

## **Tlen Quichijque Itlayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús**

Hechos eltoc nopa ompa amatlapohuali tlen Lucas quiijcuilo. Hechos techpohuilía quejatza ajsico Itonal Toteco ipan imomachtijcahua Jesús huan ipan nopa achtohui tlaneltocani. Quiijtohua para inijuanti, ica itlapalehuil Itonal Toteco, pejque tepohuilíaj nopa cuali tlajtoli tlen Cristo campá huéli. Queja Jesús quinnahuatijtoya quema tlejcoyaya elhuicac, inijuanti pejque tlacamanalohuaj ipan Jerusalén, huan teipa ipan nochi estado Judea, teipa yajque ipan miyac altepetini ipan miyac tlaltini campá huéli ipan tlaltepactli.

Ipan ni amatlapohuali Pablo moyolcuepqui tlen se tlatatl tlen quintlaijyohuiltiyayaj tlaneltocani hasta se tlaneltocaquetl tlen tlaijyohuiyaya inihuaya. Huan ica Pablo panoc Itlajtol Toteco ipan altepetini más huejca campá itztoyaj tlacame tlen ax israelitas huan nojquiya panoc hasta altepetl Roma campá mosehuiyaya nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen quipiyayaya más tlanahuatili.

Ni amatlapohuali camati miyac tlen Pedro huan Pablo. Però tlen más tequitic ipan nochi ni tlamantli elqui Itonal Toteco. Ica ihueyi chicahualis, Itonal Toteco quinyacanqui itiopa Toteco tlen mochijtoc tlen nochi nopa tlacame tlen quineltoquilíaj Toteco.

*Hechos quipiya macuili partes:*

*Hechos 1:1-14* Jesús tlejcoc elhuicac huan nopa tlen quinnahuatijtejqui imomachtijcahua ma quichihuaca

*Hechos 1:15-26* Ajqueya quiseli itequi Judás

*Hechos 2:1 — 8:3* Pejqui momoyahua Itlajtol Toteco ipan Jerusalén.

*Hechos 8:4 — 12:25* Momoyajqui Itlajtol Toteco ipan Judea huan Samaria

*Hechos 13 — 28* Itequi Pablo campa hueli ipan tlattepectli

*Hechos 13 — 14* Nopa achtohui huelta quema nejnenqui Pablo

*Hechos 15:1-35* Nopa tlanechicoli ipan Jerusalén

*Hechos 15:36 — 18:22* Nopa ompa huelta quema nejnenqui Pablo

*Hechos 18:23 — 21:16* Nopa expa huelta quema nejnenqui Pablo

*Hechos 21:17 — 28:31* Pablo ipan tlatzactli ipan Jerusalén, Cesarea huan Roma

*Jesús quintencahuili para ajsis Itonal Toteco*

<sup>1</sup> Noicni Teófilo, achtohui nimitztlajcuilhui huan nimitzilhui nochi tlen Jesús quichijtiyajqui huan nochi tlen tlamachtijtiyajqui tlen pejqui itequi, <sup>2</sup> hasta nopa tonal quema tlejcoc elhuicac. Nimitzilhui quejatza quintlapejpeni nopa tlacame para elise itlayolmelajcahua huan quejatza quinnahuati ica ichicahualis Itonal Toteco tlaque tequitl monequi ma quichihuaca. <sup>3</sup> Jesús nelía tlaijiyohui huan mijqui, pero teipa monextiyaya yoltoc iniixtla itlayolmelajcahua

miyac hueltas para cuarenta tonali para quinnextilis para yoltoc. Huan yonque inijuanti quitlalilijque miyac tlayejyecoli para quimatise intla nelía yoltoc, yajaya cualquisqui ipan nopa tlayejyecoli huan yeca inijuanti quimatque temachtli para nelía moyolcuitoya. Huan ipan nopa cuarenta tonali Jesús quinilhuiyaya quejatza elis quema Toteco tlanahuatis. <sup>4</sup> Huan quema Jesús noja itztoya ininhuaya itlayolmelajcahua, quinnahuati ma mocahuaca ipan altepetl Jerusalén hasta hualas Itonal Toteco. Quinilhui:

—Ximochiyaca nica hasta hualas Itonal Toteco tlen Notata inmechtencahuili inmechtitlanilis. Xiquilnamiquica na nojquiya nimechilhuijtoc tlen ya. <sup>5</sup> Juan nelía tecuaalti ica atl, pero ica se ome tonal Toteco inmechmacas Itonal ipan imoyolo.

### *Jesús tlejcoc elhuicac*

<sup>6</sup> Huan quema itlayolmelajcahua noja itztoyaj ihuaya Jesús, quitlajtlanijque:

—Tohueyiteco, ¿ipan ni tonali titechtojtomas tiisraelitame tlen altepetl Roma tlen ama technahuatía? ¿Sampa tijchihuas ma tijpiyaca toisraelita tlanahuatijca para technahuatis ipan nochi ni total queja tijpixque huejcajquiya?

<sup>7</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ax monequi inquimatise tlaque hora, niyon tlaque tonali noTata quichihuas nochi ni tlamantli tlen san yajaya quiapiya tequihuejcaoytl para quichihuas. <sup>8</sup> Pero quema ajsis Itonal Toteco ipan imoyolo, inquipiyase chicahualistli huan

inyase intlayolmelahuatij tlen na ipan ni altepetl Jerusalén, huan ipan estados Judea huan Samaria. Huan teipa intlayolmelahuatij tlen na hasta campa más huejhuejca pilaltepetzitzi ipan ni tlaltepactli.

<sup>9</sup> Huan Jesús tlanqui quincamahuía huan tlejcoc elhuicac. Huan itlayolmelajcahua san quitlachilitoyaj quema hualajqui se mixtli tlen quitlamitzacuaco, huan ayoc quiitaque. <sup>10</sup> Huan itlayolmelajcahua noja tlachixtoyaj elhuicac campa tlejcoyaya huan nimantzi monextijque ome elhuicac ehuan tlen quipixtoyaj ininyoyo nelchipahuac.

<sup>11</sup> Huan quinilhuijque:

—Xijtlacaquilica inGalilea ehuan, ax monequi inmoquetztose nica intlachixtoque elhuicac. Yajaya ni Jesús tlen ama tlejcoc elhuicac teipa hualasoc san se queja inquiitztoque yajqui.

### *Quitlapejpenijque Matías para quichihuas itequi Judas*

<sup>12</sup> Huajca nopa tlayolmelahuani quisque campa nopa tepetl tlen itoca Olivos, huan mocuepque altepetl Jerusalén. Jerusalén mocahua queja se kilómetro ihuejcanca tlen tepetl Olivos, huan eliyaya queja ihuejcanca itlanahuatil Moisés quincahuilíaj israelitame ma nejnemica ipan se tonal para mosehuse. <sup>13</sup> Huan itlayolmelajcahua ajsitoj ipan Jerusalén huan tlejcoque ipan se cali tlen quipixqui ome pisos campa mocahuayayaj. Itztoyaj nepa Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo huan Jacobo icone Alfeo. Nojquiya itztoya Simón tlen moiycanequiyaya ica partido cananista, huan

itztoya Judas, iicni Jacobo. <sup>14</sup> Huan nojquiya itztoyaj sihuame huan María, inana Jesús, huan iteipa icnihua Jesús. Huan nochi inijuanti ajachica momaijtohuayayaj san sejco ica san se ininyolo.

<sup>15</sup> Huan se tonal quema mosentilijtoyaj queja 120 tlaneltocani, Pedro moquetzqui tlatlajco ini-juanti huan quiijto: <sup>16</sup> “Noicnihua, monequiyaya panos nochi tlen tiquitztoque ica Judas para ma quitlamiltis tlen ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco huejcajquiya para teipa panos. Pampa Itonal Toteco huejcajquiya quiilhui tohuejcapan tata David ma quiijcuilo nochi tlen Judas quichihuasquía, yajaya tlen quinyacanqui nopa tlacame tlen quiitzquijque Jesús para ma quimictica. <sup>17</sup> Judas itztoya se tlen tojuanti tlen tiimomachtijcahua Jesús huan tequitic tohuaya. <sup>18</sup> Ica nopa tomi tlen tlacame quitlaxtlahuijque Judas para quitemactilis Jesús, yajaya quicojqui se tlali huan huetzqui nepa ica itzonteco. Huan tzayanqui iijti huan quisqui nochi icuitlaxcol. <sup>19</sup> Huan quema nochi Jerusalén ehuan quicajque tlen panoc, quitocajtijque nopa tlali ‘Acéldama’, ica inintlajtol tlen quinequi quiijtos, ‘Tlali tlen Estli’. <sup>20</sup> Quej nopa panoc pampa ya ijcuilijtoc ipan nopa amatl Salmos ipan Itlajtol Toteco campa quiijtohua:  
‘Ichaj nopa tlatatl ma mocuepa tlatzitzicatoc huan ma axaca itzto nepa.’

Nojquiya quiijtohua:

‘Ma seyoc tlatatl quihuica itequi.’

<sup>21</sup> “Huajca ma tijtlapejpenica seyoc tlatatl para quichihuas itequi. Ma elis se tlen nejnentoc tohuaya nochi tonali quema Tohueyiteco Jesús itz-

toya tohuaya. <sup>22</sup> Ma tijtlapejpenica se tlatatl tlen itztoya tohuaya tlen quema Juan quicuaalti Jesús hasta teipa quema Jesús tlejoc elhuicac. Huan yajaya tlen tijtlapejpenise tequitis tohuaya para teilhuis para nelía moyolcuitoc Jesús.”

<sup>23</sup> Huan quintlalijque ome tlacame. Se tlatatl quipixqui eyi itoca. Itoca José, Barsabás, huan Justo. Nojquiya quitlalijque seyoc tlatatl tlen itoca eliyaya Matías. <sup>24</sup> Huan momaijtojque huan quijtojque: “Tohueyiteco, cuali tiquinixmati ininyolo nochi tlacame. Xitechnextili catlía ni ome tlacame tijtlapejpenijtoc ta, <sup>25</sup> para quichihuas ni tequitl queja motlayolmelajca ipatlaca Judas tlen huetzqui ipan tlajtlacoli huan tlen yajqui campa quinamiqui ma yas.”

<sup>26</sup> Huan teipa mahuiltijque ica piltetzitzi tlen yejectzitzi para quimatise ajqueya Toteco quinequiyaya ma quichihua nopa tequitl. Huan quinexti para Toteco quinejqui Matías. Huajca Matías pejqui tequiti ininhuaya nopa majtlactli huan se tlayolmelahuani.

## 2

### *Ajsico Itonal Toteco*

<sup>1</sup> Huan teipa ajsic nopa tonal para nopa israelita ilhuitl tlen itoca Pentecostés. Huan nochi tlaneltocani mosentilijtoyaj san sejco. <sup>2</sup> Huan nimantzi nochi quicajque tlen elqui queja se tlatomonilotl tlen hualajqui tlen elhuicac. Elqui queja se ajacatl tlen tlapitzqui tlahuel chicahuac. Huan chicahuac caquistic calijtic campa mosehujtoyaj. <sup>3</sup> Huan monexti tlen elqui queja miyac piltlitzitzi tlen moxejxelojqui huan quinajsic inintzonpac sesen

inijuanti. <sup>4</sup> Huan Itonal Toteco calajqui ipan ininyolo nochi nopa tlaneltocani huan quintemiti. Huan pejque camatij ica sequinoc tlamantli tlajtoli tlen ax momachtijtoyaj pampa Itonal Toteco quinmacayaya ichicahualis ma camatica.

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali paxalohuayayaj ipan altepetl Jerusalén miyac israelitame tlen quitlepanitague Toteco. Inijuanti hualajtoyaj tlen nochi tlaltini ipan tlathepactli. <sup>6</sup> Huan quema nochi inijuanti quicajque nopa tlahuelchihuali queja tlatomonilotl, nimantzi mosentilicoj campá itztoyaj nopa tlaneltocani. Huan ax quimatiyayaj tlaque panoc, pampa quicajque sesen nopa tlaneltocani camatiyayaj sesen inintlajtol tlen sesen inintlal campá nopa paxalohuani hualajtoyaj. <sup>7</sup> Huan nopa tlacame san quinsentlachilijque huan moilhuijque se ica seyoc:

—Xiquitaca, nochi ni tlacame tlen camatij ehuj estado Galilea. <sup>8</sup> ¿Quejatza huéli tiquincaquij camatij ica sesen totlajtol tlen sesen total campá tiejque? <sup>9</sup> Tojuanti tihualajtoque campá huéli tlaltini. Itztoque nica tlacame tlen hualahuij: Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto huan altepetini tlen tlali Libia nechca altepetl Cirene. Nojquiya itztoque nica paxalohuani tlen hualajque nopa hueyi altepetl Roma. Sequin ni tlacame tlen ajsicoj nica itztoque israelitame, huan sequinoc san quiselijtoque nopa israelita tiotlajtoli. <sup>11</sup> Nojquiya itztoque tohuaya tlacame tlen hualahuij tlali Creta huan Arabia. Huan nochi tijcaquij ni tlacame tlen camatij sesen totlajtol.

Techilhuíaj miyac huejhueyi tlamantli tlen Toteco quichijtoc. ¿Quejatza huelis quimatij totlajtol?

<sup>12</sup> Huan nochi san quinsentlachiliyayaj huan ax quimatiyayaj tlaque quijjtose. Motlajtlaniyayaj:

—¿Tlaque quinequi quijjtos nochi ya ni tlen ama pano?

<sup>13</sup> Pero sequin tlacame nozona quintlaijilhuiyayaj nopa tlaneltocani huan quijjtohuayayaj para quiiyoyaj miyac xocomeca atl tlen xococ, huan yeca ihuintitoyaj.

*Pedro pejqui quincamahuía nopa tlacame*

<sup>14</sup> Huajca Pedro moquetzqui ininhuaya nopa sequinoc majtactli huan se tlayolmelahuani, huan camatqui chicahuac huan quinilhui nopa tlacame: “Noisraelita icnihua huan nochi imojuanti tlen inpaxalohuaj ipan ni altepetl Jerusalén, xinechtlacaquilica huan xijneltocaca tlen nimechilhuis. <sup>15</sup> Ni tlacame tlen nohuaya itztoque ax ihuintitoque queja inmoilhuíaj, pampa sanoc las nueve ica ijnaloc. <sup>16</sup> Pero mochijtoc ama tlen nopa tiocamanalojquetl Joel huejcajquiya quijjcuilo para teipa panos. Yajaya quijjto:

<sup>17</sup> Ipan itlamiya tonali, Toteco quijjtohua, nijtitlanis Notonal ipan nochi tlacame.

Niquinmacas imotelpocahua huan imoichpocahua notlajtol para teilhuise tlen panos teipa.

Huan nijchihuas para imotelpocahua ma quiiitaca tlanextili queja temictli tlen na niquinnextilis,



huan nopa huehue tlacame campa imojuanti,  
niquinnexilis tlamantli ipan temictli.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tonali nijtlalis Notonal para itz-  
tos ipan notequipanojcahua, tlacame huan  
sihuame,

huan injuanti teilhuise tlajtoli tlen niquinmacas.

<sup>19</sup> Huan nijchihuas huejhueyi tlamantli ipan el-  
huicactli.

Huan ipan tlaltepactli nijchihuas tlanescayotl.

Oncas estli, tlitl huan poctli.

<sup>20</sup> Tonati tzintlayohuilis huan metztli mocuepas  
chichiltic queja estli.

Nochi ya ni mochihuas, huan teipa ajsis nopa  
tonal tlen itoca “itonal Toteco” quema  
sampa hualas Tohueyiteco ipan tlaltepactli.

Nelía hueyi huan nelía temajmati elis nopa tonal.

<sup>21</sup> Huan nochi tlacame tlen quinotzase  
Tohueyiteco para ma quinmaquixtis,

yajaya, quena, quinmaquixtis.’

Quej nopa quiijcuilo nopa tiocamanalojquetl Joel.

<sup>22</sup> “Noisraelita icnihua, xijtlacaquilica tlen  
nimechilhuía. Toteco Dios quinexti imoixtla  
nochi imojuanti para yajaya itztoya ihuaya  
Jesús, nopa Nazaret ejquetl, huan para quipacti  
tlen quichijqui. Ica Jesús, Toteco quichijqui  
miyac huejhueyi tlamantli para tlacame  
ma quisentlachilica huan quichijqui miyac  
tlanescayotl huan miyac chichahualnescayotl,  
queja ya inquimatij. <sup>23</sup> Huan imojuanti

inquichijque sesen tlamantli tlen Toteco Dios  
ya quitlalijtoya huan ya quimatqui para  
inquichihuasquíaj. Inquiitzquijque Jesús huan  
inquitemactilijque ica ax cuajcualme para ma

quimictica, huan inijuanti quicuamapeloltijque.  
<sup>24</sup> Pero Toteco Dios quiyoliti. Quena, quitlamilti nopa tlaijiyohuilstli tlen miquistli pampa miquistli ax quipixqui chichahualistli para quipixtos Jesús. <sup>25</sup> Nopa hueyi tlanahuatijquetl David huejcajquiya quiijcuilo tlen Jesús quema quijto:

‘Toteco, mojmostla nimitzita noixteno.

Ta tiitztoc nohuaya campa nonejmatl para axaca huelis nechmajmatis.

<sup>26</sup> Huajca nelía niyolpaqui huan chichahuac nimitz-paquilismacas ica nocamac.

Huan quema nimiquis, ica paquilistli notlacayo mitzchiyas.

<sup>27</sup> Pampa ax nechtlahuelcahuas campa mijcatz-itzi,

niyon ax tijcahuas ma palani itlacayo yajaya tlen moaxca tlen tlatzejtzeloltic.

<sup>28</sup> Tinechnextilijtoc nopa ojtli tlen quipiya yolistli tlen yancuic,

huan tlahuel miyac paquilistli tinechmacas quema niajsiti nozona moixtla.’

Quej nopa ijcuilijtoc ipan itlajtol Toteco.”

Huan Pedro quinilhui: <sup>29</sup> “Noicnihua, nimechil-huía tlen xitlahuac. Tohuejcapan tata David mi-jqui huan quitlalijque ipan tlacacahuaya huan nopa tlacacahuaya noja eltoc nica nechca hasta ama. Huajca David ax camatiyaya tlen ya iselti.

<sup>30</sup> Pero David nelía eliyaya se tiocamanalojquetl tlen camatqui tlen panos teipa. Huan David quimatiyaya para Toteco tlatestigojquetzqui huan quicajqui itlajtol para se iteipa ixhui elisquía Cristo ica itlacayo queja se tlatatl. Huan nopa

Cristo quipiyasquía tlanahuatili ica israelitame huan mosehuis para tlanahuatis campa David mosehuiyaya huejcajquiya. <sup>31</sup> Huajca David huejcajquiya quiitayaya para nochi ya ni panosquía teipa huan yeca quuijcuilo queja Toteco Dios quiyolitisquía Cristo. Quiijto Toteco ax quitlahuelcahuasquía ialma Cristo campa mijcatz-itzi, huan ax quicahuilisquía para palanis itlacayo. <sup>32</sup> Huajca Toteco Dios quiyoliti Jesús, huan nochi tojuanti tiquitaque quema ya moyolcuitoya huan huelis timechilhuse tlen melahuac panoc. <sup>33</sup> Huan Jesús ama mosehuijtoc nepa elhuicac ipan inejmatl Toteco campa quipiya nopa tlanahuatili tlen más hueyi. Huan queja ya quitencahuilijtoya, Itata quimacac Jesús Itonal para Jesús ma techmaca tojuanti. Huan Itonal Toteco quichijtoc nochi ni tlamantli tlen inquitaj huan inquicaquij ama. <sup>34</sup> Pampa ax David tlen tlejoc elhuicac, pero elqui David tlen quijto:

‘Toteco Dios quiilhui noTeco Cristo:

Ximosehui nica ipan nonejmatl,

<sup>35</sup> hasta quema niquintlanis nochi mocualan-caitacahua,

huan nimitzmactilis para ipan ma mosehuis moicxihua.’

<sup>36</sup> “Huajca xijmatica ya ni, nochi inisraelitame, Toteco quitequimacac ni Jesús tlen inquicuamapeloltijque para yajaya elis Tohueyiteco huan yajaya elis nopa Cristo tlen Toteco quijto techtitlanilisquía.”

<sup>37</sup> Quema nopa tlacame quicajque nopa tlajtoli, moyolcuesojque ica tlen quichijtoyaj, huan quit-

lajtlanijque Pedro huan nopa sequinoc tlayolmelahuani:

—Tlacame, ama ¿tlaque monequi tijchihuase?

<sup>38</sup> Huan Pedro quinnanquili:

—Ximoyolcuepaca huan xijcahuaca tlajtlacoli huan ximocuaaltica sesen imojuanti ipan itoca<sup>2:38</sup> Jesucristo, huan Toteco inmechtlajtlacolquixtis huan queja se regalo inmechmacas Itonal tlen tlatzejtzeltic. <sup>39</sup> Toteco quitencajtoc inmechmacas Itonal huan nojquiya quinmacas imoconehua, huan hasta quinmacas tlacame tlen ax israelitame tlen huejca ehuj. Quinmacas nochi tlacame tlen yajaya quinnotztoc ma elica iaxcahua.

<sup>40</sup> Huan ica miyac más tlajtoli Pedro quinilhui nopa tlacame tlen Jesús huan quinyolchicajqui ma quiselica, quinilhui:

—Ximomaquixtica tlen nopa tlatzacuiltlistli tlen quinajsis ni ax cuajcualme tlen ama itztoque.

<sup>41</sup> Huajca miyac tlen nopa tlacame quineltocaque tlen Pedro quinilhui, huan yajque mocuaaltitoj. Huan ipan nopa tonal nechca eyi mil más tlacame quineltocaque Jesús. <sup>42</sup> Huan mojmstla nochi nopa tlaneltocani quitlacaquiliyayaj nochi tlen nopa tlayolmelahuani quinmactiyayaj huan nochi moilhuiyayaj san se tlamantli. Huan san sejco nopa tlaneltocani momajtohuayayaj huan quitlajcotlapanayayaj nopa pantzi para quiilnamiquise queja Jesús mijqui topampa.

---

2:38 **2:38** Ica itequihuejcayo.

*Queja monejnemiltiyayaj nopa achtohui tlaneltocani*

<sup>43</sup> Huan nochi nopa tlaneltocani quisentlachiliyayaj tlen Toteco quichihuayaya. Huan nopa tlayolmelahuani quichihuayayaj miyac tlanescayotl huan huejhueyi tlamantli. <sup>44</sup> Huan nochi tlacame tlen quineltocatoyaj Jesús itztoyaj san sejco. Huan momajmacayayaj nochi tlamantli tlen quipixtoyaj sesen inijuanti ica sequinoc. <sup>45</sup> Huan pejque quinamacaj inintlal huan tlamantli tlen iniaxca huan quinmajmacaque nopa tomi sequinoc queja quinpoloyaya tlen ica panose. <sup>46</sup> Mojmstla nopa tlaneltocani mosentiliyayaj ipan nopa hueyi israelita tiopamitl ica san se ininyolo. Huan ipan caltini quitlajcotlapanayayaj pantzi, huan tlacuayayaj ica iniicnihua ipan Cristo ica miyac paquilistli huan ica san se ininyolo. <sup>47</sup> Mojmstla quipaquilismacayayaj Toteco, huan nochi sequinoc tlacame quintlepanitayayaj. Huan mojmstla Tohueyiteco quinmaquixtiyaya sequinoc tlacame tlen quintlapejpenijtoya. Huan queja nopa momiyaquilijtiyohuiyayaj tlen itztoyaj ipan itiopa tlen tlaneltocani.

### 3

*Mochicajqui se metzcuachotic*

<sup>1</sup> Se tonal Pedro huan Juan yajque nopa hueyi israelita tiopa a las tres ica tiotlac. Eltoya nopa hora quema tlacame momajtoyaj momaijtohuaj ica Toteco. <sup>2</sup> Huan nepa itztoya se tlatatl metzcototzi tlen queja nopa tlatatqui. Sequin tlacame mojmstla quihuicayayaj huan quisehuiyayaj campa

tiopan puerta tlen itoca Yejectzi huan quintlajtlaniyaya tomi para ica panos tlen injuanti tlen calaquiyayaj tiopa. <sup>3</sup> Huan quema quintitac Pedro huan Juan hualayayaj para calaquire tiopan calijtic, quintlajtlani tomi. <sup>4</sup> Huan Pedro huan Juan quitlachilijque nopa tlacatl tlen metzcuchotoc huan Pedro quiilhui:

—Xitechtlachili.

<sup>5</sup> Huan nopa tlacatl quintlachili pampa mochixtoya para ma quimacaca se tomi. <sup>6</sup> Pero Pedro quiilhui:

—Ax nijpiya tomi, niyon plata, niyon oro, pero nimitzmacas tlen nijpixtoc. Ica itoca<sup>3:6</sup> Jesucristo tlen Nazaret, ximoquetza huan xinejnemi.

<sup>7</sup> Huan nimantzi Pedro quimaitzqui ica inejmatl huan quitlalanqui. Ipan nopa tlalochtli moxixitlajqui iicxihua huan iicxi acayo. <sup>8</sup> Huan nopa tlacatl tzicuintejqui, huan moquetztiquisqui huan pejqui nejnemi. Calaquito tiopan calijtic ininhuaya, huan nejnentinemiyaya, huan tzicuintiyajqui huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>9</sup> Huan nochi tlacame tlen itztoyaj nepa quiitaque nopa tlacatl nejnemiyaya huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>10</sup> Huan quiixmatque para yajaya tlen mosehuiyaya huan tlajtlaniyaya tomi campa tiopan puerta tlen itoca Yejectzi. Huajca san quisentlachilijque hasta momajmatijque ica tlen ipantic nopa tlacatl.

*Pedro quincamahui miyac tlacame iixpa nopa hueyi tiopa*

---

3:6 **3:6** Ica itequihuejcayo.

<sup>11</sup> Huan nopa tlacatl tlen eltoya metzcuachotic quinitzquitoya Pedro ihuaya Juan huan ax quinequiyaya quincajtehuas. Huan nochi nopa tlacame motlalojque, huan mosentilijque campa inijuanti huan noja san quisentlachiliyayaj ica tlen panotoya. <sup>12</sup> Huan Pedro quinitac nopa miyac tlacame, quinilhui: “Inisraelitame, ¿para tlen inquisentlachilíaj ni tlamantli? ¿Para tlen intechtlachilíaj? ¿Inmoilhuíaj ni tlacatl mochicajqui ica tochicahualis tojuanti o inmoilhuíaj titlatzejtzeloltique pampa tihuelque tijchijque ma nejnemi? ¡Axtle! <sup>13</sup> Toteco Dios, yajaya tlen nojquiya ininTeco Abraham, Isaac, Jacob huan nochi sequinoc tohuejcapan tatahua, yajaya tlen quichijtoc para ma monextis ihueyitilis Icone, Jesús, ica tlen quichijtoc nica. Huan elqui san se ni Jesús tlen inisraelitame inquitemactilijque ininmaco tequihuejme. Huan quema Pilato quinequiyaya quimajcahuas Jesús, ax inquinejque. <sup>14</sup> Inquihuejcamajcajque Jesús tlen tlatzejtzeloltic huan tlen senquistoc xitlahuac. Huan intlajtlanque ma inmechmajcahuili se temictijquetl. <sup>15</sup> Huan inquimictijque Jesús, yajaya tlen hueli temaca yancuic yolistli tlen ax quema tlamis. Pero Toteco Dios quiyoliti quema ya mictoya. Huan tojuanti tiquitaque huan ama timechyolmelahuaj para nelía moyolcuitoc. <sup>16</sup> Huan pampa tijneltocaj itoca<sup>3:16</sup> Jesús, yajaya quimacatoc chichahualistli ma nejnemi ni tlacatl tlen inquitaj nica huan tlen inquitaxmatij. Huan pampa tijneltocaj, ni tlacatl tlen itztoc

nica imoixtla ya senquistoc mochicajtoc queja inquitaj.

<sup>17</sup> “Nohuampoyohua, na nijmati quema imojuanti huan imotlanahuatijcahua inquitajque Jesús, nelía ax inquitajyayaj tlaque inquitajhuayayaj. <sup>18</sup> Pero huejcajquiya Toteco Dios quiijto ica nochi itiocamanalojcahua para Cristo monequi tlaijyohuis, yeca queja nopa tlaijyohui, pampa Toteco quichijqui ma pano tlen ijcuilijto ipan Itlajtol.

<sup>19</sup> Huajca ama monequi ximoyolpatlaca huan ximocuepaca ica Toteco Dios. Huan yajaya inmechtlapojpolhuis imotlajtlacolhua huan tlen nepa iixtla inmechtitlanilis yancuic tonali tlen quiipiyas miyac paquilistli. <sup>20</sup> Huan nojquiya sampa inmechtitlanilis Jesús, nopa Cristo tlen huejcajquiya inmechylmelajque para hualasquía.

<sup>21</sup> Pero ipan ni tonali monequi Jesucristo itzto nepa elhuicac hasta quema Toteco yancuic quicualtlalis nochi tlamanli queja quinilhui itiocamanalojcahua tlen tlatzejzeloltique ma quiijcuiloca huejcajquiya. <sup>22</sup> Elto queja Moisés quinilhui tohuejcapan tatahua: ‘Toteco quitlalanas se tiocamanalojquetl campa imojuanti. Yajaya elis se israelita tlen Toteco quitlapejpenis huan quitequimacas queja nechtlapejpeni na niMoisés huan nechtequimacac. Huan monequi inquitlacaquilise cuali nochi tlen yajaya inmechilhuis. <sup>23</sup> Huan nochi tlen ax quitoquilíaj itlajtol nopa tiocamanalojquetl, Toteco quiniyocaquixtis tlen itlacajhua huan quintlamiltis.’



24 “Huan nochi tiocamanalohuani tlen teyolmelajque itlajtol Toteco tlen huejcajquiya quema Samuel itztoya huan hasta teipa, quiijtojque tlaque panosquía ipan ni tonali. 25 Huan nelía inininteipa ixhuhua nopa tiocamanalohuani. Huan quema Toteco quinmacac itlajtol ica imohuejcapan tatahua eltoya para imojuanti nojquiya. Pampa Toteco quiilhui Abraham: ‘Na niquintiochihuas nochi tlacame ipan ni tlaltepactli ica moteipa ixhui.’ 26 Huajca quema Toteco quiyoliti Icone, Jesús, quititlanqui achtohui para inisraelitame. Inmechtitlanili para Jesús ma inmechtiochihuas huan ma inmechchihua ximoyolcuepaca huan xijcajtehuaca imotlajtlacolhua.”

## 4

### *Totajtzitzi quinhuicaque Pedro huan Juan inixpa nopa hueyi tlasentilistli*

1 Pedro huan Juan noja quincamahuiyayaj nopa tlacame, huan hualajque sequin totajtzitzi, huan nopa tlayacanquetl tlen nopa soldados tlen quimocuitlahuijque nopa israelita tiopamitl huan sequin saduceos. 2 Inijuanti cualaniyayaj pampa Pedro huan Juan quinmachtiyayaj tlacame huan quinilhuiyayaj para tlacame tlen mictoque sampa moyolcuise pampa Jesús moyolcuic. 3 Huajca quinitzquijque Pedro huan Juan huan quintzajque hasta seyoc tonal pampa ya tzintlayohuatoya. 4 Pero miyac tlen quitlacaquilijtoyaj tlen Pedro quincamahuiyaya, quineltoaque. Huajca ica inijuanti, nopa

tlaneltocani momiyaquiliytoyaj hasta san tlaca tlaneltocani mochijque macuili mil.

<sup>5</sup> Huan tonili mosentilijque nepa altepetl Jerusalén nopa israelita tequihuejme, ininhuaya huehue tlacame huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés. <sup>6</sup> Nojquiya itztoyaj nepa Anás, nopa hueyi totajtzi, huan Caifás, Juan, Alejandro huan nochi ininchampoyohua nopa tlayacanca totajtzitzi. <sup>7</sup> Huan quinquetzque Pedro huan Juan tlatlajco injuanti huan quintlajtlanijque:

—¿Ajqueya inmechmacatoc chicahualistli para inquichicajque ni tlatatl metzcuachotic? ¿Ica ajqueya itequihuejcayo inquichijtoque ni tlamantli?

<sup>8</sup> Huajca Pedro temitoc ica Itonal Toteco, quinil-hui:

—Tequihuejme huan huehue tlacame tlen israelitame, <sup>9</sup> ama innechtlajtlaníaj ica nopa tlamantli cuali tlen tijchiuilijtoque ni tlatatl tlen mococohuayaya. Inquinequij inquimatise quejatza mochicajqui. <sup>10</sup> Huajca nimechilhuis xitlahuac para ma quimatica nochi tlacame tlen tlali Israel. Ni tlatatl tlen itztoc nica imohuaya mochicajtoc ipan itoca<sup>4:10</sup> Jesucristo tlen ejqui altepetl Nazaret. Yajaya tlen inquicuamapelolijque, pero Toteco quiyoliti quema ya mictoya. <sup>11</sup> Jesús yajaya nopa hueyi tetl tlen incalchihuani ax inquinejque inquitequihuisse ipan imochaj. Pero teipa yajaya elqui tlen senquistoc cuali para yas calnacastla huan ipan quiquetzase nopa cali tlen Toteco quichihua. Huan ama imoixtla Toteco quimacatoc Jesús nopa tlanahuatili tlen

4:10 **4:10** Ica itequihuejcayo.

más hueyi. <sup>12</sup> Axaca seyoc<sup>4:12</sup> tlen huelis techmaquixtis tlen totlajtlacolhua, pampa Toteco Dios ax quitlaliytoc seyoc tlen quiptiya tequihuejcyotl ipan ni tlaltepectli para techmaquixtis, san Jesucristo.

<sup>13</sup> Huajca nopa tequihuejme quiitaque quejatza Pedro huan Juan moneltaliyayaj para camatise ica chicahualistli iniixtla nochi tlen itztoyaj nepa huan quimatque ax momachtijtoyaj, huan san eliyayaj tlacame teicneltziti; huajca san quinsentlachilijque. Huan momacaque cuenta para inijuanti itztoyaj tlacame tlen nejnentoyaj ihuaya Jesús. <sup>14</sup> Nojquiya nopa tequihuejme quiitaque moquetzayaya nepa nopa tlatatl tlen mochicajtoya, huajca yeca ax huelque quinteilhuáj. <sup>15</sup> Pero quinnahuatijque Pedro huan Juan ma quisaca calteno ipan nopa tlasentilistli para se tlalochtli huan nopa tequihuejme pejqque monanquilíaj. <sup>16</sup> Quiijtohuayayaj:

—¿Tlaque tijchihuase ica ni tlacame? Nochi tlen ehuj ni altepetl Jerusalén quimatij quichijtoque se hueyi chicahualnescayotl huan ax hueli tiqijtohuaj para ax neli mochicajtoc nopa tlatatl. <sup>17</sup> Pero para ma ayoc momahuas ni tlamantli, ma tiqinmajmatica para ma ayoc aca quihilhuica tlen Jesús.

<sup>18</sup> Huajca nopa tequihuejme sampa quinnatzque Pedro huan Juan huan quinnahuatijque ma ayoc camatica tlen itequihuejcayo Jesús. <sup>19</sup> Pero Pedro huan Juan quinnanquilijque:

—Ximoyolilhuica intla cuali para timechnelto-case o intla achi más cuali tijnelto-case Toteco.

<sup>20</sup> Pero para tojuanti ax tihuelij tijcahuase tiquin-pohuilise tlacame tlen tiquitztoque huan tlen tij-cactoque quema Jesús itztoya tohuaya.

<sup>21</sup> Huajca nopa tequihuejme sampa quintemajmatijque Pedro huan Juan ica tlen huelis quinchihuilise huan quinmajcajque ma yaca. Ax huelque quintlatzacuiltijque, pampa nochi tlacame quipaquilismacayayaj Toteco Dios ica tlen quichijtoyaj. <sup>22</sup> Huan nopa tlatatl tlen mochicajqui quipixtoya pano cuarenta xihuitl.

*Nopa tlaneltocani momaijtojque ica Toteco*

<sup>23</sup> Huan nopa tlasentilistli quinmajcajque Pedro huan Juan, huan injuanti yajque campa itztoyaj nopa sequinoc tlaneltocani. Huan quinpohuilitoj nochi tlen quinilhuijtoyaj nopa tlayacanca to-tajtzitzi huan nopa huehue tlacame tlen israeli-tame. <sup>24</sup> Huan quema nopa tlaneltocani quicajque tlen quiijtojque, nochi san sejco momaijtojque ica Toteco Dios huan quiilhuijque: “Toteco, ta nelía tijchijchijqui elhuicactli, huan tlattepectli, huan nochi hueyi atl huan nochi tlamantli tlen onca. <sup>25</sup> Ta, ica Motonal, ticamatqui huejcajquiya ica tohuejcapan tata David tlen elqui motequipano-jca huan tiquilhui tlen ma quiijcuilo huan yeca yajaya quiijcuilo:

‘San tlapic motlalanase tlacame ipan nochi altepe-tini.

San tlapic moilhuisse tlen ax quema huelis quichi-huase.

<sup>26</sup> Huejhueyi tlanahuatiani tlen ni tlattepectli mocualanise,

huan tequihuejme ipan altepetini mosentilise para motehuisse ica Toteco Dios huan ica Cristo tlen yajaya quitlapejpenijtoc.’

27 “Huan panotoc ipan ni tonali nopa tlamantli tlen huejcajquiya quijto David. Pampa nelía amanoc mosentilijque Herodes, Poncio Pilato, israelitame huan tlen ax israelitame huan cualanque ica mocone Jesús tlen tlatzejtzeltic tlen ta, Toteco, tijtzonalti huan tijtequimacac queja totemaquixtijca. 28 Huan quichihuiliijque mocone Jesús nochi tlen huejcajquiya ta tiquijtojtoya para teipa quichihuilisquíaj. 29 Huan ama, Toteco, xijcaqui tlen nopa tequihuejme quijtohuaj para techmajmatise huan xitechmaca fuerza timotlatequipanojcahua para ma ax timajmahuica ticamatise motlajtol. 30 Huan nojquiya, Toteco, ica mochicahualis huan ica itequihuej-cayo mocone Jesús tlen tlatzejtzeltic, xiquinchicahua cocoyani, huan xijchihua tlanescayotl huan chichahualnescayotl.”

31 Huan quema Pedro huan Juan tlanque momajtohuaj, mojmolini nopa cali campa mosentilijtoyaj. Huan Itonal Toteco quinajsic nochi inijuanti huan quintemiti. Huan achi más moneltlaliijque teyolmelahuase itlajtol Toteco.

*Tlaneltocani moxejxelhuiliijque nochi tlen iniaxca*

32 Huan nochi nopa miyac tlacame tlen quineltocatoyaj Jesús quipiyayayaj san se ininyolo huan san se inintlalnamiqulis. Axaca quiitayaya para iaxca nochi tlamantli tlen quipiyayayaj achtohuiya. Pero moxejxelhuiliyayaj nochi tlamantli tlen iniaxca ica sequinoc. 33 Huan ica hueyi

chicahualistli nopa tlayolmelahuani teilhuiyayaj para quiitztoyaj para nelía moyolcuic Tohueyiteco Jesús. Huan Toteco tlahuel miyac quintiochi-huayaya nochi nopa tlaneltocani pampa nelía quipixqui hueyi iyolo ininhuaya. <sup>34</sup> Huan ayoc aca quipolohuayaya tlen ica panose. Pampa nochi tlen quipixtoyaj inintlal o caltini quinmacayayaj, <sup>35</sup> huan quinmacayayaj nopa tomi nopa tlayolmelahuani. Huan inijuanti quinxejelhuiliyayaj nochi tlaneltocani queja tlen quinpolohuayaya sesen inijuanti para quipiyase ajsitoc tlen ica panose.

<sup>36</sup> Huan itztoya se tlacatl tlen itoca eliyaya José, tlen ejqui nepa tlali Chipre. Yajaya elqui se iteipa ixhui nopa totajtzi Leví tlen huejcajquiya. Huan nopa tlayolmelahuani quitocajtlalijque nojquiya Bernabé, tlen quijtosnequi “tlayoltlalijquetl”. <sup>37</sup> Huan José quinamacac se tlali tlen quipixtoya huan quihualiac nochi nopa tomi huan quinmacac nopa tlayolmelahuani.

## 5

### *Ananías huan Safira tlajtlacolchijque*

<sup>1</sup> Pero itztoya seyoc tlacatl tlen itoca eliyaya Ananías huan isihua itoca Safira tlen nojquiya quinamacaque se tlali. <sup>2</sup> Huan Ananías quiajcojqui achi nopa tomi para inijuanti, huan quihuicac tlen mocajqui huan quinmacac nopa tlayolmelahuani queja eltosquía nochi nopa tomi. Huan isihua quimatqui nochi tlen quichijqui. <sup>3</sup> Huajca Pedro quiihui:

—Ananías, ¿para tlen tijcahuilijtoc Axcualtlacatl ma quitemiti moyolo ica itlalnamiquilis huan tistlacatitoc ica Itonal Toteco? Ticajcojqui achi tomi tlen mitztlaxtlahuijque para momilcahual.  
<sup>4</sup>Huan ¿para tlen timoilhui tijchihuas ya ni? Achtohui nopa tlali eltoya moaxca. Huan quema tijnamacac, nopa tomi nojquiya eltoya moaxca ta. ¿Para tlen timoilhuijtoc para tiistlacatis? Ax san titechistlacahuijtoc titlacame, pero ta tiquistlacahuijtoc Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huan quema quicajqui Ananías tlen Pedro quiilhui, huetzqui huan mijqui. Huan nelía momajmatijque nochi tlen quimatque tlen ipantic.

<sup>6</sup> Huan hualajque se ome telpoca tlacame tlen quiquimilojque nopa mijcatzi ica se yoyomitl, huan quiquixtijque huan quitlalpachotoj.

<sup>7</sup> Teipa panoc eyi hora huan hualajqui isihua Ananías. Yajaya ax quimatiyaya tlaque ipantitoya ihuehue. <sup>8</sup> Huan Pedro quitlajtlani:

—Xinechilhui, ¿inquinamacaque imotlal queja intechilhuijque ipati?

Huan nopa sihuatl quiilhui:

—Quena, queja nopa tijnamacaque.

<sup>9</sup> Huajca Pedro quiilhui:

—¿Quejatzá in moyolilhuijque in quiyeyecose Itonal Toteco para inquitase intla inmechtlatzacuiltisquía? Xiquita, amantzi nepa hualahuij ne tlacame tlen quitlalpachotoj mohuehue. Huan inijuanti mitzhuicase nojquiya.

<sup>10</sup> Huan nimantzi, huetzqui Safira huan mijqui iixpa Pedro. Huan nopa telpoca tlacame sampa calajque huan quiitaque ya mictoya, huajca quihuicaque quitlalpachotoj nechca ihuehue.

<sup>11</sup> Huan nelía momajmatijque nochi nopa tlaneltocani ipan nopa tiopamitl. Huan nojquiya momajmatijque nochi sequinoc tlacame tlen quimatque tlen panoc.

*Miyac tlanescayotl huan chichahualnescayotl*

<sup>12</sup> Huan nopa tlayolmelahuani quichijque miyac tlanescayotl huan chichahualnescayotl iniixtla tlacame. Huan nochi tlaneltocani momatque mojmostla mosentilíaj campa nopa israelita tiopamitl icalmapa tlen itoca Portal tlen Salomón. <sup>13</sup> Huan nochi tlacame quintlepanitayayaj miyac, pero momajmatiyayaj mosentilise ininhuaya. <sup>14</sup> Huan tlahuel momiyaquilijtinemiyayaj nopa tlaneltocani pampa tlahuel miyac tlacame huan sihuame quineltocayayaj Tohueyiteco. <sup>15</sup> Huan tlacame quinhuicayayaj inincocoxcahua ojtipa huan quintecayayaj ipan tlapechtli o ipan petlatl para quema panosquía Pedro, ma quinajsisquía ica iecahuil. Huan san ica nopa mochicahuasquíaj. <sup>16</sup> Nojquiya miyac tlacame tlen ejque pilátepetzitzi tlen nechcatzi ajsiyayaj altepetl Jerusalén, quinhualicayayaj cocoyani, huan tlacame tlen quinpiyayayaj iajacahua Axcualtlacatl huan nochi mochicajque.

*Sampa quintzajque nopa tlayolmelahuani*

<sup>17</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi huan nochi ihuampoyohua tlen eliyayaj saduceos pejque quinchicoitaj nopa tlayolmelahuani. <sup>18</sup> Huan quintzajque huan quintzajque ipan nopa hueyi tlatzactli ipan nopa altepetl. <sup>19</sup> Pero Tohueyiteco quititlanqui se ielhuicac ejca Toteco ica tlayohua



huan quitlapo tepos puertas ipan nopa tlatzactli. Huan quinquixti nopa tlayolmelahuani huan quinilhui: <sup>20</sup> “Xiyaca ximoquetzatij ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan xiquinilhuica tlacame quejatza huelis quipantise yancuic yolistli ipan Jesucristo.”

<sup>21</sup> Huan nopa tlayolmelahuani quicajque itlajtol huan yajque ipan nopa hueyi tiopamitl quema tlanestihualayaya, huan pejque tlamachtíaj.

Huan ica ijnaloc ajsico nopa hueyi totajtzi huan nochi tlen itztoyaj ihuaya, huan quinnotzque ma mosentilica ipan nopa tlasentilistli tlen tequihuejme tlen quipixque más tequihuejcayotl in-inhuaya nopa huehue tlacame tlen israelitame. Huan tlanahuatijque ma quincuitij nopa tlayolmelahuani campa tlatzactli. <sup>22</sup> Huan yajque nopa soldados tlen quimocuitlahuijque tiopamitl, pero axaca quipantijque. Huajca mocuepque, <sup>23</sup> huan quinilhuicoj:

—Tijpantitoj cuali tzactoc nopa tlatzactli, huan nopa soldados moquetzttoyaj tlamocuitlahuijttoyaj campa tepos puerta, pero tijtlapojque huan niyon se ax tijpantijque.

<sup>24</sup> Huajca quema quicajque ni tlajtoli, nopa hueyi totajtzi huan nopa tlayacanquetl tlen soldados tlen tiopa ax quimatiyayaj tlaque quiijtose. Huan moyolilhuiyayaj tlaque panos teipa ica ni tlamantli. <sup>25</sup> Huan nimantzi ajsico se tlatatl tlen quinyolmelajqui:

—Xiquitaca nopa tlacame tlen inquintzactoyaj, amantzi itztoque ipan hueyi tiopamitl, quimachtíaj tlacame.

<sup>26</sup> Huajca nopa tlayacanquetl tlen soldados yajqui ininhuaya isoldados tlen quimocuitlahuijque nopa hueyi israelita tiopamitl huan quinhualicaque nopa tlayolmelahuani. Pero ax quinmaquilijque pampa quinimacasiyayaj nopa miyac tlacame tlen mosentilijtoyaj nepa. Moilhuijque para huelis quintepachosquíaj. <sup>27</sup> Huan quinhuicaque nopa tlayolmelahuani huan quinnextijque iniixtla nopa hueyi tlasentilistli tlen tequihuejme. Huan teipa nopa hueyi totajtzi quinilhui:

<sup>28</sup> —Tojuanti timechnahuatijque ayoc xitlamachtica tlen Jesús. Pero ama imotlamachtli momajquiya ipan nochi ni altepetl Jerusalén. Huan intechcahuilíaj para tijmictijque Jesús.

<sup>29</sup> Huajca Pedro ininhuaya nopa tlayolmelahuani quinnanquilijque:

—Monequi tijneltoquilise Toteco Dios achtohui huan ax tlacame. <sup>30</sup> Pampa Toteco tlen tohuejcapán tatahua quineltoaque quiyoliti Jesús tlen inquamictijque quema inquamapeloltijque, <sup>31</sup> Huan Toteco Dios quihueyitlalijtoc Jesús huan quisehuijtoc nepa inejmatl campá más onca tlatlepanitacayotl pampa yajaya Tohueyiteco huan Totemaquixtijca. Toteco quichijqui ni para inisraelitame huelis in moyolcúepase huan inquipantise tlapojpolhuili ipampa imotlajtlacolhua. <sup>32</sup> Huan tiquinilhuíaj tlacame para melahuac nochi ni tlamantli tlen tiquitztoque huan nojquiya Itonal Toteco teyolmelahua para melahuac. Huan Toteco Dios quinmacas Itonal nochi tlacame tlen quichihuaaj itlajtol.

<sup>33</sup> Huan quema quicajque tlen Pedro quiijto, tlahuel cualanque, huan quinequiyayaj quinmic-tise nopa tlayolmelahuani. <sup>34</sup> Pero moquetzqui se fariseo tlen itoca eliyaya Gamaliel ipan nopa hueyi tlasentilistli tlen tequihuejme. Yajaya eltoya se tlamachtijquetl tlen más ajsitoc momachtijtoya itlanahuatíl Moisés tlen nochi sequinoc; huan nochi tlacame quitlepanitayayaj miyac. Huan Gamaliel quinnahuati ma quisaca nopa tlayolmelahuani se tlalochtli, <sup>35</sup> huan pejqui quinilhuía nopa tequihuejme:

—Noisraelita icnihua, ximotlachilica ica tlen inquinchiuilise ni tlacame. <sup>36</sup> Inquiilnamiqij ya quipiya tonali itztoya se tlatatl Teudas tlen quiijtohuayaya quipixtoya tequihuejcaoytl, huan se 400 tlacame mosentilijque ihuaya. Huan sequinoc quimictijque Teudas, huan nopa tlacame tlen quitoquiliyayaj mosemanque, huan nochi itequi tlantiyajqui. <sup>37</sup> Teipa ipan nopa tonali quema quichihuayayaj nopa censo, motlalanqui se tlatatl Judas tlen ejqui estado Galilea, huan miyac tlacame quitoquiliyayaj. Pero nojquiya sequinoc quimictijque Judas, huan nochi tlen quitoquiliyayaj mosemanque. <sup>38</sup> Yeca nimechilhuía, xiquincahuaca ni tlacame huan amo xiquincuatonica más, pampa intla tlacame quinmacatoque inintlamachtíl, nimantzi tlantiyas. <sup>39</sup> Pero intla Toteco quinnahuatía huan quinmacatoc inintlamachtíl, ax huelis inquitlamiltise inintequi. Huan intla ni eli itequi Toteco, ximotlachilica imojuanti para amo ximotehuica ihuaya Toteco.

<sup>40</sup> Huan nochi tequihuejme quitlacaquilijque tlen quiijto. Huan quinnotzque nopa

tlayolmelahuani huan quinhuijhuitejque huan quintemajmatijque chicahuac para ma ayoc más camatica tlen Jesús. Huan teipa quinmajcajque ma yaca. <sup>41</sup> Huan nopa tlayolmelahuani quisque ipan nopa hueyi tlasentilistli tlen tequihuejme yolpactoque pampa Toteco quincahuilijtoya tlaijiyohuise ipampa quineltocaj itequihuejcayo Jesús. <sup>42</sup> Huan mojmstla nopa tlayolmelahuani tlamachtijtinenque ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan ipan caltini para Jesús itztoya nopa Cristo tlen Toteco Dios quiijto huejcajquiya para quititlanisquía.

## 6

### *Quintequitlalijque chicome tlapalehuiani*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali momiyaquilijtiyohuiyayaj nopa tlaneltocani huan achi mocualanijque nopa israelitame tlen camatiyayaj griego ica ne sequinoc israelitame tlen camatiyayaj hebreo. Quiijtohuayayaj nopa cahual toahuime tlen camatij griego ax quiseliyayaj ajsitoc tlen ica panose queja cahual toahuime tlen israelitame tlen camatij hebreo quema nopa tlaneltocani quinmajmacayayaj tlacualistli mojmstla. <sup>2</sup> Huajca nopa majtlactli huan ome tlayolmelahuani mosentilijque ininhuaya nochi tlaneltocani huan quinilhuijque:

—Ax cuali tijtlahuelcahuase titepohuilise Itlajtoll Toteco san para tiquintlamacase toicnihua. <sup>3</sup> Huajca, noicnihua, xiquintlapejpenica chicome toicnihua tlen nochi quintlepanitaj. Xiquintlapejpenica tlacame tlen temitoque

ica Itonal Toteco huan tlen quipiyaj cuali inintlalnamiquilis. Huan tiquintlalise ma quiyacanaca ni tequitl para temajmacase tlacualistli. <sup>4</sup> Huan tojuanti titlayolmelahuani, noja timomaijtose ica Tohueyiteco huan titlamachtise Itlajtol.

<sup>5</sup> Huan nochi nopa tlaneltocani quinpacki tlen quiiijtojqe. Huan quitlapejpenijque Esteban tlen chichahuac motemachiyaya ipan Tohueyiteco huan itztoya temitoc ica Itonal. Nojquiya quintlapejpenijque Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón huan Parmenas. Huan nojquiya quitlapejpenijque Nicolás se tlatatl tlen ehuyaya altepetl Antioquía huan yajaya ax eliyaya israelita. Achtohui quiselijtoya inintiotlajtol israelitame huan ama quineltocatoya Jesucristo. <sup>6</sup> Huan nopa tlaneltocani quinnextijque nopa chicome iniixtla nopa tlayolmelahuani. Huan nopa tlayolmelahuani momaijtojque ipan Toteco huan quitlalijque ininma ininpani para ma quipehualtica inintequi.

<sup>7</sup> Huan más momoyajqui itlajtol Toteco huan tlahuel más momiyaquilijtiyohuiyayaj tlaneltocani nepa ipan altepetl Jerusalén. Huan nojquiya miyac israelita totajtzitzi quineltocaque Jesucristo.

### *Tlacame quitlaijyohuiltijque Esteban*

<sup>8</sup> Tlahuel hueyi iyolo Toteco ica Esteban huan quimacac miyac chichualistli para quichihuas chichualnescayotl huan tlanescayotl iniixtla tlacame. <sup>9</sup> Pero se tonal sequin tlacame tlen nopa israelita tiopamitl tlen inintoca eliyaya

Tlatequipanohuani Tlen Malacantoque monechahuijque campa Esteban huan pejqque quinajnanquillaj. Inijuanti eliyayaj israelitame tlen ehuyayaj altepetini Cirene, Alejandría, Cilicia huan campa hueli ipan tlali Asia. <sup>10</sup> Huan Esteban camatiyaya ica miyac tlnamiquilistli tlen Itonal Toteco quimacayaya huan inijuanti ax huelque quitlanij. <sup>11</sup> Huajca quintemojque tlacame huan quintlaxtlahuijque para ma quiistlacahuica. Huan nopa istlcatini quiijtojque para quicactoyaj quema Esteban quintlaijilhuijtoya Moisés huan Toteco. <sup>12</sup> Huan quinajcomanque nopa israelitame, huan nopa huehue tlacame huan tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés. Huan quiitzquijque Esteban huan quihuicaque iniixtla nopa hueyi tlasentilistli tlen israelita tequihuejme. <sup>13</sup> Huan quintlalijque nopa istlcatini para ma quiteilhuica huan quiijtojque:

—Ni tlatatl Esteban ajachica quitlaijilhuía ni hueyi tiopamitl huan itlanahuatil Moisés. <sup>14</sup> Nojquiya tijcactoque quema Esteban quiijto Jesús tlen ejqui altepetl Nazaret quixolehuasquía ni hueyi tiopamitl huan quipatlasquía nopa tlamachtilistli tlen Moisés techcahuilijtejqqui huejcajquiya.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa tlalochtli nochi nopa tlacame ipan nopa tlasentilistli tlen tequihuejme quisentlachilijque ixayac Esteban, huan quiitaque ne-siyaya queja ixayac se se elhuicac ejquetl.

## 7

### *Esteban tlananquili*

<sup>1</sup> Huajca camatqui nopa hueyi totajtzi huan quitlajtlani Esteban:

—¿Nelía tiquijtojtoc nochi ni tlamantli?

<sup>2</sup> Huan Esteban quinanguili: “Noicnihua huan notatahua, xinechtlacaquilica. Toteco Dios, yajaya tlen quipiya ihueyitilis, monexti huejcajquiya iixtla tohuejcapan tata Abraham quema itztoya ipan tlali Mesopotamia, quema aya yajtoya altepetl Harán. <sup>3</sup> Huan Toteco quiilhui Abraham: ‘Xiquisa ipan ni motlal huan xiquincajtehua mochampoyohua. Xiya ipan nopa tlali campa nimitznexitilis para tiitztos.’

<sup>4</sup> “Huajca Abraham quisqui ipan nopa tlali tlen itoca Caldea, huan yajqui altepetl Harán. Huan nepa mijqui itata, huan Toteco Dios quihualiac Abraham hasta ni tlali campa tiitztoque ama. <sup>5</sup> Huan Toteco ax quimacac Abraham se tlali para iaxca, niyon se pilquentzi. Pero Toteco quitencahuili quinmacasquía ni tlali iteipa ixhuihua Abraham yonque Abraham noja aya quipiyayaya niyon se icone. <sup>6</sup> Huan Toteco nojquiya quiilhui Abraham para iteipa ixhuihua itztose ipan sejoyoc tlali para nahui ciento xihuitl huan ax quema huelis mochiuase queja se tlen nepa ehuaní. Huan quiijto para tlacame tlen ehuj nopa tlali quintequihuisquíaaj chicahuac queja elisquía latequipanohuani tlen iniacahua. Huan quiilhui tlen nozona ehuaní tlahuel quint-laijiyohuiltise. <sup>7</sup> Pero nojquiya Toteco quiilhui Abraham: ‘Niquintlatzacuiltis tlen ehuj nopa tlali, huan teipa sampa quisase moteipa ixhuihua tlen nopa tlali huan inijuanti nechhueyichihuaquij nica.’

<sup>8</sup> “Huan Toteco Dios quichijqui se tlajtolsenc-hualali ica Abraham huan quimacac se tlamachtili tlen itoca circuncisión para ma quitequi icuet-laxo ininpiltlacayo nochi ioquichpilhua. Nopa machiyotl quinextis para inijuanti quineltocaj tlen Toteco quintencahuilijtoya. Huajca quema tlatatqui Isaac, icone Abraham, huan quipixtoya chicueyi tonali, quitequili nopa tlanescayotl tlen itoca circuncisión ipan ipiltlacayo. Huan quema Isaac motlacachijqui, tlatatqui icone, Jacob. Huan quema Jacob motlacachijqui, tlatatque majtlactli huan ome iconehua. Huan inijuanti tohuejcapan tatahua nochi tiisraelitame.

<sup>9</sup> “Huan iconehua Jacob quichicoitayayaj José, se iniicni, huan quinnamaquiltijque sequin tla-came tlen quihuicaque tlali Egipto. Pero Toteco Dios itztoya ihuaya José, <sup>10</sup> huan quimanahui quema tlaijiyohuiyaya huan quimacac miyac it-lalnamiqulis. Huan Toteco quichijqui para nopa Tlanahuatijquetl Faraón, tlen tlanahuatiyaya ipan nochi nopa tlali Egipto, ma quicualita José. Huan nopa tlanahuatijquetl quitlali José para ma eli gobernador ipan nopa tlali Egipto hasta nojquiya quinnahuati nochi tlen itztoyaj ipan ichaj Faraón.

<sup>11</sup> “Teipa pejqui se hueyi mayantli ipan tlali Egipto huan tlali Canaán, huan nochi tlaijiy-ohuiyayaj. Huan tohuejcapan tatahua ax huelque quipantijque tlaque quicuase. <sup>12</sup> Pero Jacob quica-jqui oncayaya tlacualistli ipan tlali Egipto, huan quintitlanqui itelpocahua, inijuanti tlen tohuej-capan tatahua, para ma yaca nopona. Ya nopa elqui quema yajque tlali Egipto nopa achtohui huelta. <sup>13</sup> Huan teipa inijuanti sampa yajque ica



ompa. Huan José quinilhui para yajaya iniicni huan quinnexti iixtla Tlanahuatijquetl Faraón para yajaya ma quinixmati iicnihua. <sup>14</sup> Huan José quinilhui iicnihua ma quinotzatij inintata huan nochi ichampoyohua para ma hualaca tlali Egipto. Huan setenta y cinco tlacame hualajque. <sup>15</sup> Yeca queja nopa tohuejcapan tata Jacob yajqui huan mocajqui ipan tlali Egipto. Huan teipa Jacob mijqui nepa. Huan nojquiya teipa mijque nepa nochi tohuejcapan tatahua tlen eliyayaj iconehua Jacob. <sup>16</sup> Huan teipa nopa israelitame quihuicaque nochi iniomiyo hasta altepetl Siquem. Nepa quintlalijque ipan se mijca tlacajcahuaya tlen eltoya iaxca Abraham pampa quincohuili iconehua Hamor.

<sup>17</sup> “Huan monechcahuiyaya nopa tonali para Toteco quichihuas tlen huejcajquiya quitencahuilijtoya Abraham para quichihuasquía huan quinquixtis nopa tlacame ipan Egipto. Huan nopa israelitame nelía itztoyaj miyaqui pampa momiyaquilijtoyajya tlhuel miyac ipan Egipto. <sup>18</sup> Huan pejqui tlanahuatía seyoc tlanahuatijquetl ipan Egipto tlen ax quema quicactoya tlen José pampa ya quipixtoya miyac xihuitl para mijqui José. <sup>19</sup> Huan nopa yancuic tlanahuatijquetl quincajcayajqui nopa israelitame tlen eliyayaj tohuejcapan tatahua huan quintlajiyohuiliti miyac. Quinnahuati ma quintlahuelcahuaca ininpiloquichpilhua para ma miquica.

<sup>20</sup> “Huan ipan nopa tonali tlatatqui Moisés tlen quiyolpacti Toteco. Huan inana huan itata quiscaltijque eyi metztli ipan ininchaj. <sup>21</sup> Huan quema inana Moisés monejqui quitlahuelcahuas

ioquichpil para ma miqui, iichpoca nopa yancuic tlanahuatijquetl Faraón quipanti huan quihuicac ichaj huan quiiscalti queja icone. <sup>22</sup> Yeca Moisés momachti nochi tlalnamiquilistli tlen nopa egipcios quimatiyayaj. Huan Moisés hueliyaya camati cuali huan quipixqui chichahualistli quichihuas miyac tlamantli tequitl.

<sup>23</sup> “Pero quema Moisés quiaxiti 40 xihuitl, quinequiyaya quinpaxaloti iisraelita icnihua. <sup>24</sup> Huan quiitac se egipcio tlatatl quihuitequiyaya se tlatatl israelita. Huan Moisés quimanahui nopa israelita huan quimicti nopa tlatatl egipcio. <sup>25</sup> Huan Moisés moilhuyaya para nopa israelitame quimachilisquíaj para Toteco quititlantoya para quinquixtisquía campa tlatequipanohuayayaj san tlapic, pero injuanti ax quimachilijque. <sup>26</sup> Huan tonili Moisés yajqui quinpaxaloto nopa israelitame sampa. Huan quinpantito ome israelita tlacame motehuiyayaj. Huan quinequiyaya quinyoltlalis huan quinilhui: ‘Tlacame, inicnime, ¿para tlen inmotehuíaaj?’

<sup>27</sup> “Pero nopa tlatatl tlen quimaquiliyaya ihuampo quicuatopejqui Moisés huan quiilhui: ‘¿Ajqueya mitztequimacatoc para xitechnahuatiqui huan xitechtlajtolsencahuaqui? <sup>28</sup> ¿Tijnequi tinechmictis queja yalhuaya tijmicti nopa egipcio?’ <sup>29</sup> Huan quema Moisés quicajqui tlen nopa tlatatl quiijto, cholojtejqui tlahuel huejca hasta tlali Madián. Mocajqui ipan nopa tlali queja se sejoyoc ejquetl, huan mosihuajti huan nepa tlatatque ome iconehua.

<sup>30</sup> “Huan quema Moisés quipixtoya 40 xihuitl

ipan tlali Madián, se tonal nejnemiyaya ipan nopa huactoc tlali nechca nopa tepetl tlen itoca Sinaí. Huan monexti se elhuicac ejquetl iixtla ipan ixochiyo se tlitl ipan se xihuitzontli tlen tlatlayaya. <sup>31</sup> Huan quema Moisés quiitac, quisentlachili huan monechcahui para cuali quitlachilis. Huan nimantzi quicajqui itos Toteco tlen quiilhui: <sup>32</sup> ‘Na niininTeco mohuejcapan tatahua. Na niininTeco Abraham, Isaac huan Jacob.’ Huan Moisés pejqui huihuipica pampa nelía momajmati huan ayoc quinejqui quitlachilis. <sup>33</sup> Huan Toteco Dios quiilhui: ‘Xijquixti motecac pampa ni tlali campa timoquetzoc tlatzejtzeltic, pampa nica nojquiya niitztoc. <sup>34</sup> Na niquinita queja tlaijiy-ohuíaj notlacajhua nepa ipan tlali Egipto, huan nijcactoc quema chocaj huan nitemotoc tlen elhuicac para niquinmanahuis. Huajca xiquita, ama nimitztitlanis ipan tlali Egipto para tiquinmaquixtis.’

<sup>35</sup> “Huajca Toteco sampa quititlanqui ni Moisés ma yohui Egipto tlen nopa israelitame achtohui ax quinejque quiitase huan quiilhuijtoyaj: ‘¿Ajqueya mitztequimacatoc para xitechnahuati huan xitechtlajtolsencahua?’ Quena, ica ielhuicac ejca Toteco tlen monexti iixtla ipan nopa xihuitzontli, Toteco quititlanqui Moisés ma yohui Egipto, pero ama elqui queja se tlanahuatijquetl huan se tlanahuatijquetl. <sup>36</sup> Huan Moisés quichijqui chicahualnescayotl huan tlanescayotl ipan nopa tlali Egipto, huan ipan nopa Hueyi Atl Chichiltic huan ipan nopa huactoc tlali para 40 xihuitl. Huan quinyacanqui nopa israelitame ma quisaca. <sup>37</sup> Huan ni Moisés quinilhui nopa israeli-

tame huejcajquiya: ‘Toteco inmechtitlanilis se tiocamanalojquetl queja na nechtitlantoc huan yajaya elis se toisraelita icni.’ <sup>38</sup> Yajaya ni Moisés nojquiya tlen itztoya ipan nopa tlasentilistli tlen tohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tlali campa ax tleno eli. Huan motlajcoquetzqui ica nopa elhuicac ejquetl tlen quicamahui ipan tepetl Sinaí huan tohuejcapan tatahua. Huan Moisés quiseli tlajtoli para ma techpanoltili nochi tojuanti para ma techmaca nemilistli.

<sup>39</sup> “Pero tohuejcapan tatahua ax quinejque quitlacaquilise Moisés huan moilhuijque cuali mocuepasquíaj ipan tlali Egipto. <sup>40</sup> Huajca tohuejcapan tatahua quiilhuijque Aarón: ‘Xitechsencahuili totiotzitzitzi para ma techyacanaca ipan ojtli, pampa tojuanti ax tijmatij tlaque ipantitoc nopa Moisés tlen techquixti ipan tlali Egipto.’ <sup>41</sup> Huajca quichijque se tlamantli tlen oro para quihueyichihuase huan quipixqui itlachiyalis queja se pilhuacaxtzi. Huan quimacaque tlacajcahualistli iixtla nopa teteyotl huan quinpacti tlen mosencahuilijtoyaj. <sup>42</sup> Huajca Toteco quintlahuelcajqui huan quincahuili ma quinhueyichihuaca nopa sitlallime tlen elhuicactli. Eltoc queja itiocamanalojcahua Toteco quiiijcuilojque ipan nopa libro campa Toteco quinilhui:

‘Quema inisraelitame inquinmictiyayaj tlapiyalime,

huan intemacayayaj tlacajcahualistli para cuarenta xihuitl ipan nopa huactoc tlali,

ax na tlen innechmacayayaj.

<sup>43</sup> Tlen achi más inquicnelijque elqui imotlaixcopincayo tlen itoca Moloc tlen inquinejнемiltijque imohuaya ipan ipilchaj.

Huan inquihuicayayaj se sitlali tlen inmoilhuijque eliyaya iaxca imoteteyo Renfán.

Pero san elque tlaixcopincayome tlen inquichijque ica imoma para inquinhueyichihuase.

Huajca nimechquixtis ipan imotlal huan nimechcahuati ipan ne seyoc lado altepetl Babilonia.’ ”

<sup>44</sup> Huan Esteban noja camatiyaya iniixpa nopa tequihuejme huan quinilhui: “Tohuejcapan tatahua quipixtoyaj nopa yoyon tiopamitl tlen quihuicaque ininhuaya ipan nopa huactoc tlali. Quisencajtoyaj nopa tiopamitl senquistoc queja nopa iixcopinca tlen Toteco quinextili Moisés para ma quichihua. <sup>45</sup> Huan teipa mijqui Moisés huan tohuejcapan tatahua quiselijque nopa yoyon tiopamitl. Huan injuanti quihualicaque quema Josué quinyacanqui ma moaxcatica ni tlali. Huan Toteco quintotocac nopa tlacame tlen ax israelitame tlen itztoyaj nica. Huan Toteco quinmacac ni tlali tohuejcapan tatahua. Huan quipixtoyaj nopa yoyon tiopamitl hasta nopa tonali quema tlanahuatiyaya David. <sup>46</sup> Huan Toteco quicualitac David, huan David quinejqui quichihuas se hueyi cali para ma ipan itzto Toteco, tlen iDios tohuejcapan tata Jacob. <sup>47</sup> Pero elqui Salomón, icone David, tlen quichijqui nopa cali para Toteco. <sup>48</sup> Pero tijmatij nelía Toteco Tlen Más Hueyi ax mocahua ipan se tiopamitl tlen tlacame quisencajtoque ica ininma. Eltoc queja quiiyto se

tiocamanalojquetl tlen huejcajquiya quiijcuilo ni tlajtoli tlen Toteco quiiyto:

<sup>49</sup> Na nijtemitía elhuicac huan tlattepectli.

Ax quema oncas se cali tlen nechaxilis para ipan niitztos pampa ninelhueyi.

¿Quejatza huelis inquichihuase se cali para ipan nimosehuis?

<sup>50</sup> Na ica noma nijchijqui nochi tlamantli ipan elhuicactli huan tlattepectli.’

Quej nopa quiiyto Toteco.”

<sup>51</sup> Huan Esteban quinilhui nopa tequihuejme: “¡Inyoltetique! Ipan imoyolo ax inquixmatij Toteco. Ax inquinequij inquicaquise tlen melahuac. Nochipa inquihuejcamajcahuaj Itonal Toteco. San se inquichihuaj tlen ax cuali queja tohuejcapan tatahua quichijque huejcajquiya.

<sup>52</sup> Tohuejcapan tatahua quintlajiyohuiltijque nochi itiocamanalojcahua Toteco. Quinmictijque nopa tiocamanalohuani tlen quinyolmelajque para teipa hualasquía Yajaya Tlen Xitlahuac tlen Toteco techtitlanilisquía. Huan quema nopa Cristo ajsico, inquitemactilijque ica fiero tlacame huan inquimictijque. <sup>53</sup> Ax inquinequij inquitoquilise itlanahuatil Moisés yonque techmacaque nopa tlanahuatili elhuicac ehuaní.”

### *Mijqui Esteban*

<sup>54</sup> Huan quema quicajque nopa tequihuejme tlen Esteban quiiyto, tlahuel cualanque hasta motlanhuehuechotzque. <sup>55</sup> Pero Esteban temitoc ica Itonal Toteco, tlachixqui elhuicac. Huan quiitac ihueyitilis Toteco Dios huan quiitac Jesús ijcatoya ica inejmatl Toteco. <sup>56</sup> Huajca Esteban quiiyto:

—¡Xijtlachilica! Na niquita tlapojtoc elhuicac huan Jesús tlen Mocuepqui Tlacatl ijcatoc inejmatl Toteco Dios.

<sup>57</sup> Pero nopa tlacame tzajtzi que chicahuac huan monacastzajque para ayoc quicaquise tlen Esteban quiiytohuayaya. Huan nochi motlalojque huan quiitzquijque. <sup>58</sup> Huan quihuicaque Esteban altepeteno huan quicuatepachojque. Huan nopa tlacame tlen quiteilhuijtoyaj para ma miqui quicajtejqe ininyoyo ica se telpoca tlatatl tlen itoca eliyaya Saulo para ma quimocuitlahui. <sup>59</sup> Huan noja quitepachohuayayaj quema Esteban quinoztzqui Tohueyiteco huan quiilhui: “Tohueyiteco Jesús, xijseli notonaltzi.”

<sup>60</sup> Huan teipa Esteban motlancuaquetzqui huan chicahuac quiiyto: “Tohueyiteco, xiquintlapojpolhui ni tlajtlacoli tlen nechchihuilíaj.” Huan quema Esteban tlanqui camati, mijqui.

## 8

### *Saulo quincualancaitac tlaneltocani*

<sup>1</sup> Huan Saulo quicualitac quema nopa tlacame quimictijque Esteban. Huajca ipan nopa tonal miyac tlacame pejqe quintlaijiyohuilitíaj tlen itztoyaj ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Jerusalén. Huajca nopa tlaneltocani mosemantiyajque campa hueli ipan nopa estado Judea huan ipan estado Samaria. Huan mocajque ipan altepetl Jerusalén san nopa tlayolmelahuani. <sup>2</sup> Huan sequin tlacame tlen quiiicnelíaj Toteco quitlalpachojque Esteban huan chocaque miyac pampa mijqui. <sup>3</sup> Pero Saulo pejqqui chicahuac

quintlajiyohuiltía nochi tlaneltocani ipan itioipa Toteco. Yajaya calaquiyaya ipan sesen cali campa mosentiliyayaj huan quinquixtiyaya. Huan quinquahuatatzayaya tlacame huan sihuame huan quintzacuayaya.

*Felipe tepohuili itlajtol Toteco ipan Samaria*

<sup>4</sup> Huan nopa tlaneltocani tlen mosejsemantoyaj tlen Jerusalén, yajque campa hueli altepetini huan teilhuijque itlajtol Toteco huan quejatza Jesús temaquixtía. <sup>5</sup> Huan Felipe yajqui altepetl Samaria huan quincamahui miyac tlacame para Jesús itztoya nopa Cristo tlen Toteco quititlantoya.

<sup>6</sup> Huan Felipe tlamachtiyaya huan quichihuayaya miyac huejhueyi tlanescayotl. Huan miyac tlacame mosentiliyayaj para quicaquise tlen quijtohuayaya huan quitlachilise tlen quichihuayaya.

<sup>7</sup> Huan quinchicahuayaya miyac tlen quinpixtoyaj iajacahua Axcualtlacatl. Huan nopa ajacame tzajtziiyayaj chichahuac quema quisayayaj ipan inintlacayo tlacame. Huan quinchicajqui miyac tlacame tlen huajhuapahuixtoyaj huan tlen metzcuchotique. <sup>8</sup> Huan yeca oncac se hueyi paquilistli ipan nopa altepetl.

<sup>9</sup> Huan itztoya nepa se tlacatl tlen itoca eliyaya Simón tlen huejcajquiya momajtoya tetlajchihuía ipan nopa altepetl. Huan quincajcayajtoya miyac tlacame ipan nopa estado Samaria. Teilhuiyaya para quipixqui hueyi chichahualistli. <sup>10</sup> Huan nochi tlacame huan sihuame nepa yonque teicneltitzi o tominpiyayayaj momatque quitlacaquilíaj Simón huan quijtohuayayaj tlen ya: “Ni Simón quipiya ihueyi chichahualis Toteco.”



<sup>11</sup> Huan nochi quitoquilijque Simón pampa para miyac xihuitl quincajcayajtoya ica itetlajchihuil.

<sup>12</sup> Pero Felipe ajsico, nochi tlacame quicajque nopa cuali tlajtoli tlen Jesucristo huan itequihuejcayo huan quicajque quejatza Toteco tlanahuatis, huan yeca miyac tlacame quineltocaque. Huan miyac mocuaaltijque, tlacame huan sihuame.

<sup>13</sup> Huan Simón nojquiya quineltocac huan nojquiya mocuaalti huan pejqui nemi ihuaya Felipe. Huan Simón san quisentlachiliyaya nopa tlanescayotl huan huejhueyi chicahualnescayotl tlen Felipe quichihuayaya.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tlayolmelahuani ipan altepetl Jerusalén quicajque para miyac tlacame ipan estado Samaria quiselijtoyaj itlajtol Toteco, quintitlanque Pedro huan Juan ma yaca nepa.

<sup>15</sup> Huan Pedro huan Juan ajsitoj huan momaijtoque para nopa tlaneltocani ma quiselica Itonal Toteco. <sup>16</sup> Aya ajsitoya Itonal Toteco ipan ininyolo, pampa san mocuaaltijque ica itequihuejcayo Jesús para quitoquilise ya. <sup>17</sup> Huajca Pedro huan Juan pejque quintlalilíaj ininma ininpani huan nopa tlaneltocani quiseliyayaj Itonal Toteco ipan ininyolo.

<sup>18</sup> Huan Simón quiitac quejatza nopa tlayolmelahuani quintlaliliyayaj ininma ininpani tlacame huan quiseliyayaj Itonal Toteco, huan nojquiya quinejqui quichihuas. Huajca quintencahuili tomi Pedro huan Juan para ma quimacaca nopa chicahualistli. <sup>19</sup> Quinilhui:

—Xinechmacaca ni chicahualistli nojquiya para huelis nijtlalis noma ipan tlen hueli tlatatl huan yajaya quiselis Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Huan Pedro quilhui:

—Ma Toteco mitztzontlamilti ihuaya motomi pampa timoilhuía huelis tijcohuas nopa tlen san Toteco hueli temaca huan yajaya temaca queja se regalo. <sup>21</sup> Ax tleno tijpiya ihuaya ni tequitl pampa ax cuali moyolo iixpa Toteco. <sup>22</sup> Huajca xijpatla moyolo huan xijcahua nopa tlajtlacoli. Huan xijtlajtlani Toteco ica nochi moyolo intla huelis mitztlapojpolhuis ica tlen timoyolilhuijtoc, <sup>23</sup> pampa niquita tlahuel tiyolquentzi huan tlajtlacoli motlatzquilijtoc ipan moyolo.

<sup>24</sup> Pero Simón quilhui Pedro:

—Xijtlajtlanica Toteco ma nechtlapojpolhui para ax nechtzontlamiltis queja tiquijtojtoc.

<sup>25</sup> Huan nopa tlayolmelahuani tepohuilijque itlajtol Toteco huan teilhuijque tlen quiitztoyaj. Huan teipa mocuepque altepetl Jerusalén. Huan ipan ojtli quipanotiyajque miyac pilaltepetzitzi ipan estado Samaria huan nepa nojquiya tlayolmelahuayayaj itlajtol Toteco.

### *Felipe ihuaya se tlatatl tlen ehua Etiopía*

<sup>26</sup> Teipa ajsico se ielhuicac ejca Toteco huan quilhui Felipe: “Xiya ica tlani hasta hasta nopa ojtli tlen onquisa Jerusalén huan pano ipan nopa huactoc tlali huan yohui hasta Gaza.”

<sup>27</sup> Huajca Felipe nima quistejqui. Huan nepa quipanti se eunuco tlatatl tlen elqui se ihueyi tequitica nopa sihua tlanahuatijquetl, Candace, ipan tlali Etiopía. Quimocuitlahui nochi itomi nopa hueyi tlali. Nopa tlatatl yajtoya Jerusalén

para quihueyichihuas Toteco, <sup>28</sup> huan mocuepayaya itlal ipan se cuacarro tlen cahujme quitlanayayaj. Huan ipan ojtli quipohuayaya nopa amatl tlen quuijcuilo tiocamanalojquetl Isaías huejcajquiya. <sup>29</sup> Huan Itonal Toteco quiilhui Felipe:

—Xiya, xijnechcahuiti nopa cuacarro.

<sup>30</sup> Huan Felipe quinechcahui huan quicajqui quipohuayaya iama Isaías. Huan Felipe quitlajtlani:

—¿Tijmachilía tlen tijpohua?

<sup>31</sup> Huan nopa tlatatl quiilhui:

—Ax huelis nijmachilis intla axaca nechixtomilis.

Huan quiilhui Felipe ma tlejco huan ma mosehui ihuaya ipan icuacarro. <sup>32</sup> Huan yajaya quipohuayaya ipan Itlajtol Toteco campa quuijtohua:

“Tlacame quihuicase queja quihuicaj se borrego para quimictise.

Huan queja se pilborregojtzi ax tzajtzi quema tla-came quiximaj,  
nojquiya ax tleno quuijtos quema quihuicase para quimictise.

<sup>33</sup> Quipinahualtise huan ax quichihuilise tlen xitlahuac.

Axaca huelis camatis tlen iteipa ixhuihua,  
pampa ax quinpiyas.

Quimictise huan yajaya quisas ipan totlaltepac.”

<sup>34</sup> Huan nopa eunuco tlatatl quitlajtlani Felipe:

—Xinechilhui intla nopa tiocamanalojquetl camatiyaya tlen ya ipantisquía, o camatiyaya tlen seyoc ipantis.

<sup>35</sup> Huajca Felipe pejqui campa quipohuayaya ipan Itlajtol Toteco huan quiyolmelajqui nopa

cuali tlajtoli tlen Jesús. <sup>36</sup> Huan yajtiyohuiyayaj ipan ojtlī, huan ajsitoj campa mantoya atl huan nopa tlatcatl quiilhui Felipe:

—Xiquita, nica onca atl. ¿Huelis tinehcuaaltis?

<sup>37</sup> Huan Felipe quiilhui:

—Intla tijneltoaca ica nochi moyolo, nimitzcuaaltis.

Huan nopa tlatcatl quiijto:

—Nijneltoca para Jesucristo yajaya Icone Toteco.

<sup>38</sup> Huajca Felipe quiilhui ma quiquetza icuacarro. Huan temoque nochi ome san sejco huan calajque ipan nopa atl huan Felipe quicuaalti. <sup>39</sup> Huan quema injuanti quisayayaj ipan atl, Itonal Toteco quihuicac Felipe, huan nopa tlatcatl ayoc quiitac, pero yajqui ipan iojhui ica paquilistli. <sup>40</sup> Huan Felipe mopanti ipan altepetl Azoto. Huan quinpanotiyajqui miyac altepetini tepohuilijtiyajqui itlajtol Toteco hasta ajsito altepetl Cesarea.

## 9

### *Saulo quineltocac Tohueyiteco* (Hch. 22:6-16; 26:12-18)

<sup>1</sup> Huan Saulo noja quinmajmatiyaya tlaneltocani huan quinequiyaya quinmictis nochi tlen quinpantiyaya. Huajca yajqui quiitato nopa hueyi israelita totajtzi. <sup>2</sup> Huan quitlajtlani ma quimaca amatlajcuiloli para nochi israelita tiopantini ipan altepetl Damasco. Nopa amatlajcuiloli quimacac tequihuejcaoyotl para quintemos nochi tlacame

huan sihuame tlen quineltocayayaj Nopa Yancuic Ojtli, quinequi quijtos tlacame tlen quineltocayayaj Jesús, huan quinhualicas ilpitoque hasta altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Huajca teipa Saulo nejnemiyaya ipan ojtli huan monechcahuiyaya Damasco, huan nimantzi tlatlanexti se hueyi tlahuili tlen elhuicac tlen quiyahualo. <sup>4</sup> Huan Saulo huetzqui tlalchi huan quicajqui se tlen quicamahui huan quiilhui: “Saulo, Saulo, ¿para tlen tinechtlaijyohuiltía?”

<sup>5</sup> Huan Saulo quitlajtlani: “¿Ajqueya ta, noTeco?”

Huan yajaya quiilhui: “Na niJesús tlen tinechtlaijyohuiltía. San achi más timococosnequi.”

<sup>6</sup> Huan Saulo momajmatiyaya hasta huihuipicayaya huan quijto: “NoTeco, ¿tlaque tijnequi ma nijchihua?”

Huan Toteco quiilhui: “Ximoquetza huan xiya nopa altepetl. Huan se tlatatl mitzilhuis tlaque monequi tijchihuas.”

<sup>7</sup> Huan nopa tlacame tlen itztoyaj ihuaya Saulo momajmatijque hasta ax huelque moliníaj, pampa quicajque itos yajaya tlen quicamahui, pero axaca quiitaque. <sup>8</sup> Huajca Saulo moquetzqui, huan moixtiyoltlapo, pero ax hueliyaya tlachiya. Huajca nopa tlacame tlen itztoyaj ihuaya quimaitzquijque huan quihuicaque Damasco. <sup>9</sup> Huan mocajqui popoyotzi eyi tonali huan ax tleno quicujqui, niyon ax tleno quiic.

<sup>10</sup> Huan itztoya nepa Damasco se tlaneltocquetl tlen itoca Ananías. Huan Tohueyiteco quinoztzqui ipan se temictli huan quiilhui: “Ananías.”

Huan ya quinanquili: “Nica niitztoc, Toteco.”

<sup>11</sup> Huan Tohueyiteco quiilhui: “Ximoquetza huan xiya ipan nopa calle tlen itoca ‘Xitlahuac’. Huan xijtemoti se tlacatl tlen itoca Saulo tlen ehua altepetl Tarso. Yajaya itztoc ichaj Judas huan ama momaijtohua noca na. <sup>12</sup> Huan ipan se temictli Toteco quinextilijtoc para ajsiti se tlacatl itoca Ananías huan quitlalis ima ipani para huelis tlachiyas sampa.”

<sup>13</sup> Pero Ananías quinanguili: “Tohueyiteco, nijcactoc miyac tlamantli tlen quichijtoc nopa Saulo, pampa quintlaijyohuiltijtoc miyac tlaneltocani nepa Jerusalén. <sup>14</sup> Huan ama nopa tlayacanca toajtztitzi quimacatoque tequihuejcaoyotl nica ipan toaltepe para ma techilpis nochi tojuanti tlen timomaijtohuaj moca ta.”

<sup>15</sup> Pero Tohueyiteco quiilhui Ananías: “Xiya, pampa nijtlapejpenijtoc para nijtequihuis Saulo para quinilhuis tlacame tlen ax israelitame notlajtol. Nojquiya quinilhuis huejhueyi tlanahuatiani huan israelitame tlen na. <sup>16</sup> Huan nijnextilis Saulo quejatza monequi tlaijyohuis miyac pampa necheltoca<sup>9:16</sup>.”

<sup>17</sup> Huajca yajqui Ananías huan calaquito ipan nopa cali campa Saulo itztoya, huan quitlali ima ipani huan quiilhui:

—Noicni Saulo, Tohueyiteco Jesús tlen monexti moixtla ipan ojtli campa tihualayaya, nechtitlanqui nica para huelis titlachiyas sampa huan para mitztemitis ica Itonal Toteco.

<sup>18</sup> Huan nimantzi huetzqui se tlamantli tlen quitzacuayaya iixtiyol, huan sampa huelqui

tlachiya cuali. Huajca Saulo moquetzqui huan yajqui huan mocuaalti. <sup>19</sup> Teipa tlacujqui huan sampa quipixqui fuerza. Huan mocajqui se ome tonali ipan altepetl Damasco ininhuaya tlaneltocani.

*Saulo tepohuili Itlajtol Toteco nepa Damasco*

<sup>20</sup> Huan Saulo nima pejqui tepohuilia Itlajtol Toteco ipan israelita tiopantini. Quinilhuyaya para Jesús, yajaya Icone Toteco.

<sup>21</sup> Huan nochi tlen quicajque san quisentlachilique huan quijtohuayayaj:

—¿Ax ya ni Saulo tlen quintlajiyohuiltiyaya tlaneltocani ipan altepetl Jerusalén? ¿Ax ya tlen hualajtoc nica para quinitzquis tlaneltocani huan quinhuicas ilpitoque hasta Jerusalén para quintemactilis ininmaco nopa tlayacanca totajtzitzi?

<sup>22</sup> Huan mojmotla Saulo quipixqui más chichualistli para quinyolmelahuas israelitame ipan altepetl Damasco tlen Jesús. Huan quinnexili ica miyac tlamantli para Jesús itztoya nopa Cristo tlen Toteco quijto quititlanisquía. Huan nopa israelitame ax quimatiyayaj tlaque moilhuse.

*Saulo cholojqui Damasco*

<sup>23</sup> Huan quema panoc miyac tonali huan nopa tlayacanca israelitame quisencajque san sejco quejatza quimictisquía Saulo. <sup>24</sup> Pero Saulo quicajqui tlen nopa tlacame moilhuyayaj huan quimatqui quichiyayayaj tonali huan yohuali ipan ipuerta nopa altepetl para quimictise. <sup>25</sup> Huajca nopa tlaneltocani quitlalijque Saulo ipan se hueyi cuachiquihuitl, huan ica tlayohua quitemohuijque campa coyontoya nopa tepamitl

tlen quiyahualtzajqui nopa altepetl. Huan queja nopa Saulo huelqui cholo.

### *Saulo ajsito ipan Jerusalén*

<sup>26</sup> Huan Saulo ajsito altepetl Jerusalén huan quinequiyaya mosentilis ininhuaya tlaneltocani nepa, pero nochi quiimacasiyayaj pampa ax quineltoaque intla nelía Saulo ama quineltoacatoya Jesús. <sup>27</sup> Huajca Bernabé quihuicac Saulo ini-ixpa nopa tlayolmelahuani huan quinilhui quejatzá quiitztoya Tohueyiteco ipan ojtli. Quinilhui nochi tlen Jesús quiilhuijtoya huan quejatzá Saulo ica miyac chicahualistli tepohuiliyaya tlen Jesús ipan altepetl Damasco. <sup>28</sup> Huan nopa tlayolmelahuani quiselijque Saulo, huan teipa yajaya mocajqui Jerusalén huan mojmmostla nejnenqui ininhuaya. <sup>29</sup> Huan Saulo moneltlali para quinilhuis nochi tlacame tlen Jesucristo. Huan tlamiyacapa quincamahuiyaya huan quinajnanguiliyaya nopa israelitame tlen camatij griego; pero injuanti quitemohuayayaj quejatzá huelisquía quimictise. <sup>30</sup> Huan quema quicajque nopa tlaneltocani tlaque quisencahuayayaj, quihuicaque Saulo hasta altepetl Cesarea, huan teipa quititlanque hasta altepetl Tarso.

<sup>31</sup> Huajca oncac tlasehuilistli ipan nochi tlaneltocani ipan itiopa Toteco nepa ipan estados Judea, Galilea huan Samaria. Nopa tlaneltocani moscaltijtiyohuiyayaj ipan Tohueyiteco huan quiimacasiyayaj para tlaixpanose. Huan más momiyaquiliyayaj pampa Itonal Toteco quinyolchicahuayaya.

### *Mochicajqui Eneas*



<sup>32</sup> Huan Pedro quinpaxalojtinenqui tlaneltocani campa hueli huan nojquiya yajqui quinpaxaloto nopa tlaneltocani tlen itzttoyaj ipan se pilaltepetzi tlen itoca Lida. <sup>33</sup> Huan nepa quipanti se tlatatl tlen itoca Eneas. Yajaya quipixqui chicueyi xihuitl huilantoya ipan itlapech pampa huajhuapahuixtoya. <sup>34</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Eneas, Jesucristo mitzchichua. Ximehua huan xijcualtlali motlapech.

Huan nimantzi mejqui, <sup>35</sup> huan quiitaque nochi nopa tlacame tlen itzttoyaj ipan nopa pilaltepetzitzitzi Lida huan Sarón. Huan yeca nochi quitoquili-ique Tohueyiteco Jesús.

### *Moyolcuic Dorcas*

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali itztoya ipan altepetl Jope se sihuatl tlen itoca eliyaya Tabita tlen quineltocac Tohueyiteco huan ipan tlajtol griego itoca eliyaya Dorcas. Yajaya nochipa quichihuayaya miyac tlamantli tlen cuali para quinpalehuis sequinoc tlen quinpohuayaya tlen ica panose. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali pejqui mococohua Dorcas huan teipa mijqui. Huan quipajque nopa mijcatzi, huan quitlalitoj ipan se cuarto huejcapa ipan nopa cali. <sup>38</sup> Huan nopa altepetl Jope mocahuayaya nechca pilaltepetzi Lida. Huan nopa tlaneltocani quicajque para Pedro itzttoyaj ipan Lida. Quintitlanque ome tlacame ma quiilhuitij Pedro ma huala nimantzi.

<sup>39</sup> Huajca Pedro mocuepqui ininhuaya hasta altepetl Jope. Huan nimantzi quihuicaque ipan nopa cuarto campa quicajtoyaj nopa mijcatzi. Huan itzttoyaj nozona nochi cahual toahuime,

huan injuanti chocayayaj huan quinextiliyayaj nochi yoyomitl tlen Dorcas quinijtzomilijtoya. <sup>40</sup> Huajca Pedro quinilhui ma quisaca, huan motlancuaquetzqui huan momajto ica Toteco. Teipa moicancuepqui ica campa nopa mijcatzi huan quiilhui:

—Tabita, ximehua.

Huan Dorcas quitlapo iixtiyol, huan quiitac Pedro huan mosehui. <sup>41</sup> Huan Pedro quimaitzqui huan quitlalanqui para ma moquetza. Huan quinnotzqui nopa tlaneltocani huan nopa cahual toahuime, huan quinnextili para moyolcuijca. <sup>42</sup> Huan quicajque tlen panoc nochi tlacame ipan altepetl Jope, huan miyac quineltocaque Tohueyiteco. <sup>43</sup> Huan Pedro mocajqui miyac tonali nepa Jope ipan ichaj se cuetlaxhuatzquetl tlen itoca Simón.

## 10

### *Pedro ihuaya Cornelio*

<sup>1</sup> Huan itztoya ipan altepetl Cesarea se tlacatl tlen itoca eliyaya Cornelio tlen quinquahuatiyaya se pamitl tlen cien soldados tlen itoca eliyaya Pamitl Italiano. <sup>2</sup> Huan yajaya huan ichampoyohua quitlepanitaque Toteco Dios huan momocuitlahuijque para ma ax quiixpanose. Nojquiya quinmacayaya miyac tomi israelitame tlen teicneltzitzi yonque yajaya ax israelita, huan momajtohuayaya ajachica. <sup>3</sup> Huan se tonal queja las tres ica tiotlac Cornelio tlanempa quiitac se ielhuicac ejca Toteco ipan se tlanextili queja se temictli huan ielhuicac ejca calajqui calijtic campa Cornelio itztoya huan quiijto: “¡Cornelio!”

<sup>4</sup> Huan Cornelio quisentlachili ica majmajtli huan quitlajtlani: “¿Tlaque tijnequi, tate?”

Huan ielhuicac ejca Toteco quiilhui: “Toteco quicactoc quema timomaijtohua ica ya, huan quiitztoc nochí tlen tijchihua para tiquinpalehuis tlen teicneltzitzí. <sup>5</sup> Ama xiquintitlani tlacame ma yaca altepetl Joje, huan ma quinoztaca se tlatatl tlen itoca Simón Pedro. <sup>6</sup> Yajaya mocahua nechca hueyi atl ipan ichaj se cuetlaxhuatzquetl tlen nojquiya itoca Simón. Huan yajaya mitzilhuis tlaque monequi tijchihuas.”

<sup>7</sup> Huan yajqui nopa elhuicac ejquetl. Huan nimantzi Cornelio quinnotzqui ome itlatequipanojcahua, huan quinoztzqui se soldado tlen eliyaya itemach huan tlen quitlepanitac Toteco nojquiya. <sup>8</sup> Huan Cornelio quinilhui nochí tlen quiitztoya huan quintitlanqui altepetl Joje.

<sup>9</sup> Huan tonili quema nopa tlacame monechahuiyayaj campa nopa altepetl, Pedro tlejcoc calpani campa tzontlamayantic pampa eltoya nechca tlajcotona, nopa hora para momaijtos ica Toteco. <sup>10</sup> Huan Pedro mayanayaya huan tlahuel quinequiyaya tlacuas, pero nopa sihuame noja quichihuayayaj nopa tlacualistli. Huan elqui queja Pedro pejqui cochi huan quiitac se tlanextili tlen eliyaya queja se temictli. <sup>11</sup> Huan quiitac tlapojtoc elhuicac huan hualtemoc tlalchi se tlamantli queja se hueyi yoyomitl ilpitoc najcac ipan iyajyacapa. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi yoyomitl quinpixtoya miyac tlamantli tlapiyalime tlen nejnemij tlalchi ica nahui iniicxihua huan miyac tlamantli cohame huan miyac totome. <sup>13</sup> Huan Pedro

quicajqui se tlen quicamahui tlen elhuicac huan quiilhui: “Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa tlapiyalime huan xiquincua.”

<sup>14</sup> Huan Pedro quinanquili: “¡Axtle, Toteco! Ax quema niquincuaajtoc tlapiyalime tlen toisraelita tlanahuatilhua quijtohua ax tlapajpacme huan ax cuali tijcuase.”

<sup>15</sup> Huan sampa quicamahui tlen elhuicac huan quiilhui: “Intla Toteco quipajpactoc se tlamantli, amo xiquijto para ax tlapajpactic.”

<sup>16</sup> Huan queja nopa panoc expa huan nimantzi nopa hueyi yoyomitl sampa tlejoc elhuicac.

<sup>17</sup> Huan quema Pedro noja moyolilhuyaya tlaque quijtosnequi nopa tlanextili, ajsicoj calteno nopa tlacame tlen Cornelio quintitlantoya huan tlatzintocatinemiyayaj campa ichaj Simón.

<sup>18</sup> Huan tlanojnotzque huan tlatzintocaque: “¿Nica mocahua se tlatcatl tlen itoca Simón Pedro?”

<sup>19</sup> Huan Pedro noja moilhuyaya tlen nopa temictli huan Itonal Toteco quiilhui: “Xiquita, eyi tlacame mitztemohuaj. <sup>20</sup> Ximoquetza huan xitemo huan xiya ininhuaya. Amo ximajmahui pampa na niquinhualiac nica.”

<sup>21</sup> Huajca Pedro temoc hasta campa itztoyaj nopa tlacame tlen Cornelio quintitlantoya huan quinilhui:

—Na nieli tlen innechtemohuaj. ¿Para tlen in-hualajtoque?

<sup>22</sup> Huan injuanti quinanquilijque:

—Cornelio, se tlayacanquetl tlen cien soldados, techhualtitlantoc. Yajaya se cuali tlatcatl tlen quitlepanita Toteco imoDios inisraelitame huan

nochi israelitame quicnelíaj miyac. Huan hualajqui se tlatzejtzeloltijca elhuicac ejquetl tlen quihui Cornelio para ma mitznotzaqui, Pedro, para tiyas ichaj para huelis quitlacaquilis tlen tiquilhuis.

<sup>23</sup> Huajca Pedro quinilhui nopa tlacame ma panoca huan mocajque nepa hasta seyoc tonal. Huan tonili Pedro yajqui ininhuaya. Huan nojquiya yajque sequin tlaneltocani tlen ehuaní al-tepetl Jope.

<sup>24</sup> Huan ipan nopa seyoc tonal ajsitoj altepetl Cesarea huan Cornelio quinchixtoya. Yajaya quinnotztoya ichampoyohua huan ihuampoyohua tlen más quinixmatiyaya huan nochi quinchiyayaj san sejco. <sup>25</sup> Huan quema Pedro ajsito, Cornelio quinamijqui huan motlancuaquetzqui iicxitla para quihueyichihuas. <sup>26</sup> Pero Pedro quitlalanqui huan quihui:

—Ximoquetza, amo ximotlancuaquetza noixtla, pampa na nojquiya nitlacatl queja ta.

<sup>27</sup> Huajca Cornelio moquetzqui, huan mocamahuijque huan calajque ichaj. Huan Pedro quinitac mosentilijtoyaj miyac tlacame. <sup>28</sup> Huajca Pedro quinilhui:

—Inquimatij iley Moisés quijtohua ax cuali para se israelita queja na ma mosentili ininhuaya tlen ax israelitame queja imojuanti. Niyon ax techcahuilía para se israelita calaquis ipan ichaj se tlatatl tlen ax israelita. Pero Toteco nechnextilijtoc ayoc ma nimoilhui para niyon se tlatatl ax tlapajpactic iixpa. <sup>29</sup> Yeca nihualajqui nimantzi quema innechnotzque huan ax tleno niquijto.

Huan ama nijnequi nijmatis para tlen innechnotz-toque.

<sup>30</sup> Huan Cornelio quiilhui:

—Nayopaya nimosahuayaya huan nimomaijtoyaya ica Toteco queja ni hora, huan teipa a las tres monexti noixtla se ielhuicac ejca Toteco tlen quipixtoya iyoyo tlen cahuaniyaya.

<sup>31</sup> Huan yajaya nechilhui: ‘Cornelio, Toteco quicactoc quema timomaijtohua ica ya huan quiitztoc queja tiquinpalehuía tlacame tlen teicneltzitzí.

<sup>32</sup> Huajca ama xiquintitlani motlatequipanojcahua hasta altepetl Jope, huan ma quinoztatij ma huala Simón Pedro. Yajaya itztoc ipan ichaj se cuetlaxhuatzquetl tlen nojquiya itoca Simón huan quipiya ichaj nechca hueyi atl.’ <sup>33</sup> Huajca nimitznotzqui nimantzi huan nimitztlascamati pampa tihualajqui. Huajca ama nochi tiitztoque nica iixpa Toteco pampa tijnequij tijcaquise nochi tlen Toteco mitzilhuijtoc para titechilhuis.

### *Pedro camatqui ipan ichaj Cornelio*

<sup>34</sup> Huajca Pedro quinilhui:

—Nelía nijmati Toteco ax techchicoicnelía titlacame. <sup>35</sup> Huan ipan campa hueli tlali yajaya quinselía nopa tlacame tlen quitlepanitaj huan tlen quichihuj tlen cuali. <sup>36</sup> Huelis inquitmatij para Toteco techtitlanili tiisraelitame ni cuali tlajtoli tlen quiijtohua para ama onca tlasehuilistli ica Toteco Dios. Huan onca nopa tlasehuilistli ipampa tlen quichijqui Jesucristo, yajaya tlen ininhueyiTeco nochi tlacame. <sup>37</sup> Ya inquitmatij quejatza pejqui ni tlajtoli achtohui ipan estado

Galilea quema Juan tlacamanalohuayaya huan tecuaaltiyaya huan inquitmatij tlen teipa panoc ipan nochi estado Judea. <sup>38</sup> Nojquiya inquitmatij tlen Jesús tlen altepetl Nazaret tlen Toteco quialti para quitequitlalis, huan quimacac Itonal huan miyac chicahualistli. Inquitmatij quejatza Jesucristo campa hueli tepalehuijtinenqui huan quejatza quinchicajqui tlen tlaijiyohuiyayaj ica iajacahua Axcualtlacatl, pampa Toteco Dios itztoya ihuaya Jesús.

<sup>39</sup> “Tojuanti titlayolmelahuani toseltitzitzi tiquitaque nochi tlen Jesús quichijqui ipan tlali Judea huan ipan altepetl Jerusalén, huan yeca titeyolmelahuaj tlen panoc. Huan tlacame quicuamapeloltijque Jesús huan yajaya mijqui. <sup>40</sup> Pero quema panotoya eyi tonali, Toteco Dios quiyoliti, huan quicahuili Jesús ma monexti. <sup>41</sup> Pero ax quincahuili nochi tlacame ma quuitaca. San techcahuili tojuanti tlen Toteco Dios techtlapejpenijtoya huejcajquiya para tiquitasquía. Huan titlacuajque huan tiatlque ihuaya quema ya moyolcuitoya. <sup>42</sup> Huan teipa Jesús technahuati ma tiquincamahuitij nochi tlacame tlen ya. Techilhui ma tiquinyolmelahuaca para yajaya Jesús tlen Toteco Dios nelía quitequitlalihtoc para elis nopa Juez tlen quintlajtolsencahuas tlacame tlen yoltoque huan tlen mictoque. <sup>43</sup> Yajaya Jesús tlen ica tlajcuilojque nochi tiocamanalohuani. Injuanti quiihtojque para ica itequihuejcayo Jesús<sup>10:43</sup> , Toteco Dios quintlapojpolhuisquía inintlajtlacolhua nochi

tlacame tlen quinelto case.”

*Tlacame tlen ax israelitame quiselijque Itonal Toteco*

<sup>44</sup> Huan quema Pedro noja quinilhuiyaya ni tlajtoli, Itonal Toteco hualajqui huan calajqui ipan ininyolo nochi nopa tlacame tlen quitlacaquiliyayaj.

<sup>45</sup> Huan nochi israelita tlaneltocani tlen hualajtoyaj ihuaya Pedro san quinsentlachilijque pampa Toteco Dios san quinmacayaya Itonal tlacame tlen ax israelitame.

<sup>46</sup> Huan quimatque para temachtli elqui Itonal Toteco pampa quicaquiyayaj nopa tlacame camat iyayaj ica sequinoc tlajtoli tlen ax momachtijtoyaj huan quipaquilismacayayaj Toteco.

<sup>47</sup> Huajca Pedro quinilhui nopa israelitame tlen hualajtoyaj ihuaya:

—¿Ajqueya huelis quijtos ma ax tiquincuaaltica ni tlacame tlen quiselijtoque Itonal Toteco ipan ininyolo queja tojuanti nojquiya tijselijque achtohuiya?

<sup>48</sup> Huan Pedro quinnahuati ma quincuaaltica ica itoca<sup>10:48</sup> Jesucristo. Huan teipa nopa tlacame quitlajtlanjque Pedro ma mocahua inihuaya se ome tonali.

## 11

*Pedro quincamahui tlaneltocani nepa Jerusalén*

<sup>1</sup> Teipa nopa tlayolmelahuani huan sequinoc tlaneltocani tlen itztoyaj campa hueli ipan estado Judea quicajque quejatza tlacame tlen ax israelitame nojquiya quiselijtoyaj itlajtol Toteco.

<sup>2</sup> Huan

---

10:48 **10:48** Ica itequihuejcayo.



quem Pedro mocuepqui altepetl Jerusalén, se-  
quin nopa israelita tlaneltocani pejque quinaj-  
nanquiliáj. <sup>3</sup> Quiilhuiyayaj:

—¿Para tlen ticalajqui tiquinpaxaloto ipan inin-  
chaj tlacame tlen ax israelitame huan hasta tit-  
lacuajqui ininhuaya?

<sup>4</sup> Huajca Pedro pejqui quinpohuilá nochi tlen  
panotoya huan quinilhui:

<sup>5</sup> —Niitztoya ipan altepetl Jope huan nimo-  
majtohuayaya ica Toteco huan niquitac ipan se  
tlanextili queja se temictli, hualtemoyaya tlen el-  
huicac se hueyi yoyomitl ilpitoc najcac iyajyacapa  
huan nechnechahui. <sup>6</sup> Huan nijtlachili huan  
niquinitac miyac tlapiyalime tlen nejnemij ipan  
tlali ica nahui iniicxihua, huan cuatitlan tlapiyal-  
ime, huan cohuame huan totome. <sup>7</sup> Huan nijca-  
jqui se tlen nechcamahui huan nechilhui: ‘Ximo-  
quetza Pedro, xiquinmicti nopa tlapiyalime huan  
xiquincua.’

<sup>8</sup> “Huan na nijnanquili: ‘¡Axtle, noTeco! Ax  
quem niquincujtoc tlapiyalime tlen ax tlapaj-  
pacme o tlen totlanahuatilhua tiisraelitame quij-  
tohuaj ax cuali tiquincuase.’

<sup>9</sup> “Huan ica ompa nopa tlen nechcamahui tlen  
elhuicac nechilhui: ‘Amo xiquijto para ax tlapa-  
jpactic tlen Toteco quipajpactoc.’ <sup>10</sup> Huan quej  
ni panoc expa huan sampa tlejoc elhuicac nopa  
hueyi yoyomitl.

<sup>11</sup> “Huan ipan nopa tlalochtli ajsitoj eyi tlacame  
tlen ax israelitame ipan nopa cali campa nimoc-  
ahuayaya pampa se tlacatl tlen ejqui Cesarea  
quintitlantoya ma nechnotzatij. <sup>12</sup> Huan Itonal

Toteco nechilhui ma niya ininhuaya huan ma ax nimajmahui. Huan nojquiya yajque nohuaya ni chicuase tlaneltocani huan ticalaquitoj ichaj nopa tlatatl. <sup>13</sup> Huan yajaya techilhui quejatza quiitztoya se elhuicac ejquetl tlen hualajqui huan moquetzqui icalijtic huan quiilhui ma quintitlani tlacame ma yaca altepetl Jope, huan ma nechnotzatij na huan quiilhui notoca Simón Pedro huan quiilhui para ma niya ichaj. <sup>14</sup> Huan ielhuicac ejca Toteco quiilhui para na niquilhuis tlaque monequi quichihuase para Toteco quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua, yajaya huan nochi ichampoyohua.

<sup>15</sup> “Huajca niajsito nepa huan quema nipejqqui niquincamahuía, Itonal Toteco hualajqui, huan calajqui ipan ininyolo queja calajqui ipan toyolo achtohuiya. <sup>16</sup> Huajca niquilnamijqui tlen Tohueyiteco Jesús quijto quema itztoya tohuaya, quema techilhui: ‘Juan tecuaalti san ica atl, pero Toteco inmechmacas Itonal ipan imoyolo.’ <sup>17</sup> Huajca nijmachili, Toteco quinmacatoya Itonal queja nojquiya techmacac quema tijneltocaque Tohueyiteco Jesucristo. Huan ¿ajqueya na para niquilhuis Toteco Dios ma ax quichihua?”

<sup>18</sup> Huajca quema nopa israelita tlaneltocani tlen itztoyaj ipan Jerusalén quicajque itlajtol Pedro, ayoc tleno quinanquilijque. San pejqque quipaquilismacaj Toteco huan quijtojqque:

—Nelía temachtli Toteco Dios nojquiya quincahuilía tlacame tlen ax israelitame ma quicahuaca inintlajtlacolhua para ma quiselica nopa yolistli tlen ax quema tlamis.

### *Nopa tlaneltocani nepa Antioquía*

<sup>19</sup> Huan miyac tlaneltocani tlen mosemantoyaj tlen altepetl Jerusalén quema tlacame quimictique Esteban huan pejqque quintlajiyohuiltíaj sequinoc, ama yajtoyaj hasta tlali Fenicia, huan hasta tlali Chipre huan hasta altepetl Antioquía ipan Siria. Huan nepa quincamahuiyayaj san israelitame itlajtol Toteco. <sup>20</sup> Pero sequin tlaneltocani tlen ehuj tlali Chipre huan ehuj nopa hueyi altepetl Cirene, yajque altepetl Antioquía huan nepa nojquiya quinyolmelajque tlacame tlen ax israelitame tlen nopa cuali tlajtoli tlen Tohueyiteco Jesús. <sup>21</sup> Huan Tohueyiteco quinmacac ichicahualis, huan miyac tlacame moyolcuepque huan quineltocaque Jesús nepa.

<sup>22</sup> Huan quicajque tlaneltocani ipan nopa tiopamitl ipan altepetl Jerusalén tlen oncayaya ipan altepetl Antioquía, huan yeca quititlanque Bernabé ma yohui nepa. <sup>23</sup> Huan Bernabé ajsito nepa huan quiitac quejatza hueyi iyolo Toteco ininhuaya nopa Antioquía ehuaní. Huajca nelía pajqui huan quinyolchicajqui para ma quitoquilica Tohueyiteco ica nochi ininyolo huan ma ax quema quicajtehuaca. <sup>24</sup> Nopa Bernabé itztoya se cuali tlatatl tlen temitoya ica Itonal Toteco huan tlahuel chicahuac quineltocac Tohueyiteco. Yeca quema Bernabé itztoya ipan Antioquía tlahuel miyac tlacame quineltocaque Tohueyiteco ica tlen ya quinilhui.

<sup>25</sup> Huan teipa quisqui Bernabé huan yajqui altepetl Tarso quitemoti Saulo. <sup>26</sup> Huan quema quipanti, san sejco mocuepque altepetl Antio-

quía. Huan Bernabé huan Saulo mocajque inhuaya nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani nopa para se xihuitl huan quinmachtijque nelía miyac tlacame. Huan elqui nopa ipan altepetl Antioquía campa tlacame achtohui pejque quintocajtíaj nopa tlaneltocani “cristianos”, quijtosnequi, tlen quitoquilíaj Cristo.

<sup>27</sup> Ipan nopa tonali, ajsicoj ipan Antioquía sequin tiocamanalohuani tlen hualajtoyaj altepetl Jerusalén. <sup>28</sup> Huan se tlen inijuanti tlen itoca Agabo moquetzqui ipan tlasentilistli huan quinilhui nopa tlaneltocani para hualas se hueyi mayantli ipan nochi tlaltini. Itonal Toteco quimatiltijtoya tlen nopa mayantli quema noja aya ajsiyaya. Huan teipa nelía panoc nopa mayantli quema tlanahuatiyaya Claudio. <sup>29</sup> Huajca nopa tlaneltocani ipan altepetl Antioquía moilhuijque cuali quisentilise tomi queja imiyaca sesen quipixtoyaj para temacas. Huan quititlanque para quinpalehuisse tlaneltocani tlen teicneltzitzí ipan estado Judea. <sup>30</sup> Huajca quisentilijque nopa tomi huan quititlanque ica Bernabé huan Saulo. Huan inijuanti quihuicaque campa itztoyaj nopa huehue tlacame tlen tlaneltocani ipan estado Judea.

## 12

### *Herodes quimicti Jacobo huan quitzajqui Pedro*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Herodes Agripa I 12:1 pejqui quinitzquía huan quintlajiy-

---

12:1 **12:1** Ixhui Herodes el Grande.

ohuiltía sequin tlaneltocani ipan itiopa Toteco. <sup>2</sup> Huan yajaya tlanahuati ma quimictica ica machete nopa tlayolmelajquetl Jacobo tlen eltoya iicni Juan. <sup>3</sup> Huan quema Herodes quiitac para quema quimicti Jacobo quinpacti nopa tlayacanca israelitame tlen ax tlaneltocani, huajca quitzqui Pedro nojquiya huan quitzajqui. Nochi ya ni quichijqui ipan nopa israelita ilhuitl tlen itoca Pascua quema nochi quicuajqque pantzi tlen ax quipixqui tlasonejcayotl. <sup>4</sup> Huan quema quitzajqui Pedro, quinnahuati nahui pamitl ica nahui soldados ipan sesen pamitl ma quichihuaca hueltas para quimocuitlahuise. Herodes moilhui para quema tlamisquía Pascua, quitemactilisquía Pedro iniixtla nochi nopa tlacame para quitlajtolsencahuase huan quimictise. <sup>5</sup> Yeca quema Pedro itztoya ipan tlatzactli, nochi nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani momaijtohuayayaj ica chicahualistli ipan Toteco para ma quimocuitlahui.

*Toteco quiquixti Pedro ipan tlatzactli*

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tlayohua quema ica hualmostla quiquixtisquía, Pedro cochtaya tlatlajco ome soldados. Quiilpitoyaj ica tepos mecatl ica nopa soldados ipan sesen lado. Huan ne seyoc ome soldados ijcatoyaj calteno nechca tepos puerta, quimocuitlahuiyayaj nopa tlatzactli. Huan monechchuiyaya nopa hora ica ijnaloc quema Herodes quiquixtisquía Pedro para quitlajtolsencahuasquía. <sup>7</sup> Huajca nimantzi tlatlanexti se tlahuili chichahuac ipan nopa tlatzactli huan ajsico se ielhuicac ejca Toteco huan

moquetzqui iixpa Pedro. Huan nopa elhuicac ejquetl quitoxonqui ielchiquitipa Pedro para quiixitis huan quiilhui: “Ximehua nimantzi.”

Huan nimantzi huetzqui nopa ome tepos mecatl tlen ica quimailpitoyaj. <sup>8</sup> Huan nopa elhuicac ejquetl quiilhui: “Ximoquenti moyoyo, huan ximotlalili motecac.”

Huan Pedro quineltoquili, huan nopa elhuicac ejquetl quiilhui: “Ximopiqui ica motlaque huan xinechtoquili.”

<sup>9</sup> Huan Pedro quitoquili huan quisque, pero moilhui huelis san temiquiyaya huan ax quimatqui intla nelía panoyaya. <sup>10</sup> Huan inijuanti panoque ipan nopa achtohui puerta campa itztoyaj soldados, huan teipa panoque nopa ompa puerta campa itztoyaj sequinoc soldados. Huan teipa ajsitoj campa nopa hueyi puerta campa quisaj para ajsis ipan altepetl, huan nopa tepos puerta tlapojqui iselti. Huan inijuanti quisque huan yajque ipan se calle. Huan nimantzi nopa elhuicac ejquetl quicajtejqui.

<sup>11</sup> Huajca Pedro momacac cuenta tlen panotoya huan moilhui: “Nelía, Tohueyiteco quititlanqui ielhuicac ejca para ma nechmanahui para ma ax tleno nechchihuilica Tlanahuatijquetl Herodes huan nopa israelitame tlen quichiyayaj nechmictise.”

<sup>12</sup> Huan teipa quema Pedro momacac cuenta tlen panotoya, yajqui ichaj María, inana Juan Marcos, pampa nepa mosentilijtoyaj miyac tlaneltocani para momaijtose ica Toteco. <sup>13</sup> Huan Pedro quitajtacaniyaya cuapuerta, huan hualajqui se ichpocatl tlen itoca Rode quitlachilico ajqueya

tlatajtacaniyaya. <sup>14</sup> Huan nopa Rode quitoscajqui para eliyaya Pedro, pero pampa miyac paquiyaya, ax quicaltlapo. San motlalo calijtic para quinilhuiti nochi para Pedro itztoya calteno. <sup>15</sup> Huan injuanti quinanquilijque:

—¡Tihuihuitic!

Pero Rode más chichahuac quinilhui para melahuac Pedro itztoya calteno. Huan quilhuijque:

—Ax ya. Huelis ielhuicac ejca tlen quimocuitlahuía.

<sup>16</sup> Pero Pedro noja quitajtacaniyaya cuapuerta. Huajca injuanti yajque quicaltlapotoj huan san quisentlachilijque quema quiitaque. <sup>17</sup> Pero Pedro quintlamanextili ma ax molinica huan quin-pohuili quejatza Tohueyiteco quiquixtijtoya ipan tlatzactli. Huan quinilhui:

—Xiquinpohuilica Jacobo huan nochi toicnihua tlen panotoc.

Huan Pedro quisqui huan yajqui sejcoyoc.

<sup>18</sup> Huan quema tlanesqui, ax quimatque tlaque moilhuisse nochi nopa soldados pampa ax quimachilijque tlen panotoya ica Pedro.

<sup>19</sup> Huan Herodes quintitlanqui tlacame ma quitemotij campa hueli huan ax quipantijque. Huan quintlajtlani nopa soldados tlen quimocuitlahuiyayaj tlatzactli tlaque panoc. Huan ax quimatiyayaj tlaque quinanquilise, yeca Herodes tlanahuati ma quinmictica. Huan teipa quisqui Herodes ipan estado Judea, huan temotiyajqui ipan ojtli hasta altepetl Cesarea iteno hueyi atl huan mocajqui nepa.

### *Mijqui Herodes*

<sup>20</sup> Huan Herodes nelía cualaniyaya ica nochi tlacame tlen ehuyayaj altepetini Tiro huan Sidón, yeca nopa tlacame moilhuijque cuali para nochi ma yaca san sejco quiitatij para moyoltlalise ihuaya. Huan mohuampochijque ica Blasto, itlatequipanojca Herodes, para ma quicamahui Herodes para ma ayoc cualani ininhuaya, pampa inintlacualis hualayaya tlen itlal. <sup>21</sup> Huajca Herodes quitlali se tonal para quincamahuis nopa Tiro huan Sidón ehuan huan motlalili iyoyo tlen más cuajcualtzi para se tlanahuatijquetl. Huan mosehuito iniixtla ipan ihueyi siyaj huan pejqui quincamaHuía. <sup>22</sup> Huan quema camatqui Herodes, nochi nopa Tiro huan Sidón ehuan pejque quihueyichihuaj Herodes huan pejque quitzajtzilíaj: “Tijcaquij se totiotzi tlen techcamahuía pampa ya ni ax elij san se tlacatl.”

<sup>23</sup> Huajca ipan nopa tlalochtli hualajqui se elhuicac ejquetl tlen Toteco huan quichijqui ma mococo Herodes pampa quincahuili ma quihueyichihuaca queja Dios. Ax quinilhui san Toteco Dios quinamiqui para ma tijhueyichihuaca. Huan miyac oculime quicujque itlacayo huan mijqui.

<sup>24</sup> Huan más momajqui itlajtol Toteco huan más momiyaquilijque tlaneltocani.

<sup>25</sup> Bernabé huan Saulo quintlamimacaque nopa tlaneltocani ipan estado Judea nopa tomi tlen tlaneltocani ipan Antioquía quititlantoyaj. Huan teipa quisque Jerusalén huan sampa mocuepque altepetl Antioquía. Huan quihuicaque Juan Marcos ininhuaya.



## 13

### *Bernabé huan Saulo quipehualtiique inintequi*

<sup>1</sup> Itztoyaj sequin tiocamanalohuani huan tlamachtiani ipan nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani ipan altepetl Antioquía. Itztoyaj Saulo, Bernabé, Simón tlen nojquiya itoca Niger, huan itztoyaj Lucio tlen ejqui Cirene huan Manaén tlen moscalti ihuaya Herodes tlen quipixqui tequihuejcaoyotl ipan estado Galilea. <sup>2</sup> Huan se tonal nochi quihueyichihuayayaj Toteco huan momaijtohuayayaj, huan mosahuayayaj, huan Itonal Toteco quinilhui: “Xiquiniyocatlalica Bernabé huan Saulo para ma yaca ipan se tequitl tlen niquintlapejpenijtoc ma quichihuaca.”

<sup>3</sup> Huajca mosajque huan momaijtojqque, huan quintlalilijque ininma ininpani Bernabé huan Saulo para ma quiselica inintequi. Huan quintitlanque ma yaca tequititij.

### *Bernabé huan Saulo yajque tlali Chipre*

<sup>4</sup> Huajca Itonal Toteco quintitlanqui Bernabé huan Saulo huan injuanti yajque altepetl Seleucia. Nepa calajque ipan se hueyi barco huan yajque hasta tlali Chipre. <sup>5</sup> Huan ajsitoj ipan altepetl Salamina huan pejque tlacamanalohuaj itlajtol Toteco ipan israelita tiopantini. Huan Juan Marcos yajqui ininhuaya para quinpalehuis. <sup>6</sup> Bernabé huan Saulo panotiyajque campa hueli ipan nopa piltlaltzi Chipre tlen mocahua tlatlajco hueyi atl huan teipa ajsitoj altepetl Pafos. Huan nepa quipantijque se israelita tlen itoca Barjesús tlen eliyaya se tetlajchihuijquetl huan se istlacatica tiocamanalójquetl. <sup>7</sup> Huan Barjesús itztoya

ihuaya se hueyi tequihue tlen itoca Sergio Paulo, tlen quipixqui miyac itlalnamiquilis. Huan nopa tequihue quinnotzqui Bernabé huan Saulo ma hualaca ichaj pampa quinequiyaya quicaquis itlajtol Toteco. <sup>8</sup> Pero nopa tetlajchihuijquetl Barjesús, tlen itoca Elimas ica tlajtoli griego, quintzacuili pampa ax quinequiyaya nopa tequihue ma quineltoca itlajtol Toteco. <sup>9</sup> Huajca Saulo, tlen nojquiya itoca Pablo, temitoya ica Itonal Toteco, quitlachili nopa tetlajchihuijquetl, <sup>10</sup> huan quiilhui:

—Elimas, tiicone Axcualtlacatl. San tijmati titlacajcayahua huan tijchihua nochi tlen ax cuali. Tiicualancaitaca nochi tlen xitlahuac. Nochipa tiquintzacuilía tlen quinequij calaquise ipan icualojhui Toteco. <sup>11</sup> Huajca xiquita, amantzi Tohueyiteco mitztlajiyohuiltis huan timocahuas tipopoyotzi huan ax titlachiyas para miyac tonali.

Huan nimantzi itzintlayohuili huan mocajqui popoyotzi huan pejqui quimatemohua ajqueya quimatilanasquía. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi tequihue Sergio quiitac tlen panoc ica Elimas, huan quineltocac itlajtol Toteco huan quisentlachili ica nochi tlen quicajqui tlen Jesús.

*Pablo huan Bernabé yajque Antioquía ipan tlali Pisidia*

<sup>13</sup> Teipa Pablo ininhuaya ihuampoyohua calajque ipan se barco huan quisque Pafos huan ajsitoj nopa altepetl Perge ipan tlali Panfilia. Huan nepa Juan Marcos quincajtejqui huan mocuepqui Jerusalén. <sup>14</sup> Huan teipa Pablo huan Bernabé quisque altepetl Perge huan yajque seyoc altepetl

tlen nojquiya itoca Antioquía, pero ni Antioquía elqui ipan tlali Pisidia. Huan ipan sábado, nopa tonal para mosehuisse israelitame, Pablo huan Bernabé calajque ipan nopa israelita tiopamitl nepa huan mosehuijque. <sup>15</sup> Huan nopa tequihuejme tlen tiopamitl quipojque tlen itlanahuatil Moisés huan tlen nopa amatlapohuali tlen quiiicuiltojtoyaj itiocamanalójcahua Toteco. Huan teipa nopa tequihuejme quinnotzque Pablo huan Bernabé huan quinilhuijque:

—Toicnihua, intla inquipiyaj se tlajtoli para ica intechyolchicahuase, huajca xitechilhuica ama.

<sup>16</sup> Huajca Pablo moquetzqui huan quintlamanextili nopa tlacame ma ax molinica. Quiijto:

—Xijtlacaquilica inisraelitame huan nochi tlen inquitlepanitaj Toteco. <sup>17</sup> Toteco, yajaya tlen toDios tiisraelitame, quintlapejpeni tohuejcapan tatahua, huan quinchihuili para ma momiyaquilica quema itztoyaj ipan nopa tlali Egipto huejcajquiya. Teipa Toteco quinquixti ipan Egipto ica ihueyi chicahualis. <sup>18</sup> Huan para cuarenta xihuitl Toteco quiiijyohui nochi tlen tohuejcapan tatahua quichihuayayaj ipan nopa huactoc tlali campa ax tleno eli. <sup>19</sup> Huan Toteco quinmicti chicome inieso tlacame tlen camatiyayaj sesen tlamantli tlajtoli tlen itztoyaj ipan tlali Canaán, huan Toteco quinmacac nopa tlali tohuejcapan tatahua. <sup>20</sup> Nochi ni panoc para nahui ciento huan cincuenta xihuitl.

“Huan teipa Toteco quintlali jueces para tetlajtolsencajque hasta monexti nopa tiocamanalójquetl Samuel. <sup>21</sup> Huan teipa tohuejcapan tatahua quitlajtlanijque Toteco

ma quitlali se hueyi tlanahuatijquetl. Huan Toteco quitlali Saúl, icone Cis, yajaya tlen se iteipa ixhui tohuejcapan tata Benjamín. Huan Saúl tlanahuati para se 40 xihuitl. <sup>22</sup> Huan teipa Toteco quiquixti Saúl huan quitlali David para elis tlanahuatijquetl. Huan Toteco quiijto: ‘Nijpantijtoc David, icone Isaí, para eli se tlatatl tlen tlahuel nechpactía. Yajaya quichihuas nochi tlen nijnequi ma quichihua.’ ”

<sup>23</sup> Pablo noja quincamahuiyaya nopa tlacame tlen Antioquía huan quinilhui:

—Toteco techtitlanili se iteipa ixhui nopa Tlanahuatijquetl David queja techtencahuili para quichihuas, huan yajaya Jesús, Totemaquixtijca tiisraelitame. <sup>24</sup> Pero quema aya hualayaya Jesús, hualajqui Juan quinilhuico israelitame ma moyolcuepaca huan ma mocuaaltica. <sup>25</sup> Huan quema Juan quitlamiltiyaya itequi, quinilhui tlacame para ax ya Cristo tlen inijuanti moilhuiyayaj. Quinilhui para Cristo hualasquía teipa. Huan Juan quiijto para yajaya ax quinamiqui itztos itlatequipanojca Cristo, niyon para quiquixtilis itecac.

<sup>26</sup> “Innoisraelita icnihua tlen initeipa ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, xijtlacaquilica. Nojquiya xijtlacaquilica imojuanti tlen ax inisraelitame, pero inquitoquilíaj Toteco, toDios tiisraelitame. Toteco techmacatoc tojuanti nochi ni tlajtoli para techmaquixtis. <sup>27</sup> Pero quema ajsico Jesús nepa, ax quiixmatque Jerusalén ehuan huan inintequihuejcahua, yonque sesen sábado momajtoyaj yohui israelita tiopa huan quitlacaquilíaj

nopa tlajtoli tlen itiocamanalojcahua Toteco quijcuilojque tlen ya. Inijuanti ax quimachilijque nopa tlajtoli quinilhuyaya tlen Jesús. Huajca quichijque senquistoc nochi tlen nopa tiocamanalohuani quiijtojttoyaj achtohuiya para quichihuasquíaj. <sup>28</sup> Huan yonque ax quipantilijque niyon se itlajtlacol, quitlajtlanijque Pilato ma quimicti. <sup>29</sup> Huajca nochi panoc queja tlen ijcuilijtoc huejcajquiya ipan iniama nopa tiocamanalohuani para teipa panos. Huan quitemo-huijque itlacayo ipan nopa cuamapeli, huan quitlalijque ipan se tlacacahuaya. <sup>30</sup> Pero Toteco Dios quiyoliti Jesús quema ya mictoya, <sup>31</sup> huan para miyac tonali Jesús monexti iniixtla nopa tlacame tlen ipan ipejya itequi quisque ipan estado Galilea ihuaya huan yajque hasta Jerusalén. Huan inijuanti tlen quिताque Jesús quema moyolcuitoya, ama tlayolmelajtinemij tlen ya.

<sup>32</sup> “Huan tojuanti nojquiya timechilhuíaj ni cuali tlajtoli tlen Toteco quintencahuili tohuejcapan tatahua achtohuiya para teipa techmacas. <sup>33</sup> Huan Toteco techchihuilijtoc tiininteipa ixhuhua queja quinilhuijtoya tohuejcapan tatahua quichihuasquíaj pampa quiyoliti Jesús. Eltoc queja ijcuilijtoc ipan nopa Salmo ome: ‘Ta tiNocone. Ama nitlayolmelahua tlamiyacapa para na nimo-Tata.’ <sup>34</sup> Huan Toteco huejcajquiya quiijto quiyolitiscuíaj Jesús huan ax palanisquíaj itlacayo. Quej ni ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa Toteco quiilhui Jesús: ‘Temachtli nimitzmacas nopa tlatiochihualistli tlen nijtencahuili David para nijmacas.’ <sup>35</sup> Ipan seyoc Salmo David quiijto: ‘Ta tiToteco, ax

tijcahuilis ma palani itlacayo Motlatequipanojca Tlen Tlatzejtzeltic.’

<sup>36</sup> “Pero ni tlajtoli ax camatqui tlen David pampa David tequtic ica itlacajhua huan teipa mijqui huan quitlalpachojque huan palanqui itlacayo. <sup>37</sup> Pero ni tlajtoli camatqui tlen Jesús tlen Toteco quiyoliti huan itlacayo ax palanqui. <sup>38</sup> Huajca noicnihua, xijmatica san yajaya Jesús tlen timechyolmelahuaaj huelis inmechtlapojpolhuis imotlajtlacolhua. <sup>39</sup> Nochi tlacame tlen quineltoaj Jesús, yajaya quinchihua xitlahuaque iixpa Toteco Dios, pero itlanahuatil Moisés ax quema huelque quichihuase se acajya xitlahuac iixpa Toteco. <sup>40</sup> Huajca xijtlacaquilica ni tlajtoli tlen Jesús huan xijneltocaca. Ximomocuitlahuica para ma ax inmechpanos tlen nopa tiocamanalohuani huejcajquiya quiijcuilojque campá Toteco quiiyto:

<sup>41</sup> ‘Xiquitaca, imojuanti tlen innechtlaijilhuijtoque.

Ximosentlachilica ica tlen nijchihua huan teipa inmiquise.

Pampa na niDios nijchihuas huejhueyi tlamantli ipan ni tonali tlen ax inquineltocase yonque sequinoc inmechpohuilise para quiitztoque.’ ”

Huajca Pablo tlanqui quincamahuía nopa tlacame.

<sup>42</sup> Huan quema Pablo ihuaya Bernabé quisayayaj ipan nopa israelita tiopamitl nopa tonal, nopa tiopan tequihuejme quintlajtlanijque ma sampa hualaca hualchicueyi huan sampa ma quincamahuisse tlen Jesús. <sup>43</sup> Huan quema

quisque nochi tlacame ipan nopa tlasentilistli, quintoquilijque Pablo huan Bernabé miyac israelitame huan miyac tlen ax israelitame pero quiselijtoyaj inintiotlajtol israelitame. Huan Pablo huan Bernabé quinilhuijque ma quitoquilica Toteco pampa nelía hueyi iyolo ica nochi tojuanti.

<sup>44</sup> Huan hualchicueyi sampa ajsico nopa tonal para mosehuise israelitame, huan mosentilijque nechca nochi tlacame tlen itztoyaj Antioquía para quicaquise itlajtol Toteco. <sup>45</sup> Pero nopa tlayacanca israelitame quiitaque para hualajtoyaj miyac tlacame para quicaquise itlajtol Toteco huan pejqque quixicohuaj Pablo. Quiijtojque para ax neli tlen quiijtohuayayaj huan quintlaijilhuijque. <sup>46</sup> Huajca Pablo huan Bernabé moneltlalijque huan camatque ica miyac chicahualistli huan quinilhuijque:

—Monequiyaya achtohui timechilhuise inisraelitame ni tlajtoli tlen Toteco. Pero ax inquinequij inquinelto case. Inmoilhuíaj ax quinamiqui para inquiselise ni yolistli tlen ax quema tlamis. Yeca amantzi timechcajtehuase huan tiquincamahuitij tlacame tlen ax israelitame, <sup>47</sup> pampa Toteco queja nopa technahuati campa ijcuilijtoc:

‘Nimitztlapejpeni para tiquinnexilis ni tlajtoli tlacame tlen ax israelitame ipan campa hueli tlali ipan tlattepectli.

Quej nopa quiixmatise tlen monequi para nochi huelise momaquixtise tlen inintlajtlacohua hasta campa más huejca ipan tlattepectli.’

48 Huan inijuanti tlen ax israelitame nepa quicajque tlen Pablo quijto, huan tlahuel pajque. Huan quitlascamatque Toteco ipampa itlajtol. Huan quineltocaque nochi inijuanti tlen Tohueyiteco ipa quintlapejpenijtoya para itztose para nochipa. 49 Huajca queja nopa momajtiyajqui itlajtol Toteco ipan nochi nopa tlali. 50 Pero nopa tlayacanca israelitame quinajcomanque tequihuejme ipan nopa altepetl huan sequin sihuame tlen tominpixtoyaj ipan nopa israelita tiopamitl. Huan nochi inijuanti mosisinjque san sejco huan quintlajiyohuiltijque Pablo huan Bernabé huan quintotocaque tlen inialtepe. 51 Huajca Pablo huan Bernabé quitzejtzelojque iniicxihua para quinnexsilise ax cuali tlen nopa israelitame quinchihuilijtoyaj huan teipa yajque altepetl Iconio. 52 Pero nopa tlaneltocani tlen mocajque nepa ipan Antioquía quipixque hueyi paquilistli huan temitoyaj ininyolo ica Itonal Toteco.

## 14

### *Pablo huan Bernabé nepa Iconio*

1 Huan teipa ipan altepetl Iconio Pablo huan Bernabé calajque san sejco ipan nopa israelita tiopamitl huan tecamahuijque ica miyac chichahualistli hasta miyac israelitame huan miyac tlen ax israelitame tlen camatque griego quineltocaque Jesús. 2 Pero israelitame tlen ax quineltocaque pejque quinajcomanaj tlacame tlen ax israelitame para ma cualanica ica Pablo huan Bernabé. 3 Pero Pablo huan Bernabé motemachijque ipan Toteco, huan mocajque nepa miyac



tonali, huan tepohuilayaj ica miyac chicahualistli huan quinilhuyayaj para nelhueyi iyolo Toteco ica tlacame. Huan Tohueyiteco quinmacac chicahualistli ma quichihuaca tlanescayotl huan chicahualnescayotl para tenextilise para Toteco Dios quinmacayaya inintlajtol. <sup>4</sup> Pero nopa altepetl Iconio ehuan motlajcoxelojque huan sequin quintoquiliyayaj nopa tlayacanca israelitame, huan sequinoc quintoquiliyayaj nopa tlayolmelahuani. <sup>5</sup> Huan nopa tlayacanca israelitame, ininhuaya tlen ax israelitame huan inintequihuejcahua, moyolilhuijque san sejco quejatza quinitzquisquíaj Pablo huan Bernabé huan quintepachosquíaj. <sup>6</sup> Pero Pablo huan Bernabé quicajque tlen quinequiyayaj quinchihuilise huan cholojtejque. Yajque hasta tlali Licaonia campa mocahuaj altepetini Listra huan Derbe huan calajque ipan miyac altepetini huan pilaltepetzitzi tlen nechcatzitzi. <sup>7</sup> Huan nepa tepohuilijque itlajtol Toteco.

*Tlacame quitepachojque Pablo nepa Listra*

<sup>8</sup> Huan ipan altepetl Listra itztoya se tlatatl tlen ax quema nejnentoya hasta quema tlatatqui pampa eltoya metzcuachotic. <sup>9</sup> Huan nopa tlatatl mosehuiyaya huan quicaquiyaya tlen Pablo quiijto. Huan Pablo quitlachili huan quiitac quineltoya para huelis mochicahuas. <sup>10</sup> Huajca Pablo nelchicahuac quilhui:

—Ximoquetza huan xijxitlahua moicxihua.

Huan yajaya moquetzqui, huitontejqui huan pejqui nejnemi. <sup>11</sup> Huan quiitaque nopa tlacame

tlen Pablo quichijtoya, huan pejque tzajtzi icá inintlajtol Licaonia. Quiijtojque:

—Ome totiotzitzí mocueptoque tlacame huan ajsicoj nica.

<sup>12</sup> Huan quitocajtiyayaj Bernabé nopa tlaixcopincayotl Júpiter huan Pablo nopa tlaixcopincayotl Mercurio, pampa Pablo camatíyaya miyac.

<sup>13</sup> Huan eltoya se tiopamítl iteno altepetl Lístra campá tlacame quihueyimatque Júpiter. Huan se totajtzi tlen quitequipano Júpiter nepa quinhualí-cac torojme huan xochi mecatl. Huan yajaya iníhuaya nochi nopa tlacame quinequiyayaj quí-níctise nopa torojme, huan químacase Pablo huan Bernabé queja tlaicajhualístli para quí-hueyichíhuasquíaj. <sup>14</sup> Pero quema Pablo huan Bernabé quítaque tlen quichíhuayayaj, quítzayanque inínyoyo para ma químatica nopa tla-came ax cualí tlen quichíhuasnequiyayaj. Huan Pablo íhuaya Bernabé motlalojque campá itztoyaj nopa tlacame, <sup>15</sup> huan tzajtzi que:

—Tates, ax quínamíquí tlen ínquichíhuaj. To-juanti nojquíya títlacame queja imojuanti. San tíhualajque tímechílhíse para monequí ínquíca-jtehuase imotlaixcopincayohua huan imotíotzítzi tlen ax tleno ínmechpalehuíaj. Monequí xíjnel-tocaca Toteco tlen nelía yoltoc, tlen quichíjquí el-huicactli, tlatépacctli, nochi hueyí atl, huan nochi tlamantli tlen ínínpan ítztoque. <sup>16</sup> Huejcajqúya Toteco Díos quíncahuílí nochi tlacame ma nemíca queja quínpacctíyaya. <sup>17</sup> Pero noja Toteco quínnex-tíliyaya ajqueya yajaya huan quínchíhuílíyaya tlacame tlen cualí. Quichíjquí ma huétzi atl huan ma onca píxquístli tlen cualí. Huan temacayaya

nochi tlen monequiyaya para ma tlacuaca huan para ma yolpaquica.

<sup>18</sup> Huan yonque Pablo quinilhui nochi ni tlaj-toli, noja quinequiyayaj quinmictise torojme para quinmacase queja se tlacajcahalistli. Ica ohui quintzacuilijque para ma ax quichihuaca.

<sup>19</sup> Pero teipa ajsicoj sequin tlayacanca israeli-tame tlen hualajtoyaj altepetini Antioquía huan Iconio campa Pablo huan Bernabé cholojteytoyaj. Huan tlahuel quinajcomanque nopa miyac tla-came ipan Listra huan san sejco quitepachojque Pablo. Huan moilhuijque ya mictoya, huajca quihuahuatatzque altepeteno huan quicajtejque.

<sup>20</sup> Pero nopa tlaneltocani quiyahualocoj Pablo, huan nimantzi mejqui huan sampa calaquito ipan nopa altepetl. Huan tonili Pablo huan Bernabé quisque Listra huan yajque altepetl Derbe.

<sup>21</sup> Huan tepohuilijque itlajtol Toteco nepa Derbe, huan miyac quineltoaque Jesús. Huan teipa Pablo huan Bernabé mocuepque Listra, Iconio, huan Antioquía. <sup>22</sup> Huan ipan nopa altepetini quinyolchicajque nopa tlaneltocani huan quinfuerzajmacaque para más ma motemachijtinemica ipan Tohueyiteco, quinilhuijque: “Monequi tijpanotiyase miyac trabajojyotl nica, huan teipa ticalaquise campa Toteco tlanahuatía.”

<sup>23</sup> Huan Pablo huan Bernabé quintlape-jpenijque huehue tlaca tlaneltocani campa hueli ipan sesen tlasentilistli tlen tlaneltocani. Huan mosajque, huan momaijtojque ininhuaya huan quincajque imaco Toteco tlen ipan motemachijtoyaj.

*Pablo huan Bernabé mocuepque Antioquía ipan tlali Siria*

<sup>24</sup> Teipa Pablo huan Bernabé quisque nepa huan panoque ipan tlali Pisidia huan ajsitoj tlali Panfilia. <sup>25</sup> Huan tepohuilijque itlajtol Toteco ipan altepetl Perge huan teipa yajque altepetl Atalia. <sup>26</sup> Nepa calajque ipan barco huan mocuepque ipan altepetl Antioquía ipan tlali Siria campa nopa tlaneltocani achtohuiya quintlapejpenijtoyaj huan quincajtoyaj imaco Toteco tlen hueyi iyolo tohuaya para ma quichihuaca nopa tequitl para tepohuilise tlen Cristo tlen ama quitlamichijtoyajya. <sup>27</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé ajsitoj Antioquía, mosentilijque nopa tlaneltocani nozona. Huan Pablo huan Bernabé quinpohuilijque nochi tlen Toteco quichijtoya ica injuanti Huan quinilhujque quejatza quitlapojqui puerta para tlacame tlen ax israelitame ma nojquiya quineltocaca Jesús. <sup>28</sup> Huan mocajque Antioquía ininhuaya nopa tlaneltocani para miyac tonali.

## 15

*Nopa tlanechicoli ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé noja itztoyaj nepa Antioquía ipan tlali Siria, ajsicoj sequin tlacame tlen hualajque estado Judea. Injuanti pejqque quinmachtíaj nopa tlaneltocani para tlacame tlen ax israelitame ax huelis momaquixtise tlen inintlajtlacol intla ax motequilise nopa tlanescayotl tlen itoca circuncisión ipan inintlacayo queja tlamachti Moisés. <sup>2</sup> Huan Pablo huan Bernabé chichahuac quincamahujque nopa tlacame para

ax melahuac inintlamachtil. Huajca nopa tlaneltocani nepa Antioquía moilhuijque para elisquía cuali intla Pablo huan Bernabé ininhuaya sequinoc tlacame ma yaca hasta altepetl Jerusalén para quincamahuitij nopa tlayolmelahuani huan huehue tlacame tlen tlaneltocani, huan san sejco quisencahuase ni tlamantli.

<sup>3</sup> Huajca nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani ipan Antioquía quintitlanque Pablo huan Bernabé huan nopa sequinoc tlacame ma yaca. Huan inijuanti quisque huan panotiyajque tlaltini Fenicia huan Samaria. Huan quinyolmelajque tlaneltocani nozona para tlacame tlen ax israelitame quicajtehuayayaj inintlamachtil tlen huejcajquiya huan quineltoayayaj Jesús. Huan nochi tlaneltocani nepa pajque miyac quema quicajque ni tlajtoli.

<sup>4</sup> Teipa Pablo huan Bernabé ajsitoj Jerusalén huan nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani nepa, huan nopa tlayolmelahuani huan huehue tlacame quinselijque ica paquilistli. Huan Pablo huan Bernabé quinpohuilijque nochi tlen Toteco quinpalehuijtoya ma quichihuaca ica tlen ax israelitame. <sup>5</sup> Pero moquetzque ipan nopa tlasentilistli sequin fariseos tlen quineltoaque Jesús huan quijtojqque para monequi tlen ax israelitame ma motequilica nopa tlanescayotl tlen itoca circuncisión huan nojquiya monequi quintoquilise itlanahuatil Moisés para Toteco quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.

<sup>6</sup> Huajca nochi tlayolmelahuani huan huehue tlacame tlen tlaneltocani mosentilijque ininselti

para quisencahuase nopa tlamantli. <sup>7</sup> Huan mon-  
ajnanquilijque para miyac hora, huan teipa Pedro  
moquetzqui huan quinilhui:

—Noicnihua, inquimatij quejatza huejcajquiya  
Tohueyiteco nechtlapejpeni na ma niquinilhui  
tlacame tlen ax israelitame itlajtol Toteco para  
huelis quineltocase. <sup>8</sup> Huan Toteco yajaya tlen  
quiixmati ininyolo nochi tlacame quinexti para  
quinselijtoya nopa tlacame tlen ax israelitame  
pampa nojquiya quinmacac Itonal queja  
techmacac tiisraelitame achtohuiya. <sup>9</sup> Yajaya  
quinchiuili san se queja techchiuili tojuanti,  
huan quinyolpajpajqui quema quineltocaque  
Jesús. <sup>10</sup> Huajca ¿para tlen ax inquiselíaj tlen Toteco  
quinchiuili? ¿Para tlen inquinequij para nopa  
tlaneltocani tlen ax israelitame ma quintoquilica  
nopa miyac tlanahuatili tlen tlahuel ohui tlen  
niyon tojuanti, niyon tohuejcapan tatahua, ax  
tihuelque tijtoquilijque? <sup>11</sup> Tijmatij para hueyi  
iyolo Toteco ica nochi tojuanti. Huan Toteco  
techtlajtlacolquixti tiisraelitame huan tlen ax  
israelitame quema tijneltocaque Tohueyiteco  
Jesús.

<sup>12</sup> Huajca nochi nopa tlaneltocani ayoc tleno  
más quiijtojqe. San más quitlacaquilijque  
quema Bernabé huan Pablo pejque quinpohuilíaj  
quejatza Toteco Dios quinpalehuijtoya  
quichihuase huejhueyi tlanescayotl huan  
chicahualnescayotl iniixtla nopa tlacame tlen ax  
israelitame. <sup>13</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé  
tlanque camatij, Jacobo quiijto:

—Noicnihua, xitechtlacaquilica. <sup>14</sup> Simón Pe-  
dro ya techilhuijtoc queja Toteco achtohuiya

pejqui quinnotza tlacame tlen ax israelitame para quiniyocaquixtis sequin injuanti para quihueyichihuase. <sup>15</sup> Huan tlacame tlen ax israelitame monequi quiixmatise Toteco para quitlamiltis tlen itiocamanalojcahua Toteco huejcajquiya quiijcuilojque para teipa panosquía Pampa huejcajquiya Toteco quiijto:

<sup>16</sup> ‘Quema tlamis nochi ni tlamantli, teipa na nimocuepas huan sampa nijsencahuas campá David tlanahuatiyaya tlen ama eltoc queja se cali tlen huetztoc.

Quena, yonque sosolijtoc campá David tlanahuati, nijcualtlalis huan nijsencahuas queja ipa eltoya para nozona nitlanahuatis.

<sup>17</sup> Para nopa israelitame tlen mocahuaj ma nechtemoca para nechixmatise, ininhuaya nochi nopa tlacame tlen ax israelitame tlen niqiniyocatlalijtoc para noaxcahua.

<sup>18</sup> Quej ni na niqijtohua, niimoTeco. Na tlen nimechmatilti tlen huejcajquiya ni tlamantli tlen nijchihuas teipa.’

<sup>19</sup> Jacobo noja quincamahui huan quinilhui:

—Huajca na nimoilhuía ayoc tiquincuatotonise tlen ax israelitame tlen quinequij quitoquulise Tohueyiteco. <sup>20</sup> Cualí tiquintlajcuilhuse huan tiquinilhuse ma ax quicuaca tlacualistli tlen sequinoc quitlalijtoque iniixtla totiotzitzí. Huan ma ax quichihuaca tlamantli ihuaya se tlen ax ininamic. Nojquiya ma ax quincuaca tlapiyalime tlen san quinquécpatzcatoque. Niyon ma ax quicuaca estli, <sup>21</sup> pampa tlen huejcajquiya huan hasta ama ipan sesen altepetl itztoque israelitame

tlen tepohuilíaj itlanahuatil Moisés ipan sesen tonal para mosehuse huan inijuanti tlahuel qui-ijiyaj tlen quiij estli.

<sup>22</sup> Huajca nochi tlayolmelahuani, huan nopa huehue tlacame huan nochi sequinoc tlaneltocani ipan nopa tlasentilistli ipan Jerusalén quiijtojqque cualtitoc tlen quiijto Jacobo. Huan moilhuijqque cuali para quintlapejpenise se ome tlacame ma yaca Antioquía ininhuaya Pablo huan Bernabé. Huan quintlapejpenijque ome tlacame tlen tlayacanayayaj, se itoca eliyaya Silas huan seyoc itoca eliyaya Judas tlen nojquiya itoca eliyaya Barsabás. <sup>23</sup> Huan ininhuaya quititlanque ni amatlajcuiloli tlen quej ni quiijto:

Tojuanti titlayolmelahuani huan tihuehue tlacame tlen tlaneltocani nica ipan Jerusalén timechtlajcuilhuíaj ica ni amatlajcuiloli.

Timechtlajpalohuaj imojuanti intoicnihua tlen ax inisraelitame nepa ipan altepetl Antioquía huan ipan tlali Siria huan Cilicia.

<sup>24</sup> Tijcactoque sequin tlacame quisque nica huan yajque nepa huan inmechcuatotonijque huan inmechmacaque cuesoli ica tlen inmechilhuiyayaj, pero xijmatica para tojuanti ax tiquintitlantoque. <sup>25</sup> Yeca san sejco tiquitaque cuali tiquintlapejpenisquíaj sequin tlacame ma yaca nepa ininhuaya Pablo huan Bernabé tlen tiquinicnelíaj miyac. <sup>26</sup> Inijuanti quipanotoque miyac tlahuijcayotl hasta mopantijque nechca miquilistlii pampa



quineltocaj<sup>15:26</sup> Tohueyiteco Jesucristo.  
<sup>27</sup> Huan ama timechtitlanilíaj Judas huan Silas para inmechilhuisse tlen tiquijtojqe nica.  
<sup>28</sup> Itonal Toteco technextilijtoc para ax cuali timechtlalilise miyac tlanahuatili tlen nelía ohui para inquineltoquilise. San timechilhuisse ni tlanahuatili tlen más monequi: <sup>29</sup> Amo xijcuaca tlacualistli tlen sequinoc quitlalijtoque iixtla se totiotzi. Amo xijcuaca estli, niyon tlapiyalime tlen san quinquechpatzcatoque. Huan amo xijchihuaca tlamantli ihuaya se tlen ax imonamic. Intla inquichihuase nochi ni tlamantli, inquichihuase tlen cuali.  
 Xiitztoca ica cuali.

Quej nopa quiijto nopa amatl.

<sup>30</sup> Huajca quej ni nopa tlasentilistli ipan Jerusalén quintitlanque Pablo, Bernabé, Judas huan Silas hasta Antioquía. Huan mosentilijque nochi tlaneltocani tlen ejque nepa, huan quinmactilijque nopa amatlajcuiloli. <sup>31</sup> Huan nopa tlaneltocani ipan Antioquía quipojqe huan nelía pajque ica tlen quiijcuilojtoyaj. <sup>32</sup> Huan pampa Judas huan Silas nojquiya eliyayaj tiocamanalohuani, inijuanti quincamahuijqe nopa tlaneltocani miyac, huan quinyolchicajque huan quinmacaque más fuerza ipan Toteco.  
<sup>33</sup> Huajca Judas huan Silas mocajque ipan Antioquía se quentzi tonali, huan teipa nopa tlaneltocani quintitlanque ica paquilistli para ma mocuepaca Jerusalén ica nopa tlaneltocani tlen quintitlantoyaj. <sup>34</sup> Pero teipa Silas quinejqui

---

15:26 **15:26** Ipampa itoca.

mocahuas Antioquía. <sup>35</sup> Huan Pablo huan Bernabé nojquiya mocajque ipan Antioquía huan quinpalehuijque nopa sequinoc tlen tlamachtiyayaj huan tepohuiliyayaj itlajtol Tohueyiteco nepa.

*Pablo ica ompa quinpaxaloto tlaneltocani  
campa hueli*

<sup>36</sup> Teipa panoc miyac tonali, huan Pablo quihui Bernabé:

—Ma tiyaca sampa, tiquinpaxalotij nochi tlen quineltocaque Jesús ipan sesen altepetl campa titepohuilijque itlajtol Toteco achtohuiya. Ma tiq-uitatij quejatza itztoque nopa tlaneltocani.

<sup>37</sup> Huan Bernabé quinequiyaya quihuicas Juan Marcos ininhuaya, <sup>38</sup> huan Pablo ax quinequiyaya ma yohui Juan Marcos, pampa yaja quincajtey-toya ipan tlali Panfilia quema achtohui yajque ipan ojtli. Ax mocajqui ininhuaya ipan nopa tequitl. <sup>39</sup> Huajca Pablo huan Bernabé tlahuel monajnanquilijque ica ni tlamantli hasta moiyo-cacajque. Huan Bernabé quihuicac Juan Marcos huan calajque ipan barco huan yajque tlali Chipre. <sup>40</sup> Huan Pablo quitlapejpeni Silas ma yohui ihuaya. Huan nopa tlaneltocani tlen Antioquía quintlalijque imaco Toteco tlen hueyi iyolo para ma quintiochihuas. Huan teipa Pablo huan Silas quisque. <sup>41</sup> Huan Pablo huan Silas nejnen-tiyajque, huan panoque tlaltini Siria huan Cilia huan quinyolchicajtiyajque sesen tlasentilistli tlen tlaneltocani.

# 16

## *Timoteo yajqui ininhuaya Pablo huan Silas*

<sup>1</sup> Teipa Pablo huan Silas ajsitoj altepetl Derbe huan altepetl Listra campa itztoya se tlaneltocauetl tlen itoca eliyaya Timoteo. Inana Timoteo elqui se israelita tlen quineltocatoya Jesús huan itata Timoteo ax eliyaya se israelita, yajaya se tlatatl griego. <sup>2</sup> Huan nochi tlaneltocani ipan Listra huan Iconio camatque cuali tlen Timoteo. <sup>3</sup> Huan Pablo quinequiyaya quihuicas Timoteo ihuaya para ma quipalehuis ipan itequi, pero achtohui quitequili nopa tlanescayotl tlen itoca circuncisión ipan itlacayo Timoteo. Pablo quichijqui pampa quimatiyaya itztoyaj miyac israelitame ipan nopa altepetini campa yohuiyayaj. Huan quinequiyaya ma quiselica Timoteo, huan nochi quimatque itata Timoteo eltoya se tlatatl griego. <sup>4</sup> Huan Pablo, Silas huan Timoteo panotiyohuiyayaj nochi nopa altepetini huan quinilhuijtiyohuiyayaj nopa tlaneltocani tlen quiijtoytayaj nopa tlayolmelahuani huan huehue tlacame tlen itztoyaj ipan altepetl Jerusalén. <sup>5</sup> Huajca quinyolchicajque nopa tiopantini tlen tlaneltocani nepa huan quinmacaque más fuerza para quineltocase Toteco. Huan mojmostla Toteco quinmiyaquiliyaya más nopa tlacame tlen quineltocayayaj Jesús.

## *Pablo quiitac ipan temictli se Macedonia ejquetl*

<sup>6</sup> Itonal Toteco ax quincahuili Pablo huan ihuampoyohua ma tepohuilica itlajtol Toteco ipan tlali Asia ipan nopa tonali. Huajca panotiyajque ipan tlaltini Frigia huan Galacia para nozona

tepohuilise itlajtol. <sup>7</sup> Teipa ajsitoj iteno tlali Misia huan moilhuyayaj yasquíaj tlali Bitinia, pero Itonal Jesús ax quincahuili ma yaca. <sup>8</sup> Huajca panoque ipan tlali Misia huan íxtemotoj hasta altepetl Troas tlen mocahua nechca hueyi atl. <sup>9</sup> Nepa se tlayohua Pablo quiitac se tlanextili queja se temictli. Huan se tlatatl tlen ehua tlali Macedonia moquetzayaya inechca huan ica nochi iyolo quitlajtlaniyaya: “Nojquiya xihuala ipan notlal Macedonia huan xitechpalehuiqui.” <sup>10</sup> Huan quema Pablo quiitac ni tlamantli, nimantzi yajaya huan Silas huan na niLucas timocualchijchijque tiyase tlali Macedonia, pampa tijmatiyayaj Toteco technotzayaya nojquiya ma titepohuilitij itlajtol nepa.

### *Pablo huan Silas itztoque Filipos*

<sup>11</sup> Huan ticalajque ipan barco nepa ipan altepetl Troas huan tiyajque xitlahuac hasta nopa piltlaltzi Samotracia tlen mocahua tlatlajco ipan hueyi atl, huan tonili tiajsitoj altepetl Neápolis.

<sup>12</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque Filipos, se altepetl hueyi ipan tlali Macedonia tlen altepetl Roma quinahuatía. Huan timocajque nepa se quentzi tonali.

<sup>13</sup> Ipan se tonal para mosiyajcahuase israelitame, tiquisque ipan nopa altepetl huan tiyajque hasta se atemilt campa israelitame momajtoyaj yohuij momajtotij ica Toteco. Huan timosehuijque huan pejqui tiquincamahuíaj sequin sihuame tlen mosentilijtoyaj nepa. <sup>14</sup> Huan se sihuatl tlen techtlacaquiliyaya itoca Lidia huan ehua altepetl Tiatira. Yajaya eliyaya se yoyon

namacaquetl tlen se cuali yoyomitl tlen morado-jtic. Nopa sihuatl quihueyimatqui Toteco toDios tiisraelitame huan ipan nopa hora Toteco quitlapohuili iyolo para ma quimachili tlen Pablo tlamachtiyaya. <sup>15</sup> Huan Lidia ininhuaya nochi tlen itztoyaj ipan ichaj mocuaaltijque. Huan teipa Lidia techilhui:

—Inquimatij temachtli nijneltocatoc Jesús, huajca xihualaca, ximocahuaca nochaj.

Huan miyac huelta techtlajtlani hasta tiyajque timocahuatoj ichaj.

<sup>16</sup> Huan se tonal tiyohuiyayaj campa timomajtoyaj timomajtohuaj ica Toteco huan tijpantijque se ichpoca tlatequipanojquetl tlen quipixqui se fiero ajacatl tlen Axcualtlacatl tlen quimacac chichahualistli para ma teyolmelahua tlen panosquía teipa. Huan itecojhua nopa ichpocatl quitlantoyaj miyac tomi ica ya. <sup>17</sup> Huan nopa ichpocatl pejqui techtoquilijtinemi huan chichahuac quijtohuayaya:

—Ni tlacame quitequipanohuaj Toteco Dios Tlen Más Quipiya Tlanahuatili. Inmechilhuíaj quejatza inmechmaquixtis tlen imotlajtlacolhua.

<sup>18</sup> Huan queja nopa quichijqui miyac tonali. Huajca ica teipa Pablo mocueso ica ya huan icantlachixqui huan quihui nopa ajacatl tlen itztoya ipan itlacayo nopa ichpocatl:

—Nimitznahuatía ica itoca<sup>16:18</sup> Jesucristo, xiquisa ipan ni ichpocatl.

Huan nimantzi nopa ajacatl quistejqui ipan itlacayo.

19 Huan quema itecohua quiitaque ayoc quipixqui nopa ajacatl para quinilhuis tlacame ininsuertes huan ayoc huelque quitlani tomi, quinitzquijque Pablo huan Silas huan quinhuicaque iniixtla tequihuejme ipan tequicali. 20 Huan quinixnextijque iniixtla nopa tequihuejme tlen más huejhueyi huan quinilhuijque:

—Ni israelitame quinajcomanaj miyac tlacame ipan toaltepe. 21 Tlamachtíaj miyac tlamantli tlen toltlanahuatilhua tiromanos ax techcahuilíaj ma tijselica.

22 Huajca nochi nopa miyac tlacame nozona nojquiya motlalanque ipampa Pablo huan Silas. Huan nopa tequihuejme tlanahuatijque ma quinquixtilica ininyoyo, huan ma quinhuitequica ica cuahuitl. 23 Huan quema ya tlantoyaj quinhuitequij miyac, quintzajque huan tlanahuatijque ma quinmocuitlehuica miyac para ax cholose. 24 Huajca nopa tetzajquetl quincalaqui ipan nopa cuarto tlen más calijtic huan más temachtli ipan tlatzactli. Huan quinilpijque iniicxiquechtla tlatlajco ome huejhueyi cuahuitl.

25 Huan ica tlajco yohual Pablo huan Silas mo-maijtohuayayaj huan huicayayaj tiohuicatl huan quintlacaquiliyayaj nopa sequinoc tlacame tlen itztoyaj ipan nopa tlatzactli ininhuaya. 26 Huan nimantzi tlahuel mojmolini tlali huan mojmolini hasta itzinpehualtil nopa tlatzactli. Huan ipan nopa tlalochtli tlapojque nochi ipuertas nopa tlatzactli huan huetzqui nochi tepos mecatl tlen

ica ilpitoyaj nochi tlen tzactoyaj nozona. <sup>27</sup> Huan isac nopa tetzajquetl, huan quiitac tlapojtoc nochi puertas huan quiquixti imachete para momictis. Moilhuyaya cholojtoyaj nochi tlatzacme. <sup>28</sup> Huajca Pablo chichahuac tzajtzic huan quiilhui: “Amo ximomicti. Nochi tiitztoque nica.”

<sup>29</sup> Huan nopa tetzajquetl tlajtlanqui se tlahuili huan motlalo más calijtic hasta campa itztoyaj Pablo huan Silas. Huan motlancuaquetzqui huihuipicayaya iniixtla. <sup>30</sup> Teipa quinquixti más calteno huan quintlajtlani:

—Tates, ¿tlaque monequi nijchihuas para nimo-maquixtis tlen notlajtlacolhua?

<sup>31</sup> Huan quinanquilijque:

—Xijneltoca Tohueyiteco Jesucristo huan yajaya mitzmaquixtis, ta huan nochi mochampoyohua.

<sup>32</sup> Huajca Pablo huan Silas yajque quinilhuijque itlajtol Toteco nochi tlen itztoyaj ichaj nopa tetzajquetl. <sup>33</sup> Huan ica tlajco yohual nopa tetzajquetl quinhuicac huan quinpajpaquili campa quincocoyaj. Huan teipa Pablo huan Silas quincuaaltijque nopa tetzajquetl ihuaya nochi tlen itztoyaj ichaj. <sup>34</sup> Huan sampa quinhuicac Pablo huan Silas ichaj huan quintlamacato. Huan nopa tetzajquetl ihuaya ichampoyohua nelía pajque pampa quineltoacaque Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>35</sup> Huan ica ijnaloc nopa huejhueyi tequihuejme quintitlanque policías para ma quiilhuitij nopa tetzajquetl ma quinmajcagua Pablo huan Silas.

<sup>36</sup> Huajca nopa tetzajquetl quiilhui Pablo:

—Nopa tequihuejme nechilhuijtoque ma nimechmajcahua. Huajca ya huelis inquisase. Xiyaca ica cuali.

<sup>37</sup> Pero Pablo quinilhui nopa policías:

—Inijuanti techhuitejque ica cuahuitl iniixtla nochi ni altepetl. Ax techtlajtlanijque tlaque panoc, san techtzajque. Ax quinamiqui tlen quichijque pampa tojuanti tiromanos. Huan ama quinequij ma tiyaca ixtacatzi, pero ax queja nopa tiyase. Ma hualaca nopa tequihuejme ma techquixtiqij.

<sup>38</sup> Huajca nopa policías quinilhuitoj nopa huejhueyi tequihuejme tlen Pablo quiiito. Huan momajmatijque quema quicajque para Pablo huan Silas quipixque nopa tequihuejcayotl tlen Roma ehuan quipiyaj. <sup>39</sup> Huajca nopa tequihuejme yajque campa tlatzactli huan quintlajtlanitoy tlapopolhuili Pablo huan Silas ica tlen quinchihuilijtoyaj. Huan quinquixtijque ipan tlatzactli huan ica cuali quintlajtlanijque ma quisaca inialtepe.

<sup>40</sup> Huajca quema Pablo huan Silas quistejque ipan tlatzactli, yajque ichaj Lidia. Huan Pablo quinitac nochi tlaneltocani huan quinyolchicajqui ipan Toteco. Huan teipa quistejque.

## 17

### *Tlacame moajcomanque ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Huan Pablo huan Silas panotiquisque ipan altepetini Anfípólís huan Apolonia huan teipa ajsitoy altepetl Tesalónica campa eltoya se israelita tiopamitl. <sup>2</sup> Huan Pablo calajqui ipan nopa tiopamitl queja momajtoya



quichihua, huan sesen sábadó para eyi samano quincamahuito israelitame tlen mosentilijque nepa. <sup>3</sup> Quinnextiliyaya ipan Itlajtol Toteco queja monequiyaya tlaijiyohuis nopa Cristo tlen Toteco quititlanisquía huan monequiyaya para yajaya miquis huan sampa moyolcuis. Huan quinilhui:

—Ni Jesús tlen nimechyolmelahua amantzi, yajaya nopa Cristo.

<sup>4</sup> Huan quineltocaque Jesús sequin israelitame huan miyac griego tlacame tlen quitlepanitaj Toteco. Nojquiya quineltocaque miyac griega sihuame tlen tominpixque huan nochi pejque nejnemij ica Pablo huan Silas. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame tlen ax quineltocatoyaj Toteco pejque quinxicohuaj. Huan quinhuicaque sequin ax cuajcualme tlen nochipa mosehuiyayaj tianquis, huan ica injuanti quinajcomanque nochi tlen itztoyaj ipan altepetl Tesalónica. Huan miyac tlacame mosentilijque. Huan teipa nochi yajque ichaj Jasón para quintemotij Pablo huan Silas huan quinquixtise iniixtla nochi nopa tlacame. <sup>6</sup> Pero ax quinpantijque. Yeca quinquixtijque Jasón ininhuaya sequinoc tlaneltocani, huan quinhuahuatatzque iniixtla nopa tequihuejme tlen nopa altepetl huan tzajtzi que:

—Ni tlacame tlen quiajcomantoque nochi tlaltepactli ya hualajque nica nojquiya. <sup>7</sup> Huan ni Jasón quinselijtoc ipan ichaj. Injuanti quihuejcamajcajtoque totlanahuatijca César. Quiijtohuaj itztoc seyoc tlanahuatijquetl tlen más hueyi tlen itoca Jesús.

<sup>8</sup> Huan quinajcomanque nopa tequihuejme huan tlacame tlen itztoyaj nepa ica tlen

quijitoyque. <sup>9</sup> Huajca nopa tequihuejme quifuerzajhuijque Jasón huan nopa sequinoc tlaneltocani ma quitlaxtla huica se tomi huan quinilhuijque quincuepilisquíaj teipa intla monextisquíaj ipan nopa tonal quema quintlajtolsencahuasquíaj. Huan teipa quincahuilijque ma yaca ininchajchaj.

*Pablo huan Silas yajque Berea*

<sup>10</sup> Huan nopa tlayohua nopa tlaneltocani nepa Tesalónica quintitlanque Pablo huan Silas hasta altepetl Berea, huan quema ajsitoj Berea, yajque campa nopa israelita tiopamitl. <sup>11</sup> Nopa israelitame nepa Berea quipixque más tlapojtoc inintlalnamiqulis que tlacame ipan Tesalónica, pampa quitlacaquilijque itlajtol Toteco ica paquilistli huan teipa mojmotla quitemohuayayaj ipan Itlajtol Toteco para quimatise intla melahuac tlen Pablo quinilhui o axtle. <sup>12</sup> Huajca miyac nopa israelitame quineltocaque Jesús. Nojquiya quineltocaque miyac sihuame huan tlacame griegos tlen tlahuel tlapijpixtoyaj. <sup>13</sup> Pero sequin israelitame ipan altepetl Tesalónica quicajque para Pablo tepohuiliyaya itlajtol Toteco nepa altepetl Berea. Huajca yajque Berea huan nepa nojquiya quinajcomanque tlacame. <sup>14</sup> Huajca nimantzi nopa tlaneltocani ipan Berea quititlanque Pablo ma yohui hasta iteno hueyi atl, huan san Silas huan Timoteo mocajque ipan Berea. <sup>15</sup> Huan sequin tlaneltocani yajque ihuaya Pablo huan quicahuatoj hasta altepetl Atenas. Huan Pablo quinilhui ma quinilhuitij Silas huan Timoteo ma

moisihuiltica para yase hasta Atenas para quipantise nepa. Huan nopa tlaneltocani mocuepque Berea.

*Pablo itztoc altepetl Atenas*

<sup>16</sup> Quema Pablo quinchixtoya nepa ipan altepetl Atenas, nelía mocueso pampa nochi tlacame nepa quinhueyichihuayayaj miyac tlaixcopincayome huan totiotzitzi tlen quinchijtoyaj. <sup>17</sup> Huajca yajqui ipan nopa israelita tiopamitl mojmstla para quincamahuis israelitame huan tlacame tlen ax israelitame tlen quitlepanitaque Toteco tiisraelitame. Nojquiya mojmstla quincamahui tlen quinpantiyaya ipan tianquis. <sup>18</sup> Huan Pablo quincamahui sequin tlalnamijca tlamachtiani tlen inintoca epicúreos huan estoicos, huan quema quicajque tlen quiijtojque, sequin quiijtohuayayaj:

—¿Tlaque quinequi techilhuis ni tlacatl tlen camati miyac?

Sequinoc quiijtohuayayaj:

—Quinequi techilhuis tlen sequinoc totiotzitzi.

Quiijtojque ni pampa Pablo quinilhuijtoya tlen Jesús huan quejatza moyolcuitoya. <sup>19</sup> Huajca quihuicaque Pablo ipan se tepetl tlen itoca Areópago campa tlacame momajtoyaj mosentilíaj para momamahuisse huan nepa quiilhuijque:

—Xitechilhui tlaque quiijtosnequi ni tlamachtili yancuic tlen titechilhuía, <sup>20</sup> pampa titlamachtía tlamantli tlen ax quema tijcactoque huan tijnecuij tijmatise cuali tlaque quiijtosnequi.

<sup>21</sup> Huan nochi Atenas ehuan huan tlen paxalohuaj nepa san quinpactiyaya camatise huan quicaquise tlamantli tlen yancuic.

<sup>22</sup> Huajca Pablo moquetzqui tlatlajco inijuanti ipan nopa tepetl Areópago huan quinilhui: “InAtenas ehuan, niquta tlahuel inquintlepanitaj imotlaixcopincayohua huan imototiotzitzitzi. <sup>23</sup> Quema ninemiyaya,

nijtlachiliyaya nochi nopa tlaixpamitl tlen inquinchijtoque para inquinhueyichihuase. Huan nijpanti se tlaixpamitl campa eltoc ni tlajtoli: ‘Para nopa tecojtli tlen aya tiquixmatij.’ Huajca ama nijnequi nimechilhuis tlen yajaya tlen inquitlepanitaj yonque aya inquiixmatij.

<sup>24</sup> “Yajaya Toteco Dios tlen quichijqui tlattepectli huan nochi tlamantli tlen onca ipani. Quinahuatía nochi elhuicactli huan tlattepectli. Yajaya ax mocahua ipan se tiopamitl tlen tlamachijchihuali.

<sup>25</sup> Ax tleno huelis tijchihuase para ya, pampa yajaya ax tleno quipolohua. Iselti quinmaca yolistli nochi tlen itztoque. Quena, yajaya quichihua para nochi tlen titlajiyotilanaj ma titlajiyotilanaca.

<sup>26</sup> “Yajaya quinchijqui nochi tlamantli tlacame ipan nochi tlaltini ipan ni tlattepectli ica san se inieso pampa hualajque tlen san se tlatatl. Nojquiya quitlapejpeni quema tlacatisquíaj nochi tlacame huan quitlapejpeni hasta campa ontlami innepantipa. <sup>27</sup> Toteco quinchijqui tlacame

para ma quitemoca ya para quiixmatise, yonque eltoc queja ica yolic quimatemojuaj para quipan-tise. Pero nelía yajaya itztoc nechca sesen tojuanti. <sup>28</sup> Pampa ica itlapalehuil Toteco tiitztoque, tinejnemij huan tijchihuaj nochi tlen ti-

jnequij. Eltoc queja sequin tlajcuilohuani nica ipan imotlal quiijcuilojtoque: ‘Tojuanti tiiteipa ixhuihua Toteco.’ <sup>29</sup> Huajca pampa tiiteipa ixhuihua Toteco, ax cuali para timoilhuise para Toteco Dios nesi queja se tlaixcopincayotl o se tlamantli tlen tlacame quichihuaaj ica oro, o plata o tetl. Tlacame san quichihuaaj se tlaixcopincayotl queja moyolilhuíaj itlachiyalis Toteco. <sup>30</sup> Huejcajquiya Toteco ax quichihuili cuenta tlen tlacame quichihuaayaj pampa quimatqui ax quimachiliyayaj tlen ya. Pero ama Toteco quinnahuatía nochi tlacame campa hueli ma moyolcuepaca huan ma quincahuaca nopa tlaixcopincayome para quitoquillise san ya. <sup>31</sup> Pampa Toteco Dios quitlaliytoc se tonal quintlajtolsencahuas nochi tlacame queja xitlahuac ica se tlatatl, yajaya Jesús tlen quitlapejpenijtoc. Huan Toteco quiyoliti Jesús quema mictoya para technextilis nelía yajaya yoltoc huan itztoya tlen quintlajtolsencahuas nochi tlacame.”

<sup>32</sup> Huan quema nopa altepetl Atenas ehuaniquicajque quejatza Jesús moyolcuic quema ya mictoya, sequin san pejque quipinajtíaj, pero sequinoc quilhuijque:

—Tijnequij xitechcamahuis más tlen ni tlamantli ipan seyoc tonal.

<sup>33</sup> Huajca Pablo quincajtejqui. <sup>34</sup> Huan sequin tlen itztoyaj nepa quineltocaque Jesús, huan yajque ihuaya. Se tlen quineltocac itztoya se tlatatl tlen itoca Dionisio. Dionisio eliyaya se tequihue huan yajaya ica sequinoc tlasencajqui tlaque tlasentilistli mochihuas ipan nopa tepetl Areópago campa nochi momajtoyaj mosentilíaj. Nojquiya

quineltocac se sihuatl tlen itoca eliyaya Dámaris huan sequinoc tlacame.

## 18

### *Pablo itztoya ipan Corinto*

<sup>1</sup> Teipa Pablo quisqui altepetl Atenas huan yajqui altepetl Corinto. <sup>2</sup> Nepa quipanti se israelita tlatcatl tlen itoca eliyaya Aquila tlen ejqui tlali Ponto huan yajqui quipaxaloto ichaj. Aquila ihuaya isihua Priscila yancuic hualajtoyaj tlen altepetl Roma ipan tlali Italia pampa Tlanahuatijquetl Claudio ipan Roma tlanahuati ma quisaca ipan ialtepe nochi israelitame. <sup>3</sup> Huan Pablo quimatiyaya quejatza quiijtomas tilahuac yoyomitl para quichihuas yoyon caltini. Huan Aquila ihuaya isihua nojquiya san se tequitl quichihuayayaj. Yeca Pablo mocajqui ininchaj huan tequitque san sejco. <sup>4</sup> Huan ipan sesen sábado Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamitl huan quincamahuiyaya israelitame huan griegos tlen mosentiliyayaj nepa para ma quineltocaca Jesús.

<sup>5</sup> Pero quema Silas huan Timoteo ajsicoj ipan Corinto tlen tlali Macedonia, Pablo quicajqui itequi para quichihuas yoyon caltini huan san tepohuili itlajtol Toteco mojmmostla. Quinilhuiyaya israelitame ica chicahualistli para Jesús nelía itztoya nopa Cristo tlen Toteco quititlanqui. <sup>6</sup> Pero quema nopa israelitame ax quiselijque itlajtol huan quitlajilhuijque, Pablo san quitzejtelo iyoyo para quinnexilis quincajtehuayaya, huan quinilhui:

—Imotlajtlacol imojuanti intla inmiquise huan inyase mictla. Ax notlajtlacol na, pampa ya nimechilhui tlen melahuac tlen inmechmanahuijtosquía. Ama huan teipa san niquincamahuiti tlacame tlen ax israelitame.

<sup>7</sup> Huan Pablo quincajtejqui huan yajqui ichaj se tlacatl tlen ax israelita. Yajaya itoca eliyaya Justo huan quitlepanitac Toteco miyac. Huan quipixtoya ichaj nechca nopa israelita tiopamitl.

<sup>8</sup> Huan Crispo, se tlayacanquetl ipan inintiopa israelitame, nojquiya quineltozac Toteco ihuaya nochi ichampoyohua. Huan miyac tlacame nepa Corinto quicajque itlajtol Pablo huan quinelto-  
caque huan mocuaaltijque. <sup>9</sup> Huan se tlayohua Tohueyiteco quiilhui Pablo ipan se tlanextili queja se temictli: “Amo ximajmahui. Xitepohuilijtinemi tlen na huan amo xijcahua. <sup>10</sup> Na niiztoc mohuaya, huan axaca huelis mitzchihuilis tleno, pampa niquinpiya miyac tlacame ipan ni altepetl tlen nechnelto-case.”

<sup>11</sup> Huajca Pablo mocajqui altepetl Corinto para se xihuitl huan tlajco tlamachiyaya itlajtol Toteco.

<sup>12</sup> Teipa ipan nopa tonali quema Galión elqui gobernador ipan tlali Acaya, mosentilijque sequin israelitame tlen quicocolijque Pablo. Quiitzquijque huan quihuicaque iixtla Galión para quiteilhuisse. <sup>13</sup> Huan quiilhuijque:

—Ni tlacatl quinmachtía tlacame ma quihueyichihuaca Toteco, pero ax queja totlanahuatilhua quiijtohuaj ma tijchihuj.

<sup>14</sup> Huan quema Pablo pehuayaya camatis, Galión achtohui quinilhui israelitame:

—Intla inquiteilhuisquíaj ni tlatcatl ica se hueyi tlaixpanoli o se tlamantli tlen fiero quichijtoc, huajca notequi para nimechcaquis. <sup>15</sup> Pero ax queja nopa quichijtoc. San incualanij pampa tlamachtía tlen ax queja quijtohuaj imotlanahuatilhua, huajca xijsencahuaca imoseltitzi nopa tlamantli. Ax notequi para nijsencahuas tlamantli queja nopa.

<sup>16</sup> Huan quintotocac tlen nopa tequicali. <sup>17</sup> Huan miyac tlen ax israelitame quiitzquijque Sóstenes, nopa tlayacanquetl tlen israelita tiopamitl nepa. Huan quimaquilijque iixtla Gobernador Galión, pero yajaya ax quichihuili cuenta.

### *Pablo mocuepqui Antioquía*

<sup>18</sup> Pablo mocajqui altepetl Corinto miyac más tonali huan teipa quinnahuatijtejqui nopa tlaneltocani, huan yajque ipan nopa hueyi barco inhuaya Aquila huan Priscila hasta tlali Siria. Ipan Cencrea Pablo motzoncalxintoyaya pampa tlanqui quichihua tlen quitencahuilijtoya Toteco quichihuasquía queja israelitame momajtoque quichihuj. Huan teipa calajque ipan barco huan yajque tlali Siria. <sup>19</sup> Huan quema ajsitoj altepetl Éfeso, Pablo quincajqui Aquila huan Priscila. Huan Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamitl huan quincamahui nopa israelitame tlen mosentilijtoyaj. <sup>20</sup> Huan nopa israelitame quinequiyayaj Pablo ma mocahua más tonali ipan Éfeso huan yajaya quinilhui para axtle. <sup>21</sup> San quinnahuatijtejqui huan quinilhui: “Monequi niitztos ipan



Jerusalén para nopa Pascua Ilhuitl, pero teipa nimocuepaskanoc intla Toteco quinequis.”

Huan Pablo calajqui ipan se hueyi barco huan quisqui altepetl Éfeso. <sup>22</sup> Huan nopa barco nejnenqui ipan hueyi atl hasta Cesarea. Huan tlen nepa Pablo yajqui quinpaxalotoj nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani ipan altepetl Jerusalén. Huan teipa nejnenqui hasta altepetl Antioquía.

*Pablo ica expa yajqui para tepohuiliti Itlajtol Toteco campa hueli*

<sup>23</sup> Pablo mocajqui ipan altepetl Antioquía se quesqui tonali huan quisqui huan panotiyajqui ipan nopa tlaltini Galacia huan Frigia. Huan campa hueli quinyolchicajtinenqui nochi tlaneltocani tlen nepa itztoyaj.

*Apolos tepohuili Itlajtol Toteco nepa Éfeso*

<sup>24</sup> Teipa ajsito altepetl Éfeso se israelita tlen itoca Apolos tlen ejqui altepetl Alejandría. Yajaya quipixqui miyac yajatili para camatis ica chicahualistli huan cuali quimatqui Itlajtol Toteco. <sup>25</sup> Sequinoc quimachtijtoyaj cuali quejatza iojhui Tohueyiteco Jesús. Huan ica paquilistli camatiyaya huan tlamachtiyaya xitlahuac ajqueya Jesús, pero san mocuaaltijtoya queja Juan tecuaalti achtohuiya. <sup>26</sup> Huan Aquila huan Priscila quicajque quema Apolos camatqui ica chicahualistli ipan nopa israelita tiopamitl. Huan teipa quihuicaque iyoca huan quiilhuijque Apolos quentzi más xitlahuac quejatza eltoc iojhui Toteco. <sup>27</sup> Huan Apolos quinequiyaya yas tlali Acaya, huan nopa tlaneltocani tlen altepetl Éfeso quiyolchijcajque ma yohui.

Huan quiijcuilojque se amatlajcuiloli para quinilhuisse tlaneltocani ipan Acaya ma quiselica. Huan Apolos ajsito nepa huan quinpalehui miyac tlacame tlen quineltocatoyaj Jesús pampa hueyi iyolo ininhuaya. <sup>28</sup> Huan ica chichahualistli Apolos tlanajnanquili tlamiyacapa ininhuaya israelitame campa miyac tlacame mosentilijtoyaj. Huan quinnextili ipan Itlajtol Toteco para Jesús nelía nopa Cristo tlen israelitame quichiyayayaj ma huala.

## 19

### *Pablo itztoya ipan altepetl Éfeso*

<sup>1</sup> Huan quema Apolos noja itztoya ipan altepetl Corinto, Pablo panotiyajqui ipan pilaltepetzitzitzi ipan tepetini huan ajsito altepetl Éfeso. Nepa Pablo quinpanti sequin tlaneltocani, <sup>2</sup> huan quintlajtlani:

—¿Inquiselijque Itonal Toteco quema inquineltocaque?

Huan quinanquilijque:

—¡Axtle! Ax tijcactoque intla itztoc se Itonal Toteco.

<sup>3</sup> Huan Pablo quintlajtlani:

—¿Ica ajqueya itequihuejcayo inocuaaltijque?

Huan quinanquilijque:

—Elqui Juan tlen techcuaalti.

<sup>4</sup> Huajca Pablo quinilhui:

—Juan quincuaalti tlacame tlen moyolcuetoyaj tlen inintlajtlacolhua. Quinilhuiyaya tlacame monequi quineltocase yaja tlen hualasquía teipa, quiijtosnequi Jesús. Yajaya tlen itztoc nopa Cristo tlen Toteco quiijto quititlanisquía.

<sup>5</sup> Huajca quema nopa tlaneltocani quicajque ya ni, mocuaaltijque ica itoca<sup>19:5</sup> Tohueyiteco Jesús.

<sup>6</sup> Huan Pablo quintlalili ima ininpani huan Itonal Toteco calajqui ipan ininyolo. Huan camatque seyoc tlamantli tlajtoli tlen ax quema momachtijtoyaj. Huan nojquiya camatque queja tiocamanalohuani huan quuijtojque tlajtoli tlen Toteco quinmacac. <sup>7</sup> Huan itztoyaj queja majtlactli huan ome tlacame tlen quineltocaque Jesús nopona.

<sup>8</sup> Huan para eyi metztli Pablo yohuiyaya israelita tiopamitl huan ica chicahualistli tepohuiliyaya itlajtol Toteco huan quinilhuiyaya tlen itlanahuatilis. <sup>9</sup> Pero sequin nopa israelitame moyoltetilijque huan ax quineltocaque. Quitlajilhuijque iojhui Toteco iniixtla nochi nopa miyac tlacame tlen mosentilijtoyaj para ma ax quineltocaca. Yeca Pablo quincajtejqui huan yajqui ininhuaya tlen quineltocatoyaj huan pejqui quinmachtía mojmostla ipan icaltlamachtil Tiranno. <sup>10</sup> Nepa Pablo tlamachti para ome xihuitl huan yeca nochi israelita huan griego tlacame ipan tlali Asia quicajque nopa tlajtoli tlen Jesucristo. <sup>11</sup> Huan Toteco quimacac Pablo chicahualistli ma quichihua huejhueyi chicahualnescayotl. <sup>12</sup> Hasta tlacame quicuiyayaj payos o yoyontini tlen quitoxontoya itlacayo Pablo huan quihuicayayaj campa cocoyani huan campa tlen quinpixtoyaj iajacahua Axcualtlacatl huan nopa cocoyani mochicahuayayaj huan nopa ajacame quisayayaj.

<sup>13</sup> Huajca itztoyaj sequin israelitame tlen nej-

nentinemiyayaj campa hueli para quinquixtilise iajacahua Axcualtlacatl. Huan inijuanti nojquiya quinejque quitequihuse itoca Tohueyiteco Jesús para quinquixtise huan huajca pejque quinilhuíaj ajacame: “Timitznahuatíaj ipan itoca<sup>19:13</sup> Jesús tlen Pablo tlacamanalohua, xiquisa ipan ni tlatl.”

<sup>14</sup> Itztoyaj chicome tlacame tlen quichihuayayaj ni tlamantli. Inijuanti eliyayaj iconehua Esceva, se tlayacanquetl tlen israelita totajtzitzi. <sup>15</sup> Huan se tonal quicamahuiyayaj se ajacatl tlen calajtoya ipan se tlatl huan nopa ajacatl tlen Axcualtlacatl quinnanquili: “Niquixmati Jesús huan nijmati ajqueya Pablo, pero imojuanti ¿ajqueya imojuanti?”

<sup>16</sup> Huan nopa tlatl tlen quipixtoya iajaca Axcualtlacatl ipan itlacayo, tzicuinqui ipan nopa tlacame tlen quiquixtilisquíaj huan quinmaquili huan quintlanqui. Huajca nopa tlacame cholojque ipan nopa cali, xolotique huan cocojtoque.

<sup>17</sup> Huan nimantzi nochi tlacame campa hueli ipan nochi altepetl Éfeso, yonque israelitame o griegos, nochi quimatque tlaque panoc. Huajca nochi momajmatijque miyac huan más quihueyitlepanitague Tohueyiteco Jesús<sup>19:17</sup>.

<sup>18</sup> Huan miyac tlacame tlen quineltocatoyaj Jesús hualajque huan iniixtla nochi sequinoc, tepohuilicoj nopa tlamantli tlen ax cuali quichihuayayaj achtohuiya. <sup>19</sup> Huan miyac tetlajchi-huiani nojquiya quihualicaque iniamatlapohual

---

19:13 **19:13** Ica itequihuejcayo. 19:17 **19:17** Itoca Tohueyiteco Jesús.

huan quitlatijque iniixtla nochi tlacame. Huan nochi nopa tlamantli tlen quitlatijque para quitoquilise Toteco ipati eliyaya queja cincuenta mil tlen ininplata tomi huan ya nopa elqui tomi para tlahuel miyac xihuitl tlen tequitl. <sup>20</sup> Huajca quej ni noja más momoyajqui itlajtol Toteco campa hueli huan nochi quiitaque para nelía quipixqui ichicahualis.

<sup>21</sup> Quema panotoya nochi ni tlamantli, Pablo quimachili para Itonal Toteco quiilhuyaya ma quinpxaloti tlaneltocani ipan tlali Macedonia huan tlali Acaya. Huan teipa Pablo quinequiyaya yas altepetl Jerusalén. Huan nojquiya moilhui quema tlamisquía quipaxalohua Jerusalén, yasquía hasta altepetl Roma. <sup>22</sup> Huajca quintitlanqui Timoteo huan Erasto tlen quipalehuiyayaj ma tlayacanaca hasta tlali Macedonia. Huan Pablo mocajqui se quentzi más tonali nepa ipan tlali Asia.

### *Moajcomanque tlacame nepa Éfeso*

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali moajcomanque miyac tlacame tlen ax quineltocayayaj Nopa Yancuic Ojtli ica nochi tlen quineltocayayaj, quinequi quiiijos, quineltocayayaj Jesús. <sup>24</sup> Quinyacanayaya se tlatatl tlen itoca Demetrio tlen quinchijqui pilcaltzitzitzi ica plata tlen nesqui queja itiopa nopa tonantzi Diana. Yajaya huan nochi tlacame tlen tequitque ihuaya quitlaniyayaj miyac tomi ica nopa tonantzi pampa miyac tlacame nepa quihueyimatque. <sup>25</sup> Yeca Demetrio quinsentili nochi nopa tlacame tlen tequitique ihuaya, ininhuaya nochi sequinoc tlacame tlen nopa altepetl tlen san

se tequitl quichijque huan quinilhui: “Tlacame, inquitatij tijtlanij miyac tomi ica totequi. <sup>26</sup> Huan inquitatij huan inquitactoque ni Pablo quijtohua para tlaixcopincayome tlen tlamachijchijhuali ax neli dios. Huan miyac tlacame nica altepetl Éfeso huan ipan nochi tlali Asia quineltočaj tlen yajaya quijtohua. <sup>27</sup> Huajca ax san timocuesohuaj pampa huelis tijpolose totequi ica tlen yajaya tlamachtía, pero nojquiya huelis tlacame ayoc quitlepanitase itiopa Diana, tohueyi tonantzi tlen nochi ipan tlali Asia huan ipan nochi tlaltepactli quihueyimajtoque hasta ama.”

<sup>28</sup> Huan nopa tlacame quicajque ya ni, huan pejque tlahuel cualanij huan pejque tzajtziy chicahuac: “¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuan!”

<sup>29</sup> Huajca nochi tlacame ipan nopa altepetl ax quimatiyayaj tlaque quichihuase huan motlalojqque san sejco ipan se hueyi cali campa momatque mosentilíaj ipan inialtepe. Huan quinquahuatatztiyajque Gayo huan Aristarco tlen ehuj tlali Macedonia. Huan Pablo quinequiyaya yas ipan nopa tlasentilistli, <sup>30</sup> pero nopa tlaneltocani ax quicahuilijque ma yohui. <sup>31</sup> Huan nojquiya sequin tequihuejme tlen tlali Asia tlen elque ihuampoyohua Pablo quititlanilijque se amatlajtoli para ma ax yohui ipan nopa tlasentilistli.

<sup>32</sup> Huan ipan nopa tlasentilistli sequin tzajtziyayaj se tlamantli huan sequinoc seyoc tlamantli, pampa tlahuel mocuapolojttoyaj. Huan pano tlajco nopa tlacame ax quimatiyayaj para tlen mosentilijtoyaj. <sup>33</sup> Huan sequin israelitame

quicuatopehuayayaj Alejandro ma yohui iniixtla nochi nopa tlacame para quinilhuis nochi tlen panoc. Huajca Alejandro quintlamanextili ma ayoc tlahuelchihuaca pampa quinequiyaya camatis para quinmanahuis Pablo huan Silas tlen eliyayaj israelitame queja ya. <sup>34</sup> Pero quema nochi nopa tlacame momacaque cuenta para Alejandro elqui se israelita huan yeca ax quitlepanitac inintonantzi, huajca pejque chichahuac tzajtzi san sejco: “¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuan!” Huan para ome horas queja nopa tlahuejchijque.

<sup>35</sup> Huan teipa hualajqui nopa tequihue tlen nopa altepetl huan quintlamanextili nopa tlacame ma ayoc molinica. Quiijto: “¡InÉfeso ehuan! Nochi tlacame campa hueli tlali quimatij tiÉfeso ehuanij tijmocuitlahuáaj itiopa Diana, totonantzi tlen más hueyi, huan tijmocuitlahuáaj itlaixcopincayo tlen huetzqui tlen elhuicac. <sup>36</sup> Axaca huelis quiijtos ax neli ni tlamantli; huajca ayoc xitlahuelchihuaca huan ax tleno xijchihuaca hasta inmoilhuisse tlen xitlahuac para mochihuas ica totlanahuatil. <sup>37</sup> Ni tlacame tlen inquinhualicaque nica ax quitlaxtequilijtoque itiopa Diana huan ax quitlajilhuijtoque totonantzi. <sup>38</sup> Huajca intla Demetrio huan nopa sequinoc tlacame tlen ihuaya tequitij quinequij quinteilhuisse, itztoque tequihuejme campa tequicali tlen quintlacaquilise huan quintlajtolsencahuase, pero san nepa huelis inteilhuitij. <sup>39</sup> Huan intla inquinequij seyoc tlamantli, monequi

inquisencahuase ipan se tlasentilistli ica tequihuejme queja totlanahuatilhua quiiytohuaj.  
 40 Pampa nelía mahuilili intla quiteilhuise toaltepe iixtla nopa tlanahuatijquetl pampa nochi inmoajcomanque ama. ¿Ax huelis titlananquilise intla tequihuejme ipan altepetl Roma quinequise quimatise para tlen panoc ni tlasentilistli tlen ax quinamiqui para panos?”

41 Huajca nopa tequihue tlanqui camatqui huan quinnahuatijtejqui. Huan nochi yajque inincha-jchaj.

## 20

### *Pablo yajqui Macedonia huan Grecia*

1 Quema tlantoyaj moajcomanaj nopa Éfeso tlacame huan nochi moseseltijque, Pablo quinnotzqui tlaneltocani ma mosentilica huan quinyolchicajqui huan quincuanajnahujqui. Teipa quinahuatijtejqui huan yajqui tlali Macedonia.

2 Quinpaxaloto nochi tlaneltocani campa hueli ipan nopa altepetini campa achtohui yajqui huan ica miyac tlajtoli quinyolchicajqui. Teipa ajsito ipan tlali Grecia, 3 huan para eyi metztli mocajqui nepa. Huan Pablo itztoya para calaquis ipan se barco para yas xitlahuac hasta tlali Siria, pero quicajqui para sequin israelitame quichiyayayaj para quimictise ipan ojtli, yeca mocuepqui para tlali Macedonia ipan Asia campa hualajtoya.

4 Huan ihuaya yohuiyayaj para tlali Asia, Sópater tlen ejqui altepetl Berea, Aristarco huan Segundo tlen ejque altepetl Tesalónica, Gayo tlen ejqui altepetl Derbe, huan Timoteo, Tíquico huan Trófimo



tlen ejque tlali Asia. <sup>5</sup> Huan injuanti tlayacanque huan techchixque ipan altepetl Troas. <sup>6</sup> Pero Pablo huan na niLucas, tijchixque hasta tlanqui nochi tonali tlen nopa Pascua Ilhuitl quema tiisraelitame tijcuaj pantzi tlen ax quipiya tlasonejcaoytl. Huan teipa tiquisque altepetl Filipos ipan se hueyi barco. Huan ica macuili tonali tiajsitoj altepetl Troas campa nopa tlaneltocani techchiyayayaj huan timocajque nepa chicome tonali.

*Pablo itztoya ipan Troas*

<sup>7</sup> Huan ipan domingo, nopa tonal tlen achtohui ipan samano, nochi tlen tijtoquilíaj Tohueyiteco timosentilijque para tijtlajcotlapanase pantzi para tiquilnamiquise. Huan Pablo pejqui quincamahuía nochi tlaneltocani, moilhuyaya para hualmostla tiquisasquíaj. Huan ica tlajco yohual Pablo noja quincamahuyaya. <sup>8</sup> Timosentilijtoyaj ipan se cuarto tlen huejcapa ipan eyi pisos. Huan oncayaya miyac tlahuili tlen aceite ipan nopa cuarto campa tiitztoyaj. <sup>9</sup> Huan se telpocatl tlen itoca Eutico mosehuyaya ipan se ventana tlapojtoc huan tlahuel cochisnequiyaya pampa Pablo huejcajqui camati. Huan ica más itlajtol Pablo, Eutico pejqui cochi. Huan mocuatepexihui tlen ipan eyi pisos huan huetzito hasta tlalchi. Huan quema tlacame ajsitoj tlatzintla para quitlalanase, quiitaque ya mictoc. <sup>10</sup> Huajca Pablo temoc huan motejqui ipan ya huan quicuanajnahujqui. Huan quinilhui nopa tlaneltocani:

—Amo ximocuesoca. Ya yoltoc.

11 Huan Pablo sampa tlejcoc ipan tlasentilistli huan quitlajcotlapanqui pantzi para tiquilnamiquise Toteco, huan tijcuajque. Teipa quincamahui nopa tlaneltocani nepa hasta tlanesqui, huan tiyajque. 12 Huan nopa tlaneltocani quihuicaque nopa telpocatl ichaj huan nelía yoltoya huan nochi tlahuel paquiyayaj.

### *Tiyajque Mileto*

13 Huan titlayacantiyajque hasta altepetl Asón ipan se hueyi barco campa tijnamiquisquía Pablo, pampa Pablo quinejqui icxinejnemis hasta Asón. 14 Huajca teipa tijpantijque Pablo ipan altepetl Asón huan yaja tlejcoc ipan barco tohuaya, huan san sejco tiajsitoj altepetl Mitilene. 15 Huan teipa tobarco quisqui nepa huan ipan seyoc tonal tiajsitoj piltlaltzi Quío. Huan hualmostla tiajsitoj piltlaltzi Samos, huan ipan seyoc tonal tiajsitoj altepetl Mileto. 16 Pero ax tiyajque Éfeso pampa Pablo ax quinequiyaya mocahuas ipan tlali Asia para miyac tonali. Quinequiyaya moisihuiltis para ajsiti ipan altepetl Jerusalén intla huelisquía itztosquía nepa para nopa israelita ilhuitl tlen itoca Pentecostés.

### *Pablo quincamahui nopa huehue tlaneltocani ipan Éfeso*

17 Huan quema tojuanti noja tiitztoyaj Mileto, Pablo quintitlanqui tlacame hasta altepetl Éfeso ma quinnotzatij nopa huehue tlacame tlen nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani ipan Éfeso. 18 Huan nopa huehue tlacame ajsicoj altepetl Mileto huan Pablo quinilhui: “Inquimatij

tlen quema achtohuiya niajsico nica tlali Asia huan hasta ama, ninejntoc imoixtla queja Toteco quinequi. <sup>19</sup> Nimoicnochijtoc huan nijtequipanojtoc Tohueyiteco ica nochi noyolo hasta quemantzi nichocayaya ica tlen nechpanotihualayaya. Nitlaijyohuijtoc miyac pampa nopa israelitame quisencahuayayaj quejatza huelis nechmictise. <sup>20</sup> Pero ax nijcajtejqui notequi para nimechilhuis nochi tlen xitlahuac huan nochi tlen monequiyaya xijmatica. Nitlamachtiyaya tlamiyacapa ipan imoaltepe huan nojquiya nipanotinemiyaya ipan sesen cali campa inmosentiliyayaj para nimechmachtis. <sup>21</sup> Niquinilhuiyaya israelitame huan tlen ax israelitame para monequi quipatlase ininyolo iixpa Toteco Dios huan motemachise ipan Tohueyiteco Jesucristo. <sup>22</sup> Pero amantzi niyas altepetl Jerusalén pampa eltoc queja Itonal Toteco nechtilana ma niya. Huan ax nijmati tlaque nopantis nepa. <sup>23</sup> Ipan sesen altepetl Itonal Toteco nechilhuijtoc para nechtzacuase huan nechtlaijyohuiltise miyac. <sup>24</sup> Pero ax nimajmahui huan ax quenijqui yonque nechmictise. Ax ipati nonemilis intla ax nijtlamiltis notequi ica paquilistli. Huan nopa tequitl tlen Tohueyiteco nechmacatoc ma nijchihua eltoc para niquinilhuis nochi tlacame itlajtol huan para nelía hueyi iyolo Tohueyiteco ica nochi tojuanti.

<sup>25</sup> “Huan ama nijmati niyon se imojuanti tlen nimechilhuijtoc tlen itlanahuatilis Toteco ayoc quema innechitase nica ipan ni tlaltepactli.

26 Yeca nijnequi nimechilhuis ama para ax notlajtlacol in tla sequin ax quineltocatoque Jesús huan yase mictla. 27 Pampa nimechyolmelajquiya senquistoc nochi tlen Toteco quinequi xijmatica. 28 Huajca ximotlachilica huan cuali xiquinmocuitlahuica nochi tlaneltocani ipan nopa tlasentilistli nepa campa imojuanti pampa Itonal Toteco inmechtequimacatoc inhuehue tlacame para inquinmocuitlahuise itiopa Toteco pampa yajaya quincójqui para ma elica iaxcahua quema quitoyajqui ieso ininpampa. 29 Na nijmati quema nimechcajtehuas, hualase tlacame tlen itztose queja tepechichime tlen tecuaj. Quinequise inmechcajcaياهوase pampa quinequise xijcajtehuaca Jesús. 30 Huan sequin tlaneltocani ipan imoaltepe Éfeso nojquiya pehuase tlamachtise tlen ax melahuac pampa quinequise tlaneltocani ma quintoquilica. 31 Huajca xitlachixtoca para ma axaca inmechcajcaياهوas. Huan xiquilnamiquica nimechmachtijtoc tonali huan yohuali para eyi xihuitl, huan nimechtlalnamictijtoc hasta quemantzi nichocac pampa tlahuel nimechicnelía.

32 “Huan ama noicnihua, nimechtlalis imaco Toteco huan nimechcahua ica itlajtol tlen techilhuía quejatza hueyi iyolo tohuaya. Itlajtol inmechfuerzajmacas huan inmechpalehuis inmoscaltise ipan Toteco huan pampa inmotemachíaj ipan itlajtol, inquiselise tlen inmechtencahuilijtoc nepa elhuicac ininhuaya nochi sequinoc tlen tlayocatlalilme para elise itlatzejtzeltijca tlacajhua Toteco. 33 Ax

niquixtocatoc seyoc tlacatl itomi o iyoyo.  
<sup>34</sup> Inquimatij iyoca nitequitiyaya para tlen ica nipanós huan nojquiya para tlen ica panose nopa tlacame tlen itztoyaj nohuaya. <sup>35</sup> Quej nopa nimechnextilijtoc monequi titequitise chicahuac para techaxilis totomi para tiquinpalehuisse tlen ax tleno quipiyaj. Xiquilnamiquica tlen Tohueyiteco Jesucristo quijto: ‘Más paquilistli quiselía tlen temaca se tlenijqui, huan ax queja tlen quiselía.’ ”

<sup>36</sup> Quema Pablo tlanqui quincamahuía nopa huehue tlacame tlen altepetl Éfeso, motlancua-quetzqui huan momaijto ica Toteco ininhuaya. <sup>37</sup> Huan nochí inijuanti chocaque miyac huan quicuanajnahuaque Pablo huan quitzoponijque para quinquahuatijtehuase. <sup>38</sup> Tlahuel mocueso-huayayaj pampa quinilhuijtoya ayoc quema quitasquíaj ipan ni tlattepectli. Huan teipa yajque ihuaya Pablo hasta campa nopa hueyi barco.

## 21

### *Pablo yajqui altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan teipa tiquincajteque nopa huehue tlacame huan ticalajque ipan nopa barco huan tiyajque xitlahuac hasta piltlaltzi Cos. Huan tonili tiajsitoj piltlaltzi Rodas huan teipa tiyajque altepetl Pátara. <sup>2</sup> Nepa ipan Pátara tijpantijque seyoc hueyi barco tlen yohuiyaya tlali Fenicia. Huajca ticalajque huan tiyajque. <sup>3</sup> Huan tiquitaque nopa piltlaltzi Chipre tlen mocahua tlatlajco hueyi atl huan mocajqui ica toarraves. Pero san tijpanoque huan tiyajque hasta altepetl Tiro ipan

tlali Siria pampa tobarco quihuicayaya tlamamali para quicahuas nopona. <sup>4</sup> Huan tiquinpantijque tlaneltocani nepa huan timocajque ininhuaya para chicome tonali. Huan quiilhuijque Pablo ma ax yohui Jerusalén. Quiilhuijque ya nopa pampa Itonal Toteco quinnextilijtoya tlaque ipantisquía nepa. <sup>5</sup> Pero tlanqui nopa chicome tonali huan tiquisque. Huan nochi tlaneltocani nejnenque tohuaya. Yajque tlacame, ininhuaya ininsihuahua, huan ininconehea hasta campa techcajtechuasquíaj huan tiquisque inialtepe. Huan quema tiajsitoj iteno hueyi atl, timotlancuaquetzque san sejco ipan xali huan timomaijtojque ica Toteco. <sup>6</sup> Huan teipa timocuanajnahuaajque para timonahuatijtehuase. Huan tojuanti ticalajque ipan nopa barco huan inijuanti mocuepque inincha-jhaj.

<sup>7</sup> Quej nopa tiquisque altepetl Tiro huan tiyajque ipan barco hasta tiajsitoj altepetl Tolemaida campa titemoque huan tiquintlajpalotoj toicnihua huan timocajque ininhuaya se tonal. <sup>8</sup> Tonili Pablo huan tojuanti tlen tinejnenque ihuaya ticixinejnenque hasta altepetl Cesarea. Nepa ti-jpaxalotoj Felipe tlen tlahuel quimatqui quinnotzas tlacame ma quitoquilica Toteco. Yajaya nojquiya eltoya se tlen nopa chicome tlapalehuiani tlen quinmajmacayayaj tlacualistli nopa achtohui tlaneltocani. Huan timocajque ihuaya. <sup>9</sup> Quinpixqui nahui iichpocahua tlen aya monamictijtoyaj huan eliyayaj tiocamanalohuani.

<sup>10</sup> Huan timocajque ichaj para miyac tonali. Huan hualajqui tlen estado Judea se tlatatl tlen itoca Agabo tlen nojquiya se itiocamanalojca

Toteco. <sup>11</sup> Huan yajaya hualajqui techpaxaloco, huan quitojtomili itzinquechilpica Pablo huan mometzilpi huan momailpi huan quiilhui:

—Pablo, Itonal Toteco nechilhuitoc para nopa israelitame nepa Jerusalén quej ni mitzilpise ta tlen moaxca ni tzinquechilpicayotl. Huan mitztemactilise ininmaco tlacame tlen ax israelitame.

<sup>12</sup> Huan quema tijcajque nopa tlajtoli, tojuanti tlen tihualajtoyaj ihuaya Pablo, ininhuaya nopa Cesarea ehuan, nochi tiquilhuijque ma ax yohui Jerusalén. <sup>13</sup> Pero Pablo technanquili:

—¿Para tlen inchocaj huan innechcuesolmacaj? Na nimocualtlalijtoc para nechilpise o nechmicitise ipan Jerusalén pampa nijneltoca Tohueyiteco Jesús intla queja nopa monequi.

<sup>14</sup> Huan tiquitaque ax tleno más huelqui tijchi-huaj, huajca tiquijtojque:

—Ma panos tlen quinequi Tohueyiteco.

<sup>15</sup> Teipa timocualchijchijque huan tiyajque Jerusalén. <sup>16</sup> Huan sequin tlaneltocani tlen ejque Cesarea yajque tohuaya huan techhualicaque hasta ichaj Mnasón tlen achtohui ejqui nopa piltlaltzi Chipre huan tlen quineltocatoya Jesús para miyac xihuitl. Huan timocajque nepa.

### *Pablo quicamahui Jacobo*

<sup>17</sup> Huan quema tiajsitoj altepetl Jerusalén, nopa tlaneltocani techselijque ica paquilstli. <sup>18</sup> Huan tonili tiyajque ihuaya Pablo tijpaxalotoj Jacobo, huan nopona itztoyaj nojquiya nochi nopa huehue tlacame tlen tlaneltocani. <sup>19</sup> Huan Pablo quintlajpalo, huan quinilhui sesen tlamantli tlen Toteco quichijtoya ica tlacame tlen ax israelitame

tlen yaja quinmachtijtoya. <sup>20</sup> Huan nopa huehue tlaneltocani tlen Jerusalén quicajque tlen quiijto. Huan pejque quihueyichihuj Toteco, huan nojquiya quiilhuijque Pablo:

—Toicni Pablo, ta tijmati itztoque miyac mil israelitame tlen nojquiya quineltoatoque Jesús, huan nochi inijuanti miyac quintlepanitaj itlanahuatil Moisés. <sup>21</sup> Huan israelita tlaneltocani quicactoque tiquinmachtía israelitame tlen itztoque ipan altepetini ica tlacame tlen ax israelitame para nojquiya ma quincajtehuaca itlanahuatil Moisés. Quiijtohuaj tiquinilhuía israelitame ma ax motequilica inintlacayo, niyon inintlacayo inioquichpilhua, ica nopa tlanescayotl tlen itoca circuncisión. Huan quiijtohuaj tiquinilhuía ma ax quitoquilica totlamachtitl tiisraelitame. <sup>22</sup> Huajca ¿tlaque tijchihuase? Temachtli miyac israelitame mosentilise pampa quicaquise tiajsicoya nica. <sup>23</sup> Achi cuali xijchihua ni tlen timitzilhuíaj. Itztoque nica nahui tlacame tlen quitencahuilijtoque Toteco quichihuase se tlamantli huan inijuanti quicahuayayaj ma moscaltli huehueyac inintzonal hasta quitlamichihuase. Huan ya nechcatitoc quitlamiltise nochi tlen quitencajtoque quichihuase. <sup>24</sup> Huajca para tlen ax tiquinhuicas huan timotlapajpacchihuas ininhuaya huan xitlaxtlahua tlen monequi para inintlacajcahualis tlen monequi temacase para huelis moximase. Quej nopa nochi israelitame tlen quicactoque nopa tlamantli, quimatise para ax neli tlen quiijtohuaj tlen ta. Huan quiitase noja tijtoquilía tlen quiijtohua itlanahuatil Moisés. <sup>25</sup> Pero para tlacame tlen ax israelitame tlen quineltoaj To-



hueyiteco, ya tiquintlajcuilhuijque huan tiquinilhuijque san ma quichihuaca tlen más monequi. Ma ax quicuaca tlacualistli tlen sequinoc quitlali-  
jtoque iniixtla tlaixcopincayome huan totiotzitzli. Huan ma ax quicuaca estli, niyon tlapiyalime tlen san quinquechpatzcatoque. Huan axaca ma quichihua tlamantli ihuaya se tlen ax inamic.

*Quiitzquijque Pablo ipan hueyi israelita tiopamitl*

<sup>26</sup> Huajca Pablo quinhuicac nopa nahui tlacame huan tonili motlapajpacchijqui ininhuaya queja quijto itlanahuatil Moisés. Huan yajqui ipan hueyi israelita tiopamitl para quinilhuiti nopa totajtitzli quema nopa nahui tlacame quitlamiltisquíaj tlen quitencahuilijque Toteco para quichihuase. Quej nopa quimatisquíaj nopa totajtitzli quema sampa hualase para quimacase Toteco inintlacajhualis.

<sup>27</sup> Pero se tonal quema nechca para quitlamilitise nopa chicome tonali quema quichihuayayaj nochi tlen itlanahuatil Moisés quijto, Pablo itztoya ipan hueyi tiopamitl. Huan quiitaque sequin israelitame tlen hualajtoyaj tlali Asia huan inijuanti pejque quinajcomanaj miyac tlacame. Huan quiitzquijque Pablo, <sup>28</sup> huan tzajtziq: “Inisraelita tlacame, xitechpalehuica. Ya ni nopa tlatatl tlen nemi campa hueli huan quinmachtía nochi tlacame ma ax quichihuaca tlen tiisraelitame timomajtoque tijchihua. Quiijtohua ma ax tiquintoquilica itlanahuatil Moisés, niyon ma ax tijtlepanitaca ni totiopa. Huan nojquiya quinhuacatoc sequin tlacame tlen ax israelitame nica

tiopan calijtic huan yeca quichijtoc ax tlapajpactic ni tiopamitl tlen tlatzejtzeloctic.”

<sup>29</sup> Quiijtojque ni pampa achtohuiya quiitaque Trófimo quema nemiyaya ihuaya Pablo ipan altepetl Jerusalén. Huan yajaya ejqui altepetl Éfeso huan ax se israelita. Yeca moilhuijque para Pablo quihuicac Trófimo ipan hueyi israelita tiopamitl, pero ax neli.

<sup>30</sup> Huan nochi tlacame ipan altepetl Jerusalén moajcomanque huan nimantzi nochi motlalojtihualajque huan quiitzquijque Pablo huan quihuahuatatzque iteno nopa hueyi tiopamitl. Huan nimantzi quitzajque ipuerta nopa tiopamitl. <sup>31</sup> Huan nopa israelitame itztoyajya para quimictise Pablo quema nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados romanos quicajqui para tlahuel moajcomantoyaj nochi tlacame ipan Jerusalén. <sup>32</sup> Huajca nimantzi quinhualicac isoldados huan inintlayacancahua huan motlalojque hasta campa itztoyaj nochi nopa tlacame. Huan nopa tlacame quiitaque huala nopa hueyi tlayacanquetl ininhuaya isoldados huan ayoc quimaquilijque Pablo.

<sup>33</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl hualajqui huan quiitzqui Pablo huan quinilhui isoldados ma quiilpica ica ome tepos mecatl. Huan teipa pejqui quitlajtlanía Pablo ajqueya ya huan tlaque ax cuali quichijtoya. <sup>34</sup> Huan sequin nopa tlacame chicahuac quitzajtziyayaj se tlamantli huan sequinoc seyoc tlamantli. Huan nopa tlayacanquetl ax hueliyaya quimati tlaque nelía quichijtoya Pablo pampa miyac tlacame tlahuelchi-

huayayaj. Huajca quinnahuati isoldados ma quihuicaca Pablo hasta cuartel campa mocajque soldados. <sup>35</sup> Huan ajsitoj campa nopa escalones ipan cuartel, huan nopa soldados quiuechpanojque Pablo para ax quiajsise nopa tlacame pampa nelía cualaniyayaj. <sup>36</sup> Inijuanti quintoquiliyayaj huan tzajtziyayaj: “¡Xijmictica ni tlacatl!”

*Pablo quincamahui nopa tlacame*

<sup>37</sup> Huan quema quicalaquiayaj Pablo ipan cuartel, yajaya quitlajtlani nopa tlayacanquetl tlen soldados:

—¿Huelis nimocamahuis mohuaya para se tlalochtli?

Huan nopa tlayacanquetl quiiyto:

—¿Ta tihueli ticamati totlajtol, griego? <sup>38</sup> Huajca ta ax tinopa tlacatl egipcio tlen timoilhuiyayaj. ¿Ax ta tlen quinajcomanqui tlacame achtohuiya, huan quinyacanqui nahui mil temictiani huan quinhuicac ipan nopa huactoc tlali?

<sup>39</sup> Huan Pablo quiilhui:

—Na axtle. Na niisraelita huan niehua nopa hueyi altepetl Tarso ipan tlali Cilicia. Xinechchi-huili se favor, nijnequi niquincamahuis ni tlacame.

<sup>40</sup> Huan nopa tlayacanquetl quicahuili, huan Pablo moquetzqui ipan nopa escalones huan quintlamanextili ma ayoc molinica. Huan quema ayoc moliniyayaj, Pablo quincamahui ica hebreo, inintlajtol israelitame. Quinilhui:

## 22

<sup>1</sup> “Noicnihua huan notatahua, xinechtlacaquilia tlen nimechilhuis para nimomanahuis pampa

ax nijchijtoc nopa tlaixpanoli tlen ica innechteilhuijtoque.”

<sup>2</sup> Huan quema nopa tlacame quicajque quincamahui ica hebreo, inintlajtol israelitame, ayoc aca molini, niyon quentzi. Huan Pablo quinilhui:

<sup>3</sup> “Na niisraelita. Nitlacaqui altepetl Tarso ipan tlali Cilicia, pero nimoscalti nica ipan altepetl Jerusalén. Huan nopa hueyi tlamachtijquetl Gamaliel nechmacti xitlahuac nochi nopa tlanahuatili tlen tohuejcapan tatahua. Nochi tonali nijtoquilijtihualajtoc Toteco Dios ica nochi noyolo queja inquichihuaaj ama. <sup>4</sup> Huan tlahuel niquintlaijiyohuilitiyaya nochi ipan Nopa Ojtli quinequi quijtos nochi tlen quineltoayayaj Jesucristo, hasta nijnequiyaya niquinmictis nochi. Niquinilpitinemiyaya tlacame huan sihuame huan niquintzacuayaya. <sup>5</sup> Huan nopa hueyi totajtzi ininhuaya nopa huehue tlacame tlen israelitame huelis inmechilhuisse para melahuac notlajtol. Inijuanti nechmacayayaj miyac amatlajcuiloli tlen quijcuiloyaj para toisraelita icnihua campa hueli ma nechcahuilica ma niquinitzqui tlaneltocani huan ma niquinhualica nica Jerusalén para inijuanti quintlatzacuiltisquíaj. Huan ipan nopa tequitl se tonal niyajqui altepetl Damasco para niquintemoti.

*Pablo quinilhui quejatza quineltoac Jesucristo (Hch. 9:1-19; 26:12-18)*

<sup>6</sup> “Huan nopa tonal queja tlajco tona ninejnemiyaya nechca altepetl Damasco, huan nimanzi tlatlanexti se tlahuili tlen nelia chicahuac

tlen hualajqui tlen elhuicac huan nechyahualo.  
<sup>7</sup> Huan nihuetzqui tlalchi huan nijcajqui se tlen nechcamahui huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para tlen tinechtlaijiyohuiltía?’

<sup>8</sup> “Huan nijnanquili: ‘¿Ajqueya ta, noTeco?’

“Huan ya nechnanquili: ‘Na niJesús niNazaret ejquetl. Na tlen tinechtlaijiyohuiltía.’

<sup>9</sup> “Huan tlen itztoyaj nohuaya quiitaque nopa tlahuili huan momajmatijque, pero ax quimachilijque tlen Jesús nechilhuiyaya.

<sup>10</sup> Huan nijtlajtlani: ‘Noteco, ¿tlaque tijnequi ma nijchihua?’

“Huan Jesús nechnanquili: ‘Ximoquetza huan xiya altepetl Damasco huan nepa mitzilhuise nochi tlen nijnequi xijchihua.’

<sup>11</sup> “Huan nechixmictijtoya nopa tlahuili huan ayoc huelqui nitlachiya pampa nelía chicahuac eltoya nopa tlahuili. Huan tlen itztoyaj nohuaya nechmatilantiyajque hasta altepetl Damasco.

<sup>12</sup> “Huan itztoya nepa se tlacatl tlen itoca eliyaya Ananías. Yajaya nochipa quitoquili totlanahuatilhua tiisraelitame, huan nochi israelitame nepa camatque cuali tlen ya. <sup>13</sup> Huan Ananías hualajqui campa niitztoya huan nechilhui: ‘Noicni Saulo, nimantzi huelis titlachiyas.’

“Huan quena, nimantzi niqitac Ananías.  
<sup>14</sup> Huan yajaya nechilhui: ‘Toteco, yajaya tlen ininDios tohuejcapan tatahua, mitztlapejpenijtoc para tijmatis ipaquilis, huan para tiquitas Jesús, yajaya tlen senquistoc xitlahuac iixpa, huan para tijcaquis quema yajaya mitzcamahuis. <sup>15</sup> Huan teipa tiitztos itlayolmelajca huan tiquinilhuis

nochi tlacame tlen tiquitztoc huan tlen tijcactoc. <sup>16</sup> Huajca amo ximochiya. Ximoquetza huan ximocuaalti. Xijtlajtlani Jesucristo huan yajaya mitzpajpacas tlen motlajtlacolhua.’

*Pablo quinilhui quejatza Toteco quititlanqui*

<sup>17</sup> “Teipa nimocuepqui nica Jerusalén huan se tonal nimomaijtohuayaya ica Toteco ipan tohueyi israelita tiopa huan niquitac se tlanextili tlen eliyaya queja se temictli. <sup>18</sup> Huan niquitac Jesús tlen nechilhui: ‘Ximoisihuilti huan nimantzi xiquisa ipan ni altepetl Jerusalén pampa tlacame nica ax quineltocase tlen tiquijtos tlen na.’

<sup>19</sup> “Huan niquilhui: ‘NohueyiTeco, nopa tlacame quimatij quejatza niquintzacuayaya huan niquinhuitequiyaya nochi tlen mitzneltoaj ipan nochi israelita tiopantini ipan campa hueli altepetini. <sup>20</sup> Huan quema quimictijque Esteban, na nojquiya niitztoya nepa. Huan nipaquiyaya ica tlen quichihuilijque huan nijmocuitlahui ininyoyo nopa tlacame tlen quimictijque.’

<sup>21</sup> “Pero Tohueyiteco nechilhui: ‘Xiya. Nimittitlanis huejca para tiquinilhuis tlacame tlen ax israelitame notlajtol.’ ”

*Pablo iixtla nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados romano*

<sup>22</sup> Huan nochi nopa israelitame quitlacaquiliyayaj tlen Pablo quinilhuiyaya, pero quema quiijto Toteco quititlantoya ica tlacame tlen ax israelitame, huan ica nopa, nimantzi cualanque huan chichahuac quiijtojque: “¡Xijmictica ni tlatatl! ¡Ax cuali para itztos!”

<sup>23</sup> Huan chichahuac tzajtziyayaj huan moquixtilijque inintlaque para tlatehuisse huan pejque quiajcomanaj tlapoctectli pampa tlahuel cualaniyayaj.

<sup>24</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi soldados quiiyto ma quihuicaca Pablo calijtic. Huan quinnahuati soldados ma quihuitequica Pablo ica cuahuasastli quema quitlajtlaniyayaj tlaque tlen ax cuali quichijtoya para melahuac quimatis para tlen nochi israelitame nelchichahuac quicualancaitayayaj. <sup>25</sup> Huajca nopa soldados quiilpili-jque ima huan imetz para quihuitequisquiáj, huan Pablo quitlajtlani se tlayacanquetl tlen sequin soldados tlen itztoyaj nechca:

—¿Tijpiya tequihuejcayotl ica nopa ley tlen tiromanos tijtlepanitaj para tinechhuitequis quema na niromano huan aya innechhuicatoque iniixtla tequihuejme para ma nechtlajtolsencahuaca?

<sup>26</sup> Huan nopa tlayacanquetl quicajqui ni, huan yajqui quicamahuito nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi soldados, quiilhui:

—Ximomocuitlahui tlaque tijchihuilis ica ni tlatcatl pampa yajaya se romano.

<sup>27</sup> Huajca nopa hueyi tlayacanquetl hualajqui quitlajtlanico Pablo:

—Xinechilhui tlen melahuac. ¿Ta tiromano?

Huan Pablo quiiyto:

—Quena.

<sup>28</sup> Huan nopa tlayacanquetl quiilhui:

—Na nitlaxtlajqui miyac tomi para nimochijqui niromano.

Huan Pablo quinanquili:

—Pero na quema nitlacatqui, ya nieliyaya niromano.

<sup>29</sup> Huajca nopa soldados tlen quihuitequisquíaj Pablo nimantzi quicajtejque. Huan nopa hueyi tlayacanquetl momajmati quema quimatqui para Pablo eliyaya se romano, pampa quiilpitoyajya ica tepos mecatl huan nopa tlanahuatili romano ax quincahuilía ma quichihuilica queja nopa se romano ejquetl.

*Pablo iniixtla israelita tlasentilistli tlen tequihuejme*

<sup>30</sup> Huan tonili nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quinequiyaya quimatis para tlen nopa israelitame quiteilhuiyayaj Pablo. Huajca quiquixtili nopa tepos mecatl, huan quinnahuati nopa tlayacanani tlen totajtzitzi huan nochi nopa israelita tlasentilistli tlen tequihuejme ma mosentilica nepa. Huan quiquixtijque Pablo ipan tlatzactli huan quihuicaque iniixtla nopa israelitame.

## 23

<sup>1</sup> Huan Pablo quintlachili nopa huejhueyi israelita tequihuejme huan quinilhui:

—¡Noicnihua! Hasta ama ni tonal ninejntoc cuali iixpa Toteco Dios huan ax tleno nijchijtoc tlen ica noyolo nechteilhuía.

<sup>2</sup> Huajca Ananías, nopa hueyi totajtzi quinnahuati tlen itztoya nechca Pablo ma quimaquilica ipan icamac. <sup>3</sup> Huan Pablo quiilhui:

—Toteco ma mitzmaquilis ta, tijpiya ome moxayac. Tiitztoc nica para tinechtlajtolsencahua queja quiijtohuaj tlanahuatili huan tiquinixpano



nopa tlanahuatili pampa titlanahuati ma nechmaquilica. Huan niyon se tlanahuatili ax mitzc-ahuilía ya nopa xijchihua.

<sup>4</sup> Huan sequin tlen itztoyaj nepa quiilhuijque Pablo:

—¿Quej nopa tijcamanajnanquilía ne hueyi totajtzi tlen iaxca Toteco?

<sup>5</sup> Huan Pablo quiijto:

—Noicnihua, ax nijmatiyaya intla yajaya eliyaya nopa hueyi totajtzi. Intla nijmajtosquía, ax niquijtojosquía pampa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco: ‘Amo xijtlajilhui se tlayacanquetl ipan motlacajhua.’

<sup>6</sup> Huan Pablo quiitac itztoyaj ipan nopa tlasentilistli sequin saduceos huan sequin fariseos, yeca quiijto chicahuac ipan nopa tlasentilistli:

—Noicnihua, na nifariseo. Notata nojquiya eltoya se fariseo. Nechhualicatoque nica huan nechteilhuíaj pampa nijneltoaca para se tonal nochi tlacame tlen mictoque, moyolcuise.

<sup>7</sup> Huan quema quicajque tlen Pablo quiijto, nopa fariseos huan saduceos pejque mocualaníaj huan monajnanquilíaj, huan nopa tlasentilistli motlajcoxelo. <sup>8</sup> Pampa nopa saduceos moilhuíaj axaca moyolcuisquía, huan ax aqui elhuicac ehuan huan moilhuíaj axaca quiipya itonal. Pero nopa fariseos quineltocaj nochi nopa tlamantli. <sup>9</sup> Huan nelía chicahuac tlahuejchijque nopa tlacame. Huajca sequin fariseos moquetzque huan pejque tlanajnanquilíaj chicahuac, huan quiijtojque:

—Ax tlenco tlen ax cuali quichijtoc ni tlatatl. Huelis se acajya itonal o se elhuicac ejquetl

quicamahujtoc, pero intla queja nopa panotoc, ma ax ticualanica ica tlen Toteco quichijtoc.

<sup>10</sup> Huan tlahuejchijque nopa tlacame pampa tlahuel cualaniyayaj hasta nopa tlayacanquetl tlen soldados quiimacasiyaya quicocototzasquíaj Pablo. Yeca quinnahuati isoldados ma quihuicaca ipan cuartel huan quitzacuase.

<sup>11</sup> Huan nopa tlayohua Tohueyiteco monexti iixtla Pablo huan quiilhui: “Amo ximajmahui. Queja titeyolmelajtoc tlen na nica ipan Jerusalén, nojquiya monequi tijchihuas ipan altepetl Roma.”

*Tlacame quinejque quimictise Pablo*

<sup>12</sup> Huan quema tlanesqui mosentilijque sequin israelitame huan tlatestigojquetzque para quimictisquíaj tlen hueli inijuanti tlen tlacuasquía o atlisquía quema aya mictoc Pablo. <sup>13</sup> Huan pano 40 tlacame tlen queja nopa motlajtolmacatoyaj. <sup>14</sup> Huan yajque iniixtla nopa tlayacanani tlen to-tajtzitzi huan nopa huehue tlacame huan quinilhuique:

—Timotlajtolmacatoque ax titlacuase huan ax tiatlise hasta tijmictise Pablo. Intla titlacuase o tiatlise huan aya mictoc, ma techmictica. <sup>15</sup> Huajca imojuanti ininhuaya nochi nopa tlasentilistli tlen tequihuejme xiquilhuica nopa tlayacanquetl tlen soldados ma inmechhualiquilica Pablo nica. Xiquilhuica inquinequij más inquitlajtlanise. Huan tijchiyase ipan ojtli huan tijmictise quema noja polihui para ajsis.

<sup>16</sup> Huan imachcone Pablo quicajqui tlen nopa tlacame quisencahuayayaj huan yajqui

tequicalco quiilhuito Pablo. <sup>17</sup> Huan Pablo quinoztzqui se tlayacanquetl tlen soldados huan quiilhui:

—Xijhuica ni oquichpil hasta nopa hueyi tlayacanquetl pampa quinequi quiilhuis se tlamantli.

<sup>18</sup> Huajca quihuicac hasta nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi soldados huan quiilhui:

—Pablo tlen tzactoc, nechnotzqui huan nechtlajtlani ma nimitzhualiquili ni oquichpil pampa quinequi mitzilhuis se tlamantli.

<sup>19</sup> Huajca nopa hueyi tlayacanquetl quimaitzqui nopa oquichpil huan quihuicac sejcoyoc para axaca ma quicaqui huan quitlajtlani:

—¿Tlaque tijnequi tinechilhuis?

<sup>20</sup> Huan quinanquili:

—Nopa israelitame san sejco quisencajtoque mitztlajtlanise para mostla xijhuica Pablo iixtla nopa hueyi tlasentilistli tlen tequihuejme para más quitlajtlanise tlen itlaixpanol, pero ax neli.

<sup>21</sup> Amo xiquinneltoca pampa pano 40 tlacame quichiyaj para quimictise ipan ojtli. San sejco motlajtolmacatoque ax tlacuase, niyon ax atlise, hasta quimictise Pablo. Huan amantzi mocualtlaláj pampa moilhuíaj para quena, tijhuicas.

<sup>22</sup> Huajca nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi nopa soldados quinahuatijtejqqui nopa oquichpil huan quiilhui:

—Axaca xiquilhui intla tinechyolmelahuaco. Huan nopa oquichpil yajqui.

*Quititlanqui Pablo hasta Gobernador Félix*

<sup>23</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi soldados quinnotzqui ome tlayacanca soldados huan quinilhui:

—Ma mocualtlalica ome ciento imosoldados tlen san icxinejnemise, huan setenta tlen yase cahaujtipa huan ome ciento tlen quihuicase tepos tlamintli. Nochi inyase altepetl Cesarea a las nueve ica tlayohua.

<sup>24</sup> Nojquiya quinilhui ma quincualtlalica cahua-jme para mocahuajsehuis Pablo, huan quinilhui ma quihuicaca ica cuali hasta campa itztoc Gobernador Félix. <sup>25</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl quitlajcuilhui Félix se amatlajcuiloli tlen quiijto:

<sup>26</sup> “Tohueyi Gobernador Félix,  
“na niClaudio Lisias nimitztlajpalohua.

<sup>27</sup> “Ica ni amatlajcuiloli nijtitlani ni tlatl Pablo. Tijpantijque quema sequin israelitame quiitzquitoyaj huan quinequiyayaj quimictise. Huan niqinquixtili pampa nijcajqui yajaya se romano. <sup>28</sup> Huan nijnequiyaya nijmatis tlaque tlaixpanoli quichijtoya huan yeca nijhuicac ipan nopa hueyi israelita tlasentilistli tlen tequihuejme. <sup>29</sup> Huan nijpanti para quiteilhuijque ica se tlamantli tlen inintlanahuatilhua israelitame, pero ax tleno quichijtoya tlen ax cuali para ma quimictica, niyon para ma quitzacuaca. <sup>30</sup> Nojquiya nijcactoc, sequin israelitame motlajtolmacaque san sejco para quimictise; huajca yeca nimantzi nimitztitlanilía. Niquinilhuijtoc nopa tlacame tlen quinequij quiteilhuisse ma yaca moixtla. Ma nochi yohui cuali campa ta. San ya nopa.”

<sup>31</sup> Huajca nopa soldados quihuicaque Pablo hasta altepetl Antípatris ica tlayohua queja inintlayacanca quinilhuijtoya. <sup>32</sup> Huan tonili nopa soldados tlen icxinejnemiyayaj quincajtejqque huan mocuepque cuartel ipan Jerusalén, pero nopa sequinoc tlen yajque cahuaajtipa quihuicaque Pablo hasta campa Gobernador Félix. <sup>33</sup> Huan quema ajsitoj altepetl Cesarea, quitemactilitoj Pablo ica Gobernador Félix, huan quimacaque nopa amatlajcuiloli. <sup>34</sup> Huan Gobernador Félix quipojqqui nopa amatlajcuiloli huan quitlajtlani Pablo campa ejqui. Huan Pablo tlananquili para ejqui ipan tlali Cilicia, <sup>35</sup> huan quiilhui:

—Nimitztlacaquilis teipa quema hualase tlen mitzteilhuiqij.

Huajca quinnahuati isoldados ma quimocuitlahuica Pablo ipan nopa hueyi tequicali campa nopa Tlanahuatijquetl Herodes tequitic.

## 24

### *Pablo quicamahui Gobernador Félix*

<sup>1</sup> Huan teipa quema panotoya macuili tonali, ajsico altepetl Cesarea Ananías nopa hueyi totajtzi. Huan nojquiya ihuaya hualajque sequinoc huehue tlacame tlen israelitame huan se tlatempalehuijquetl tlen itoca eliyaya Tértulo. Huan nochi yajque iixtla Gobernador Félix para quiteilhuitij Pablo. <sup>2</sup> Huan quema nopa soldados quihualicaque Pablo, Tértulo pejqui quiteilhuía huan quiilhui nopa gobernador:

—Timitztlajpalohuaj, Gobernador. Timitztlascamatij miyac pampa nochi tiitztoque ica cuali, huan ica motlalnamiquilis miyac tlamantli nemi

cuali ipan total. <sup>3</sup> Félix, timitztlascamatij miyac para nochi ni tlamantli tlen titechchiuilijtoc. Nochi tlacame campa hueli paquij ica motequi. <sup>4</sup> Ax nijnequi nimitzcuatotonis ica miyac tlajtoli, pero xinechchiuili se favor huan xinechtla-caquili se tlachochli.

<sup>5</sup> “Nelía ni tlatatl Pablo se tlaajcomanquetl. Ipan campa hueli tlali, yajaya yohui campa israelitame huan tlamachtía seyoc tlamachtilistli para techxexelos. Nojquiya quinyacana tlacame tlen quinel-tocaj Jesús tlen ejqui altepetl Nazaret. <sup>6</sup> Huan se tonal ipan altepetl Jerusalén Pablo quinejqui quichihuas ax tlapajpactic tohueyi tiopa tiisraelitame huan yeca tiqitzquijque. Huan tinequiyayaj tijtlajtolsencahuasquía queja quijtohuaj totlanahuatilhua tiisraelitame, <sup>7</sup> pero ajsico Lisias, nopa hueyi tlayacanquetl tlen miyac soldados huan quiitzqui ica miyac chichahualistli huan techquixtili. <sup>8</sup> Huan tinechilhui intla tijnequiyayaj tijteilhuse, ma tihualaca hasta nica. Huan intla tijnequi tijtemolis nochi ni tlamantli, tijmatis xitlahuac nochi tlen timitzilhuáj.”

<sup>9</sup> Queja nopa quijto Tértulo, huan nopa israelitame tlen itztoyaj ihuaya nojquiya quihuilijque Félix para melahuac tlen quijto. <sup>10</sup> Huajca nopa elhuicac ejquetl quitlamanextili Pablo ma camati huan Pablo quijto:

—Nipaqui tinechahuilijtoc nimitzilhuis tlen panoc pampa nijmati ya quiapiya miyac xihuitl titlanahuatijtoc ipan ni total. <sup>11</sup> Ni tlacame huelis mitzilhuise san quiapiya majtlactli huan ome tonali niajsito nepa

Jerusalén para nijhueyichihuas Toteco. <sup>12</sup> Huan axaca nechpantijtoc nitlanajnanquilía, niyon niteajcomana nepa. Ax nijchijqui tlen ax cuali ipan nopa hueyi tiopamitl, niyon ipan sequinoc tiopantini, niyon ipan nopa altepetl. <sup>13</sup> Ni tlacame ax huelis mitznexilise para nelía nijchijtoc nopa tlaixpanoli ica tlen nechteilhuáj pampa ax nijchijtoc. <sup>14</sup> Pero nimitzyolmelahua para quena, nijtoquilía Nopa Yancuic Ojtli. Quinequi quijitos nijhueyichihua Toteco Dios queja Jesús tlamachti, huan ya nopa injuanti quijtohua ax cuali. Pero queja nopa nijhueyichihua Toteco Dios tlen tohuejapan tatahua quitoquilijque. Huan nijneltoca nochi tlen ijcuilijtoc ipan totlanahuatilhua tiisraelitame huan nochi tlen itiocamanalojcahua Toteco quijcuilijque. <sup>15</sup> Nojquiya nijneltoca Toteco quinyolitía tlacame tlen ya mictoque, tlen cuajcualme huan tlen ax cuajcualme. Huan ni tlacame tlen nica itztoque nojquiya ya nopa quineltoaj. <sup>16</sup> Yeca ica nochi nochicahualis nijchihua tlen cuali para noyolo ma ax nechteilhuis para nijchijtoc tlen ax cuali iixpa Toteco, niyon iniixtla tlacame.

<sup>17</sup> “Quema tlanqui niquinpaxalojtinemi sequinoc tlaltini para se ome xihuitl, sampa nihualajqui Jerusalén niquinmacato tomi tlen teicneltzitzitzi nepa huan para nijmacas Toteco tlacajcahualistli. <sup>18</sup> Huajca nijchijqui nochi tlen monequi para nimotlapajpacchihuas iixpa Toteco, huan niyajqui tiopan calijtic huan nijmacayaya Toteco se tlacajcahualistli quema sequin israelitame tlen tlali Asia nechitaque. Pero axaca aquiyaya nohuaya huan axaca

nicaicomana yaya. <sup>19</sup> Monequi nopa israelitame tlen nelía nechitaque nepa ma hualasquía nica para nechteilhuiqui intla moilhuíaj nijchijqui tlen ax cuali. <sup>20</sup> O ma quijitoca ni tlacame nica tlaque notlaixpanol quipantijque ipan nopa hueyi tlasentilistli tlen israelita tequihuejme quema nimonexti iniixtla. <sup>21</sup> San ipan nopa tlasentilistli chicahuac niqijto: ‘Innechteilhuiáj ama pampa nijneltoca para nochi tlacame tlen mictoque, teipa moyolcuise.’ ”

<sup>22</sup> Huajca Félix nimantzi quinejqui quicahuas ni tlamantli hasta seyoc tonal pampa cuali quimatqui queja tlaneltocani quineltocaque Nopa Ojtli quinequi quijitos Jesús. Huajca Félix quinilhui:

—Nijtlajtolsencahuas Pablo quema hualas Lisias nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados.

<sup>23</sup> Huajca Félix quiilhui nopa tlayacanquetl tlen soldados tlen quimocuitlahuiyaya Pablo ma quicahuili ma quichihua tlen ya quinequi huan para ma quipaxaloca ihuampoyohua huan ma quimacaca tlen ica panos.

<sup>24</sup> Huan ica se ome tonali sampa ajsico Félix ipan altepetl Cesarea ihuaya isihua Drusila tlen eliyaya se israelita. Huan quititlanqui se tlatatl ma quicuiti Pablo pampa quinequiyayaj quicaquise queja quineltocatoya Jesucristo. <sup>25</sup> Huan Pablo pejqui quinilhuía quejatza Toteco Dios quipactía san tlen xitlahuac. Huan quinequi para nochi ma nejnemica ica cuidado para ma ax quichihuaca tlen ax cuali. Huan nojquiya quinilhui para se tonal nochi tlacame monextise iixpa Toteco para



yajaya quintlajtolsencahuas. Huajca ica nopa tlatoli momajmati Félix huan quiilhui Pablo:

—Xiya ama, huan seyoc tonal quema ax tleno nijchihuas, nimitznotzas xinechcamahuiqui.

<sup>26</sup> Nojquiya Félix quichiyayaya para Pablo ma quitlaxtlahuisquía para quimajcahuasquía, yeca miyac huelta quinzayaya para quicamahuis. <sup>27</sup> Huan panoc ome xihuitl, huan tlanqui itequi Félix queja gobernador huan pejqui tlanahuatía Porcio Festo. Huan Félix quinequiyaya mocahuas cuali ica israelitame, huajca quicajtejqui Pablo ipan tlatzactli.

## 25

### *Pablo iixpa Festo*

<sup>1</sup> Huajca teipa Porcio Festo ajsico Cesarea para quiselis itequi, huan mocajqui nepa eyi tonali, huan teipa quisqui huan tlejcotiyajqui hasta altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Huan nepa mosentilijque ihuaya nopa tlayacanani tlen totajtzitzi huan nopa israelitame tlen más quipixque tequihuejcayotl, huan nochi quiilhuijque tlen ica quiteilhuiyayaj Pablo. <sup>3</sup> Huan quitlajtlanijque Festo ma quinchihui se favor huan ma quihualica Pablo hasta altepetl Jerusalén pampa nopa israelitame ya mocualtlalijtoyaj para quimictisquíaj ipan ojtli. <sup>4</sup> Pero Porcio Festo quinilhui ax huelis pampa Pablo itztoya ipan tlatzactli ipan altepetl Cesarea huan yajaya nojquiya mocuepasquía nepa ica se ome tonali. <sup>5</sup> Huan quinilhui:

—Intla imojuanti tlen inquipiyaj tequihuejcayotl huelis intemose nohuaya hasta altepetl Cesarea, huelis inquiteilhuse nepa intla quichijtoc se tlaixpanoli.

<sup>6</sup> Huajca Porcio Festo mocajqui Jerusalén seyoc chicueyi o majtlactli tonali huan teipa mocuepqui Cesarea. Huan tonili mosehuiyaya ipan tequicali campa tetlajtolsencahua huan tlanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>7</sup> Huan quema Pablo hualajqui, nopa israelitame tlen hualajtoyaj tlen Jerusalén moquetzque huan quiteilhuijque ica miyac tlaixpanoli tlen huejhueyi, pero ax huelque quinextíaj para nelnelía quichijtoya nopa fiero tlamantli. <sup>8</sup> Huan teipa Pablo camatqui para momanahuis huan quinilhui:

—Ax nijchijtoc niyon se tlaixpanoli ica totlanahuatilhua tiisraelitame, niyon ica tohueyi tiopa, niyon ax tleno nijchijtoc ica nopa hueyi tlanahuatijquetl César ipan altepetl Roma.

<sup>9</sup> Pero Porcio Festo quinequiyaya mocahuas cuali ica nopa israelitame, huajca quiilhui Pablo:

—¿Tijnequi tiyas Jerusalén huan nepa nimitztlajtolsencahuas ica nochi ni tlamantli tlen mitzteilhuijaj?

<sup>10</sup> Huan Pablo quinanquili:

—Ama nimoquetza moixtla, ta tlen tijpiya itequihuejcayo Tlanahuatijquetl César. Huan nica campa quinamiqui para tinechtlajtolsencahuas. Ax tleno niquinchiuilijtoc israelitame huan ya tijmati para nelía xitlahuac tlen nimitzilhuía.

<sup>11</sup> Intla nijchijosquía se hueyi tlaixpanoli huan quinamiqui ma nimiqui, xinechmicti. Pero ax

neli tlen nopa tlacame nechteilhuíaj huan axaca quipiya tequihuejgayotl nechtemactilis ininmaco para nechmictise. Na nijnequi nopa hueyi tlanahuatijquetl, César, ma nechtlajtolsencahua.

<sup>12</sup> Huajca Porcio Festo quincamahui sequinoc tequihuejme tlen mosehuiyayaj ihuaya, huan teipa quiilhui Pablo:

—Tinechtlajtlanijtoc tiyas iixtla nopa hueyi tlanahuatijquetl César, huajca quena, nimitztitlanis iixtla.

### *Pablo iixpa Agripa*

<sup>13</sup> Huan panoc se quesqui tonali ajsicoj Cesarea nopa tlanahuatijquetl tlen israelitame tlen itoca Herodes Agripa II<sup>25:13</sup> ihuaya iicni Berenice. Hualajque para quitlajpalose Porcio Festo.

<sup>14</sup> Huan mocajque nepa miyac tonali. Huan Festo quicamahui Agripa tlen Pablo huan quinilhui:

—Itztoc se tlatatl nica tlen Gobernador Félix quicajqui ipan tlatzactli quema tlanqui itequi.

<sup>15</sup> Huan quema niitztoya ipan altepetl Jerusalén, nopa tlayacanani tlen totajtzitzi huan huehue tlacame tlen israelitame quiteilhuijque noixtla huan nechilhuijque monequi para miquis.

<sup>16</sup> “Huan niquinilhui ax onca tequihuejgayotl ipan ni tlali tlen iaxca Roma para nitemactilis se tlatatl ma miqui queja nopa. Monequi achtohui tlacame ma quiteilhuica iixtla huan teipa tijcahuase nopa tlatatl ma camati para momanahuis iniixtla tlen quiteilhuíaj. <sup>17</sup> Yeca quema nopa israelitame hualajque nica Cesarea, ax nijpolo

niyon se tlalochtli. Tonili nimosehui ipan notequi campa tequicali huan nitlanahuati ma nechhualiquilica Pablo. <sup>18</sup> Pero inijuanti tlen quiteilhuiyayaj ax quiteilhuijque ica se hueyi tlaixpanoli queja nimoilhui para huelis quichijtoya. <sup>19</sup> San quiteilhuijque pampa ax quitoquiliyaya iniisraelita tlamachtli queja quinequiyayaj. Nojquiya nechcamahuijque tlen se tlatatl Jesús tlen nopa israelitame quiijtohuaj mictoc, huan Pablo quiijtohua para yoltoc. <sup>20</sup> Huan ax nijmatiyaya tlaque nijchihuas ica ni tlamantli; yeca nijtlajtlani Pablo intla quinequiyaya yas Jerusalén para nijtlajtolsencahuas nepa ica tlen quiteilhuíaj. <sup>21</sup> Pero Pablo quiijto quinequi quichiyas hasta nopa hueyi tlanahuatijquetl Augusto César quitlajtolsencahuasquía. Huajca niquijto ma mocahua ipan tlatzactli hasta nijtítlanis Roma campa itztoc César.”

<sup>22</sup> Huan Agripa quiilhui Festo:

—Na nojquiya nijnequi nijtlacaquilis nopa tlatatl.

Huan Festo quinanguili:

—Mostla tijcaquis tlen quiijtos.

<sup>23</sup> Huajca tonili ajsitoj Agripa huan Berenice huan calajque ipan nopa hueyi tequicali ica miyac tlatlepanitali huan moquentiyayaj ininyoyo tlen más cuali. Huan calajque ininhuaya miyac tlayacanani tlen soldados huan miyac tlacame tlen moaxilijtoque ipan altepetl Cesarea. Huan Festo tlanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>24</sup> Huan teipa Festo quinilhui nopa tlacame:

—Tlanahuatijquetl Agripa huan nochimojuanti tlen inmosentilijtoque nica, xiquitaca

ni tlacatl tlen itztoc imoixtla. Miyac israelitame nepa ipan altepetl Jerusalén huan nica ipan altepetl Cesarea quiteilhuíaj ica miyac tlamantli huan ica chicahuac nechtlajtlaníaj ma miqui. <sup>25</sup> Pero ax tleno nijpanti tlen ax cuali quichijtoc para ma miqui, huan ama yajaya quinequi yas iixpa nopa hueyi tlanahuatijquetl César huan yeca niquijtojtoc nijtitlanis nepa. <sup>26</sup> Pero ax nijmati tlaque nijtlajcuilhuis nopa hueyi tlanahuatijquetl para ma quimati itlaixpanol. Huajca nijhualicatoc imoixtla, Tlanahuatijquetl Agripa, achtohui ta tijtlajtlanis tlaque quichijtoc ica nopa israelitame. Quej nopa nijmatis tlaque nijtlajcuilhuis César. <sup>27</sup> Pampa nelía se huihuiyotl intla nijtitlanis se tlacatl tlen tzactoya hasta César huan ax niquilhuis tlaque ica quiteilhuijtoque.

## 26

### *Pablo camatqui iixpa Agripa*

<sup>1</sup> Huajca Agripa quiilhui Pablo:

—Ama tihuelis tinechcamahuis para timomanahuis.

Huajca Pablo momatlalanqui huan pejqui camati: <sup>2</sup> “Tlanahuatijquetl Agripa, nipaqui ama pampa nihuelis nimitzcamahuis para nimomanahuis, pampa ax nijchijtoc tlen ica nechteilhuíaj nopa israelitame. <sup>3</sup> Ta cuali tijmati nojquiya nochi totlamachtli tiisraelitame huan nochi tlamantli tlen ica timonajnanquilíaj. Huajca nimitztlajtlanía xinechtlacaquili tlen nimitzilhuis.

*Quejatza Pablo itztoya achtohuiya*

4 “Nochi israelita tlayacanani quimatij tlen quema niitztoya nipilsiltzi huan hasta quema nimochijqui nitelpocatl, nimomachti ica israelita tlamachtiani ipan notlal campa niejqui huan teipa ipan Jerusalén. 5 Nechixmajtoque miyac xihuitl huan intla quinequisquíaj, huelis mitzilhuise para niitztoya se fariseo, nopa israelitame tlen achi más chichahuac quitoquilíaj nochi tlen quijitohuaj toisraelita tlanahuatilhua. 6 Pero ama injuanti nechteilhuíaj nica pampa nijnel-toca Toteco Dios techtlamichihuilis nochi tlen quintencahuilijtoc tohuejcapan tatahua huejcajquiya para quichihuas huan techyolitis quema timiquise. 7 Nochi tohuejcapan tatahua, nopa majtlactli huan ome iconehua Jacob, huan ininteipa ixhuihua nojquiya quineltocaj quitlamichihuas itlajtol, yeca quitequipanohuaj Toteco tonali huan yohuali pampa quipiyaj ni tlaneltoquili. Pero pampa na nijpiya ni tlaneltoquili, Tlanahuajti-quetl Agripa, nopa israelitame ama nechteilhuíaj. 8 ¿Para tlen ax hueli inquineltocaj para Toteco Dios quinyolitis tlacame tlen mictoque?

9 “Achtohui na nojquiya nimoilhui para mon-equiyaya niquintlaijiyohuiltis tlen quineltocaque Jesús tlen Nazaret. 10 Huajca queja nopa nijchijqui nepa Jerusalén. Huan nopa tlayacanca totajtzitzi nechmacayayaj tequihuejcayotl ma niquintzacua miyac tlen quineltocaque Jesús. Huan nojquiya quema tlacame quinmictiyayaj tlaneltocani, na niquinyolchichahuayaya ma quichihuase. 11 Miyac huelta nitlanahuati ma quinhuitequica tlaneltocani ipan toisraelita tiopahua campa hueli pampa nijnequiyaya ma quitelchihuaca Cristo huan ma

quicahuaca. Yeca niquintoquiliytinenqui tlaneltocani campa hueli yajtoyaj hasta niyajqui ipan altepetini ipan sequinoc tlaltini para niquintemos.

*Pablo sampa quiijtohua para tlen moyolcuepqui (Hch. 9:1-19; 22:6-16)*

<sup>12</sup> “Huan se tonal ipan notequi ninejnemiyaya ipan ojtli nechca altepetl Damasco. Nopa tlayacanca totajtzitzi nechtequimacatoyaj ma niquintemoti tlen quineltocaj Jesús nozona. Huan ni-jhuicayaya amatlajcuiloli tlen quinexti para nechmacatoyaj tequihuejcaoyotl ma nijchihuas nopa tequitl. <sup>13</sup> Pero Tlanahuatijquetl Agripa, ica tlajco tona niquitac se tlahuili más chichahuac que tonati. Nopa tlahuili hualajqui tlen elhuicactli huan nechyahualo huan quinyahualo nochi tlen nohuaya yohuiyayaj. <sup>14</sup> Huan nochi tihuetzque tlalchi huan nijcajqui se tlen nechcamahui ica tohebreo tlajtoli huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para tlen tinechtlaijiyohuiltía? San moselti timococosnequi.’

<sup>15</sup> “Huan niquijto: ‘¿Ajqueya ta, noTeco?’

“Huan Tohueyiteco quiijto: ‘Na niJesús tlen tinechtlaijiyohuiltía. <sup>16</sup> Ximoquetza nimantzi. Ama nimonexti moixtla para nimitztequimacas tiitztos tinotlatequipanojca huan tinotlayolmelajca. Nijnequi tiquinilhuis tlacame nochi tlen tiq-uitztoc ama huan tlen tiqitas quema nimonextis moixtla teipa.’

<sup>17</sup> “Huan yajaya quiijto: ‘Nimitzmanahuis ininmaco israelitame huan tlen ax israelitame. Quena, ama nimitztitlanis para tiquinilhuis tlen ax israelitame notlajtol. <sup>18</sup> Huan tiqintlapohuilis

inintlachiyalis para ma quicajtehuaca nopa tzintlayohuilotl huan ma nejnemica ipan tlahuili huan ma quichihuaca tlen xitlahuac. Huan para ma quisaca tlen campa ama itztoque tlatzintla ichicahualis Axcualtlacatl para ma quiixmatica Toteco. Quena, tlacame tlen ax israelitame nojquiya nech-neltocase huan quipantise tlajopolhuili ipampa inintlajtlacolhua. Huan teipa pampa nechnelto-case, quiselise tlen iniaxca nepa ipan elhuicac ininhuaya nochi sequinoc tlen Toteco quiniyocat-lalijtoc para iaxcahua.' Quej nopa nechilhui Jesús.

*Pablo quichijqui tlen Toteco quinejqui*

<sup>19</sup> “Huan yeca, Tlanahuatijquetl Agripa, ni-jneltoquili tlen Toteco nechilhui tlen elhuicactli. <sup>20</sup> Huan achtohui niyajqui Damasco para niteilhuis tlen Jesús huan teipa niyajqui Jerusalén huan ipan nochi ni estado Judea. Nojquiya niquinilhuijtoc tlacame tlen ax israelitame para ma quipatlaca ininyolo, huan ma quitoquilica Toteco huan ma quichihuaca tlen cuali para nochi quimatise ya quipatlatoque ininyolo. <sup>21</sup> Huan yeca nopa israelitame nechitzquijque ipan tohueyi tiopa huan quinequiyayaj nechmictise. <sup>22</sup> Pero Toteco nechpalehui nopa tonal huan nechmanahuijtoc hasta ama, huan yeca niquincama huía tlacame tlen tlapijpixtoque huan tlen teicneltziti, pero san niquinilhuía tlen itiocamanalojcahua Toteco huan Moisés huejcajquiya quiijtojqque para teipa panosquía. <sup>23</sup> Niquinilhuía queja monejqui tlaijiyohuis huan miquis nopa Cristo tlen Toteco Dios quititlanqui. Huan monejqui yajaya elqui tlen achtohui moyolcuic tlen injuanti tlen mictoyaj



para quintlahuilis huan quinmaquixtis israelitame huan tlen ax israelitame.”

*Pablo quinequi para Agripa ma quineltoca Jesús*

<sup>24</sup> Huan Pablo noja quincamahuiyaya, huan Festo quiijto chichahuac:

—¡Pablo tilocojtic! Miyac timomachtijtoc huan yeca timolocochijtoc.

<sup>25</sup> Pero Pablo quinanquili:

—Ax nilocojtic, titohueyi tequihue Festo. Nimitzilhuía tlen nelía xitlahuac huan temachtli.

<sup>26</sup> Huan nica itztoc ni Tlanahuatijquetl Agripa tlen cuali quimachilía nochi tlen panoc ica Jesús huan yeca nimoneltalía para nicamatis xitlahuac iixtla tlen ni tlamantli. Nijmati yajaya quicactoc nochi ni tlamantli tlen Jesús quichijqui pampa nochi tlacame quimatque nochi tlen panoc ihuaya.

<sup>27</sup> Huan Pablo quiilhui Agripa:

—Tlanahuatijquetl Agripa, ¿tijneltoca tlen itiocamanalojcahua Toteco quiijcuilojque? Nijmati para tijneltoaca.

<sup>28</sup> Huan Agripa quiilhui Pablo:

—Ica seyoc pilquentzi tinechchihuilisquía ma nijneltoaca Jesucristo.

<sup>29</sup> Huan Pablo quinanquili:

—Ma Toteco mitzpalehui para ta huan nochi tlen itztoque nica xijneltocaca Cristo queja na nijneltoaca yonque ica se pilquentzi o ica miyac tlajtoli. Pero ax niqijtohua para nijnequi inmechilpise queja na nechilpitoque ica ni tepos mecatl.

<sup>30</sup> Huajca moquetzque Tlanahuatijquetl Agripa, Gobernador Festo, huan Berenice huan nochi tlen

mosehujtoyaj ininhuaya. <sup>31</sup> Huan moiyocatlali-  
jque huan pejque mocamahuíaj ininseltitzi. Huan  
nochi quiijtojque:

—Axtle tleno quichijtoc ni tlatcatl para quimic-  
tise, niyon para yajaya tzactos.

<sup>32</sup> Huan Agripa quiilhui Festo:

—Intla Pablo ax tlajtlantosquía para yas iixpa  
César para quitlajtolsencahuas, huelisquía tij-  
malacanijosquíaj.

## 27

### *Quititlanque Pablo nepa Roma*

<sup>1</sup> Huan quema nopa tequihuejme quiijtojque  
ajsic nopa tonal para quititlanise Pablo hasta tlali  
Italia, quitemactilijque ya huan sequinoc tlacame  
tlen nojquiya tzactoyaj imaco se tlayacanquetl  
tlen soldados tlen itoca eliyaya Julio. Huan nopa  
pamitl tlen soldados tlen quinyacanqui inintoca  
eliyaya nopa Pamitl Augusta. <sup>2</sup> Huajca nochi  
ticalajque ipan se hueyi barco tlen hualajqui tlen  
altepetl Adramitio huan yohuiyaya ipan hueyi  
atl hasta nopa altepetini iteno tlali Asia. Huan  
tiquisque nepa huan nojquiya yajqui tohuaya to-  
icni Aristarco tlen ejqui altepetl Tesalónica ipan  
tlali Macedonia.

<sup>3</sup> Huan tonili tiajsitoj altepetl Sidón. Huan  
Julio quitlasojtlac Pablo huan quicahuili ma quin-  
paxaloti ihuampoyohua huan para injuanti ma  
quimacaca nochi tlen monequi para ica panos.

<sup>4</sup> Teipa tiquisque Sidón huan tiyajque ipan hueyi  
atl nechca tlali Chipre huan tipanoque ica norte  
pampa nelía chichahuac techixilpitzayaya nopa  
ajacatl. <sup>5</sup> Huan teipa tiquixcotonque nopa hueyi

atl tlen mocahua iteno tlali Cilicia huan tlali Panfilia. Huan tiajsitoj Mira, se altepetl ipan Licia.

<sup>6</sup> Huan nepa nopa tlayacanquetl Julio quipanti se hueyi barco tlen hualayaya tlen altepetl Alejandría huan yohuiyaya tlali Italia, huan technahuati ma ticalaquica ipan nopa barco. <sup>7</sup> Huan para miyac tonali nopa barco nejnenqui yolic, huan ica ohui tiajsitoj nopa tlali nechca Gnido. Huan tlahuel chicahuac techilpitzayaya nopa ajacatl huan ax techcahuiliyaya ma tinejnemica, yeca tijyahualojque nochi iteno tlali Creta campa ax más tlaajacayaya chicahuac huan tijpanoque Salmón. <sup>8</sup> Huan ica miyac tequitl tipanotiyajque iteno Creta huan tiajsitoj campa se pilaltepetzi tlen itoca Buenos Puertos nechcatzi altepetl Lasea.

<sup>9</sup> Ya miyac tonali tijpolijtoyaj ipan hueyi atl pampa yolic tiyohuiyayaj huan ajsitinemiyaya nopa metztli quema tlaseseya huan más mahuilili tijnejnemiltise tobarco ipan hueyi atl. Huajca Pablo quinilhui nochi tlacame tlen itztoyaj tohuaya tlen yaja moilhuiyaya. <sup>10</sup> Quiijto:

—Tlacame, nimoilhuía toojhui elis nelmahuilili intla tiquisase nica huan más tijnejnemiltise tobarco ipan hueyi atl. Huelis polihuis tobarco, huan nopa miyac tlamamali huan tojuanti nojquiya huelis timisahuse.

<sup>11</sup> Pero nopa tlayacanquetl Julio ax quitlacaquili tlen Pablo quiijto. Quineltocac inintlajtol itlayacancahua huan iteco nopa barco.

<sup>12</sup> Inijuanti moilhuijque para más mahuilili intla mocahuasquía tobarco nepa ipan pilaltepetzi Buenos Puertos para nopa nahui metztli quema tlaseseya pampa chicahuac tlaajaca

nepa. Yeca inijuanti huan miyac tlacame tlen itztoyaj tohuaya quinequiyayaj ma tiquisaca. Quinequiyayaj intla tihuelisquíaj, tiajsisquíaj ipan altepetl Fenice ipan tlali Creta. Pampa nozona altepetl san tlapojtoc ipan se lado para ajacatl quiajsis campa nopa huejhueyi barcos mocahuasquíaj. Huan yeca quinequiyayaj ma timocahuaca nepa para nopa se quesqui metztlí quema tlaseseya huan ax hueli nejnemij huejhueyi barcos ipan hueyi atl.

*Nopa hueyi ajacatl ipan hueyi atl*

<sup>13</sup> Huan quema pejqúí tlaajaca se quentzi tlen sur, moilhuijque huelis tiajsise campa tijnequiyayaj. Yeca tiquisque nepa ipan tobarco huan tiyajque nechca iteno nopa tlali Creta. <sup>14</sup> Pero san quentzi teipa, hualajqui se ajacatl tlahuel chicahuac. Nopa ajacatl hualajqui tlen tlali Creta huan itoca Norte ajacatl huan techhuicac huejca tlen nopa tlali ipan hueyi atl. <sup>15</sup> Huan nopa ajacatl techcuatopehuayaya chicahuac, huan ayoc tihuelque tijcuepase tobarco para elis nechca tlali. Yeca san tijmajcajque tobarco ma yas campa nopa ajacatl quinequiyaya techhuicas. <sup>16</sup> Huan tijpanoque se piltlaltzi tlatlajco hueyi atl tlen itoca Claudia. Huan nozona quema ayoc tlahuel chicahuac hualayaya nopa ajacatl; ica miyac tequitl, tijtlalanque nopa pilcuacanahuajtzi tlen quitlanayaya tobarco. Tijhualicayayaj para ipan momanahuisquíaj sequin intla tlanpanis tobarco. <sup>17</sup> Huan quema tijtlalanque nopa pilcuacanahuajtzi, tijtlalijque ipan tohueyi

barco. Huajca nopa tlacame quiyahualilpijque tobarco ica lazo tlen tlahuel tomahuac para ma ax tlanisquía. Huan quitemohuijque nopa achtohui ejetic tepostli, pampa momajmatiyayaj para nopa ajacatl quicuatopehuasquía tobarco campa se lugar tlen itoca Sirte campa onca miyac xali, huan nelía mahuilili nepa. Pero yonque quitemohuijque nopa tepostli, nopa ajacatl san quihuicayaya tobarco campa hueli. <sup>18</sup> Huan tonili nopa ajacatl huan hueyi atl noja tlahuel chichahuac quicuatopehuayaya tobarco. Huajca nopa tlacame tlen quinejnemiltiyayaj tobarco pejque quitepehuaj ipan hueyi atl nopa tlamamali tlen tijhualicayayaj para ayoc elisquía etic tobarco. <sup>19</sup> Huan hualhuiptlatic nochi tojuanti tiquinpalehuijque quitepehuase ipan hueyi atl cuasias, cuamesas, huan nochi tlen eltoya ipan tobarco. <sup>20</sup> Huan para miyac tonali ax tiquitaque tonati, niyon sitlalime. Huan nochi timoilhuiyayaj timisahuisquíaaj pampa nelía chichahuac nopa ajacatl techcuatopehuayaya.

<sup>21</sup> Huan quipixqui miyac tonali ax tlacujtoyaj nopa tlacame, huajca Pablo moquetzqui iniixtla huan quiijto:

—Tlacame, achi cuali eltosquía intla innechtla-caquilijtosquíaaj tlen nimechilhui huan ax tiquis-tosquíaaj tlali Creta. Ax tijpoltosquíaaj nochi nopa tlamantli tlen tijtepejque ipan hueyi atl. <sup>22</sup> Pero ama nimechilhuía ximosemacaca, amo ximajmahuica pampa axaca miquis, san polihuis tobarco. <sup>23</sup> Na niaxca Toteco Dios huan yajaya tlen nijtequipanohua. Huan tlayohua nechtitlanili ielhuicac ejca tlen nechilhui: <sup>24</sup> ‘Amo xima-

jmahui, Pablo, monequi tiajsiti Roma huan timo-nextis iixtla Tlanahuatijquetl César, huan pampa ta tiiaxca Toteco, yajaya nojquiya quinmanahuis nochi ni tlacame tlen itztoque mohuaya ipan ni barco huan axaca miquis.’ <sup>25</sup> Huajca nohuampoyohua, ximosemacaca pampa na nimotemachía ipan Toteco Dios huan nijmati para nochi panos queja nechilhuijtoc. <sup>26</sup> Pero ni ajacatl quihuicas tobarco huan cuatacanis ipan se piltlaltzi tlatlajco hueyi atl.

<sup>27</sup> Tlantoya ome samanos tiitztoyaj ica nopa ajacatl tlen tlahuel chicahuac ipan hueyi atl. Huan timopantijque ipan se hueyi atl tlen itoca Adria huan nopa ajacatl noja quicuatopehuayaya tobarco campa hueli. Huan ica tlajco yohual nopa tlacame tlen tequitiyayaj ipan tobarco momacaque cuenta tiajsiyayaj nechca tlali. <sup>28</sup> Huajca quiyejyecojque para quimatise quesqui ihuejcatlanca nopa atl itzintla tobarco, huan san quipixqui treinta y seis metros ihuejcatlanca. Huan ica seyoc tlalochtli, sampa quiyejyecojque huan san quipixqui veintisiete metros. <sup>29</sup> Huan nopa tlacame momajmatiyayaj para nopa ajacatl quicuatacanaltisquía tobarco ipan nopa huejhueyi tetini nechca tlali. Huajca ica iica tobarco quinmajcajque nopa mecatl tlen quinpixtoyaj nahui huejhueyi barcos tlen ejetic para motlatzquilise atzintla huan para ma ayoc nejnemi tobarco ica nopa ajacatl. Huan nochi majmahuiyayaj huan tlahuel quinequiyayaj ma tlanesi para huelis tlachiyase. <sup>30</sup> Huan nopa tlacame tlen tequitiyayaj ipan tohueyi barco quinequiyayaj cholose ipan nopa pilcuacanahua-

jtzi tlen tijhualicayayaj pampa moilhuijque nochi timiquisquáj ipan tobarco. Yeca quitemohuijque nopa pilcuacanahuajtzi ipan hueyi atl, huan istlacatique huan quiijtojque san quinejque quiilpise más tepostli iixtla tobarco. <sup>31</sup> Pero Pablo quimatqui para cholosquáj, yeca quinilhui nopa tlayacanquetl ininhuaya isoldados:

—Intla nopa tlacame ax mocahuaj nica, imojuanti inmiquise.

<sup>32</sup> Huajca nopa soldados quitzontejque nopa mecatl tlen nopa tlacame ica quitemohuiyayaj nopa pilcuacanahuajtzi. Huan huetzqui nopa pilcuacanahuajtzi ipan hueyi atl huan yajqui.

<sup>33</sup> Huan quema tlanesqui, Pablo quincamahui nochi tlen itztoyaj ipan tohueyi barco huan quinilhui ma tlacuaca. Quinilhui:

—Ticaxitijquejya ome samanos para inocuesohuaj huan ax inquinequij intlacuase. <sup>34</sup> Yeca chichahuac nimechtlajtlanía xitlacuaca cuali para inquipiyase chichahualistli para timomanahuisse. Huan nijmati niyon se tlen tojuanti ax miquis, niyon axaca quipolos se itzoncal.

<sup>35</sup> Huan quema Pablo quincamahui queja nopa, yajaya quiitzqui se pantzi huan quitlascamatqui Toteco iniixtla nochi injuanti. Huan quitlajcotlapanqui huan pejqui quicua. <sup>36</sup> Huajca nochi injuanti achi más quipixque paquilistli, huan nochi tlacuajque. <sup>37</sup> Huan nochi tojuanti tiitztoyaj 276 ipan nopa hueyi barco. <sup>38</sup> Huan quema tlanque tlacuaj cuali, huajca quitepejque ipan hueyi atl itlamiya nopa tlamamali tlen trigo tlen tijhuicayayaj para ayoc elis más etic tohueyi barco.

### *Atzonpolijqui tohueyi barco*

<sup>39</sup> Huan quinejnemiltijque tohueyi barco quiitaque tiitztoyaj nechca tlali, pero ax quiixmatque tlaque itoca. Huan teipa quiitaque campa oncayaya xali ateno, huan moilhuijque huelis quinejnemiltise tohueyi barco tlatlajco huejhueyi tetini hasta nopona. <sup>40</sup> Huajca quitzontejque nopa mecatl tlen ica quiilpitoyaj nopa ejetic tepostli atzintla, huan quincajteque ipan hueyi atl. Huan quintemohuijque nopa huapaltini tlen quichihuahaj para ma nejnemis tohueyi barco para campa tijnequij. Huan quitlalanque nopa hueyi yoyomitl iixpa tohueyi barco para nopa ajacatl ma quicuatopéhua, huan nimantzi pejqui techcuatopéhua chicahuac huan timonechcahuijtijayque para campa onca xali.

<sup>41</sup> Pero tohueyi barco cuatacanqui ipan se hueyi tetl ipan tlali tlen tlatzintla nopa atl. Huan nopa atl ayoc eliyaya huejcatla para quihuicas tohueyi barco. Huajca nelía cuatacanqui iixpa tohueyi barco huan ayoc huelqui nejnemi. Huan iica pejqui tlapani tobarco pampa nopa atl chicahuac quimaquiliyaya.

<sup>42</sup> Huajca nopa soldados moilhuiyayaj quinmictise nochi tlacame tlen tzactoque para ax ajquisquíaj hasta tlali huan cholosquíaj.

<sup>43</sup> Pero nopa tlayacanquetl tlen soldados ax quinequiyaya ma quimictica Pablo, yeca ax quincahuili para ma quinmictica. Yajaya tlanahuati para nochi tlen huelque ajquij ma timomajcahuaca achtohui ipan atl huan ma tiajquica hasta campa tlali. <sup>44</sup> Huan sequinoc tlen ax huelque ajquij ma quicuica huapali o



tlamantli tlen quipantisquía ipan hueyi barco para ax misahuise. Quej nopa nochi quichijque huan nochi tojuanti tiajsitoj cuali ipan tlali.

## 28

### *Pablo ipan piltlaltzi Malta*

<sup>1</sup> Huajca nochi tojuanti tiajsitoj ica cuali, huan tijpantijque para nopa piltlaltzi itoca Malta huan quipixqui hueyi atl yahualtic. <sup>2</sup> Huan nopa Malta ehuanitechselijque ica paquilistli. Huan tlipitzque para timototonise pampa tlaseseayaya huan tlaahuetzizaya. <sup>3</sup> Huan Pablo quisentiliyaya cuahuitl huan quitemayaya ipan tlitl. Huan nimantzi quisqui ipan tlitl se cohuatl tlen itztoya ipan nopa cuahuitl, huan quimahuijconqui. <sup>4</sup> Huan nopa Malta ehuaniquitaque nopa cohuatl cuahuiyontoc imaco Pablo huan moilhuijque se ica sequinoc: “Huelis ne tlatatl se temictijquetl tlen momaquixti ipan nopa hueyi atl, pero Dios ax quicahuilía ma itzto pampa ax cuali tlen quichijtoc.”

<sup>5</sup> Pero Pablo san momatzejtzelo huan nopa cohuatl huetzqui ipan tlitl, huan ax tleno ipantic. <sup>6</sup> Huan nopa tlacame quichiyayaj para ma semahuía Pablo o ma huetzisquía mictoc. Pero quichixque miyac hora, huan ax tleno ipantic Pablo. Yeca quipatlaque inintlalnamiqulis huan quijtojque para Pablo eliyaya se dios.

<sup>7</sup> Huan nechca campa tiajsitoj ipan tlali, eltoya nechca nochi itlal huan ichaj se tlatatl tlen itoca eliyaya Publio. Publio elqui se hueyi tlayacanquetl ipan nopa piltlaltzi. Huan yajaya techseli ica cuali huan techtlamacac para eyi tonali. <sup>8</sup> Huan

huilantoya itata Publio ipan itlapech pampa toniyayaya huan eshuilohuayaya. Yeca Pablo calajqui campa itztoya, huan momajto, huan quitlali ima ipan ya huan quichicajqui. <sup>9</sup> Huan teipa nochi nopa piltlaltzi ehuan quicajque tlen panoc, huan hualajque nochi tlen mococohuaj campa itztoya Pablo huan nochi mochicajque. <sup>10</sup> Huan yeca nopa piltlaltzi ehuan techtlepanitague miyac huan techmacaque miyac tlamantli. Huan teipa quema ajsic tonal para tiquisase, techmacaque nochi tlen monequiyaya para ipan toojhui.

### *Pablo ajsic Roma*

<sup>11</sup> Huan timocajque nepa tlali Malta para eyi metztli. Huan teipa ticalajque ipan seyoc hueyi barco tlen hualajtoya tlen altepetl Alejandría huan tlen nojquiya mocajtoya nepa ipan nopa piltlaltzi Malta nopa se ome metztli quema tlaseseya. Huan ipan iixpa nopa hueyi barco quinpixtoya ome tlaixcopincayome tlen inintoca Cástor huan Pólux. Huajca sampa tiquisque tlen nopa tlali huan tinejnenque ipan hueyi atl. <sup>12</sup> Huan teipa tiajsitoj altepetl Siracusa huan timocajque nepa eyi tonali. <sup>13</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque nechca iteno nopa tlali hasta tiajsitoj altepetl Regio. Huan tonili hualajqui se ajacatl ica sur huan techcuatopejqui hasta hualhuiptlatía tiajsitoj altepetl Puteoli. <sup>14</sup> Nepa tiquinpantijque sequin toicnihua ipan Cristo huan techilhuijque ma timocahuaca ininhuaya. Huan timocajque ininhuaya chicome tonali. Huan teipa tiquisque huan

tiicxinejnénque para tiajsitij Roma. <sup>15</sup> Huan ya quimajtoyaj toicnihua ipan Cristo nepa Roma para tiajsitinemiyayaj. Yeca quisque Roma icxinemiyayaj huan technamiquicoj ipan ojtli campa se tianquis tlen itoca Foro de Apio. Huan teipa sequinoc technamijque ipan pilaltepetzi Tres Tabernas. Huan quema Pablo quintac nopa tlaneltocani, quitlascamatqui Toteco huan inijuanti quimacaque yancuic tetili ipan iyolo. <sup>16</sup> Teipa tiajsitoj altepetl Roma huan nopa sequinoc tlatzacme quintemactilijque campa tlatzactli, pero nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quicahuili Pablo ma mocahua iyoca ipan se cali. Huan ihuaya mocajqui san se soldado para quimocuitlahuis.

*Pablo tepohuili nepa ipan Roma*

<sup>17</sup> Huan quema Pablo quipixtoya eyi tonali nepa ipan altepetl Roma, quinnotzqui nopa tlayacanani tlen israelitame tlen nepa ehuj. Huan quema hualajtoyaj, quinilhui:

—Innoisraelita icnihua, nopa israelitame nepa Jerusalén nechitzquijque huan nechtemactilijque ica romano tequihuejme yonque ax niquinixpanotoc israelitame, niyon totlamachtil tlen tohuejcapan tatahua techcahuilijtejque. <sup>18</sup> Teipa nopa Roma tequihuejme nechtlajtolsencajque huan quijtojque ax tleno nijchijtoya para nimiquis. Huan quinequiyayaj nechmajcahuase. <sup>19</sup> Pero nopa israelitame ax quinequiyayaj, yeca nitlajtlanqui para ma nechhualicaca nica Roma para César ma nechtlajtolsencahua, pampa ax nijnequiyaya más niquinteilhuis

noicnihua israelitame. <sup>20</sup> Yeca nimechnotzqui para nimechitas huan nimechcamahuis. Niilpitoc ica ni tepos mecatl pampa nijneltoca nopa Cristo tlen nochi israelitame quichixtoyaj ma ajsi.

<sup>21</sup> Huan nopa israelitame nepa quilhuijque:

—Nopa israelitame ipan estado Judea ax techtilanilijtoque niyon se amatlajcuiloli para techilhuis tlen ta. Huan niyon se toicni ax hualajtoc para techcamahuis intla tijchijtoc tlen ax cuali.

<sup>22</sup> Pero tojuanti tijnequij tijcaquise tlen tijneltoca tlen Jesús. Campa hueli tlali tijcactoque para miyac quiijtohuaj para ax cuali para tlacame ma quineltocaca Jesús. Pero san ya nopa tijmatij.

<sup>23</sup> Huan quitlalijque se tonal quema hualasquíaj, huan ipan nopa tonal ajsicoj nelmiyac israelitame ipan nopa cali campa Pablo mocahuayaya. Huan Pablo quincamahui quejatza Toteco tlanahuatía huan quincamahui tlen Jesús. Ica itlanahuatil Moisés huan ica tlen quiijcuilojtoyaj itiocamanalójcahua Toteco, Pablo quinnextili para Jesús elqui nopa Cristo tlen Toteco quititlantoya. Yajaya pejqui quincamahuía ica ijnaloc huan ax tlanqui hasta tiotlaquixqui. <sup>24</sup> Huan sequin nopa tlacame quiselijque tlen Pablo quinilhui, huan sequinoc ax quineltocaque. <sup>25</sup> Inijuanti san pejque monajnanquílaj se ica seyoc huan pejque yohuij. Huajca Pablo quinilhui nopa tlacame ni tlajtoli:

—Xitlahuac nopa tlajtoli tlen Itonal Toteco quimacac Isaías, itiocamanalójca Toteco para ma quinilhui tohuejcapan tatahua. Quilhui:

<sup>26</sup> ‘Xiya campa ni tlacame huan xiquinilhuiti ni tlajtoli.

Toteco quiijtohua: Nelía inquinaquise notlajtol,  
pero ax inquamachilise.

Nelía inquitase tlen nijchihuas,  
Pero ax inquamachilise tlen quinequi quiijtos.

<sup>27</sup> Pampa ni israelitame yoltetique.

Mochijtoque queja nacastzactoque huan queja  
popoyotzitzí.

Ax quinequij quiitase huan ax quinequij nech-  
caquise.

Ax quinequij quimachilise notlajtol ica ininyolo,  
Huan ax quinequij moyolcuepase para niquintla-  
jtlacolquixtis.

Quej nopa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco.’

Huan Pablo quinilhui:

<sup>28</sup> —Huajca inisraelitame, xinechtlacaquilica.  
Ama Toteco quinmacas itlajtol tlacame tlen ax  
israelitame. Huan inijuanti quicaquise huan  
quiselise.

<sup>29</sup> Huan quema Pablo quiijto ni tlajtoli, nopa  
israelitame quisque huan chichahuac monajnan-  
quiliijtiyajque se ica seyoc.

<sup>30</sup> Huan Pablo mocajqui nozona ome xihuitl  
ipan se cali tlen quitlanejtiyaya ica se tlaxt-  
lahuili. Huan ica paquilistli quinseliyaya nochi  
tlen quipaxalohuayayaj. <sup>31</sup> Huan nempa quinix-  
tomiliyaya quejatza Toteco Dios tlanahuatía, huan  
quinmachtiyaya tlen Tohueyteco Jesucristo ica  
chichahualistli. Ax pinahuayaya, huan axaca  
quitzacuiliyaya.

**Ya ni nopa yancuic tlajtoli tlen toteco toca  
mocajtoc; El Nuevo Testamento de nuestro  
Señor Jesucristo en el náhuatl de la Huasteca  
Oriental**

**New Testament in Nahuatl, Huasteca Oriental  
(MX:nhe:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nahuatl, Huasteca Oriental

nhe

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Eastern Huasteca

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

dccab8b4-054c-57af-b01b-e6eb93844d64